

## TERMISKE KNÆKARMSLIFTE

## Betjeningsvejledning

TERMISKE KNÆKARMSLIFTE

HA120PX - HA16X

HA16SPX (HA46SJRT) - HA16PX (HA46JRT)

HA18SPX (HA51SJRT) - HA18PX (HA51JRT)

HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT)

2420332390

E05.13

DA





|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| <b>1 - Betjeningsvejledning</b>                      | <b>7</b> |
| <b>2 - Eftersalgsservice</b>                         | <b>7</b> |
| <b>3 - Konformitet</b>                               | <b>8</b> |
| <b>4 - Kontaktoplysninger for HAULOTTE Services®</b> | <b>9</b> |

## A

### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 - anbefalinger</b>                           | <b>11</b> |
| 1.1 - Betjeningsvejledning                        | 11        |
| 1.2 - Anvendte symboler                           | 11        |
| 1.3 - Mærkatfarver                                | 12        |
| <b>2 - Instrukser før ibrugtagning</b>            | <b>13</b> |
| 2.1 - Generelle instrukser                        | 13        |
| 2.2 - Særlige instrukser                          | 13        |
| <b>3 - Forskrifter for brug</b>                   | <b>14</b> |
| 3.1 - Forbud                                      | 14        |
| 3.2 - Risikomuligheder                            | 15        |
| 3.2.1 - Risiko for forstyrrelser af styresystemet | 15        |
| 3.2.2 - Risiko for fald                           | 15        |
| 3.2.3 - Risiko for livsfarligt elektrisk stød     | 16        |
| 3.2.4 - Risiko for rystelser og omvæltning        | 16        |
| 3.2.5 - Risiko for forbrændinger og eksplosion    | 18        |
| 3.2.6 - Risiko for knusning og kollision          | 18        |

## B

### ANSVAR VED MELLEMKOMST

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>1 - Ejerens (eller lejerens) ansvar</b> | <b>19</b> |
| <b>2 - Arbejdsgiverens ansvar</b>          | <b>19</b> |
| <b>3 - Instruktørens ansvar</b>            | <b>19</b> |
| <b>4 - Brugerens ansvar</b>                | <b>19</b> |
| <b>5 - Eftersyn og vedligeholdelse</b>     | <b>20</b> |

## C

### MASKINOVERSIGT

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 - Identifikation</b>                             | <b>21</b> |
| <b>2 - Hovedkomponenter</b>                           | <b>22</b> |
| <b>3 - Sikkerhedsanordninger</b>                      | <b>28</b> |
| 3.1 - Stift for rotation af tåm                       | 28        |
| 3.2 - Forskydelig lønning                             | 30        |
| 3.3 - Forankringspunkter (Se maskinens konfiguration) | 30        |
| <b>4 - Mærkater</b>                                   | <b>31</b> |
| 4.1 - Klassifikationsoversigt                         | 31        |
| 4.1.1 - Røde mærkater                                 | 31        |
| 4.1.2 - Orange mærkater                               | 34        |
| 4.1.3 - Gule mærkater                                 | 36        |
| 4.1.4 - Andre mærkater                                | 37        |
| 4.1.5 - Grønne etiketter                              | 39        |
| 4.1.6 - Blå mærkater                                  | 39        |
| 4.2 - Identifikation                                  | 40        |
| <b>5 - Styrepaneler</b>                               | <b>58</b> |
| 5.1 - Nederste styrepanel - Nødpost                   | 58        |
| 5.2 - Øverste styrepult                               | 64        |

# INDHOLD



# D

## FUNKTIONSPRINCIP

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 - Beskrivelse</b>                                 | <b>71</b> |
| <b>2 - Sikkerhedsanordninger</b>                       | <b>71</b> |
| 2.1 - Aktivering af styreanordningerne                 | 71        |
| 2.2 - Oversættelseshastighed                           | 71        |
| 2.3 - Bevægelseshastighed                              | 71        |
| 2.4 - Længde- og vinkelfølere                          | 72        |
| 2.5 - Indbygget elektronik                             | 72        |
| 2.6 - Prædisposition af termostat for driftstemperatur | 72        |
| 2.7 - Detektering af intern fejl                       | 73        |
| 2.8 - Automatisk motorstop                             | 73        |
| 2.9 - Last i kurven (eller platformen)                 | 73        |
| 2.10 - Hældning af maskinen                            | 73        |
| 2.11 - Rækkeviddebegrænsning                           | 74        |
| 2.12 - Translations brummer                            | 74        |
| 2.13 - Manuel forvarmning                              | 75        |

# E

## KØRSEL

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 - Anbefalinger</b>                             | <b>77</b> |
| <b>2 - Eftersyn før brug</b>                        | <b>77</b> |
| 2.1 - Visuelle eftersyn                             | 77        |
| 2.1.1 - Generel mekanik                             | 77        |
| 2.1.2 - Omgivelser                                  | 79        |
| 2.2 - Funktionstests                                | 79        |
| 2.2.1 - Sikkerhedsudstyr                            | 79        |
| 2.2.2 - Styreanordninger på det nederste styrepanel | 80        |
| 2.2.3 - Styreanordninger på det øverste styrepanel  | 81        |
| 2.3 - Periodiske eftersyn                           | 82        |
| 2.4 - Reparationer og indstillinger                 | 82        |
| 2.5 - Kontroller ved fornyet ibrugtagning           | 82        |
| <b>3 - Brug</b>                                     | <b>83</b> |
| 3.1 - Testprocedure                                 | 83        |
| 3.1.1 - Nødstoptrykknappernes funktion              | 83        |
| 3.1.2 - Hældningsstyreenhedens funktion             | 83        |
| 3.1.3 - Synlige og hørlige alarmer                  | 84        |
| 3.1.4 - Vejesystem                                  | 84        |
| 3.2 - Handlinger fra jorden                         | 84        |
| 3.2.1 - Start af maskinen                           | 84        |
| 3.2.2 - Stop af maskinen                            | 85        |
| 3.2.3 - Styring af bevægelser                       | 85        |
| 3.2.4 - Andre styreanordninger                      | 87        |
| 3.3 - Handlinger fra kurven (eller platformen)      | 88        |
| 3.3.1 - Start af maskinen                           | 88        |
| 3.3.2 - Stop af maskinen                            | 88        |
| 3.3.3 - Styring af bevægelser                       | 88        |
| 3.3.4 - Andre styreanordninger                      | 93        |





**F****SÆRLIG PROCEDURE**

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>1 - Redningssænkning</b>             | <b>95</b>  |
| 1.1 - Princip                           | 95         |
| 1.2 - Fremgangsmåde                     | 95         |
| 1.3 - Undtagelsesvis procedure          | 95         |
| <b>2 - Nødsænkning</b>                  | <b>96</b>  |
| 2.1 - Princip                           | 96         |
| 2.2 - Fremgangsmåde                     | 96         |
| <b>3 - Bugsering</b>                    | <b>98</b>  |
| 3.1 - Frakobling                        | 98         |
| 3.2 - Bugsering                         | 99         |
| 3.3 - Tilkobling                        | 100        |
| <b>4 - Læsning og aflæsning</b>         | <b>101</b> |
| 4.1 - Princip                           | 101        |
| 4.1.1 - Læsning ved hjælp af løft       | 102        |
| 4.2 - Anbringelse i transportposition   | 103        |
| 4.3 - Aflæsning                         | 105        |
| 4.4 - Advarsel                          | 105        |
| 4.5 - Opbevaring                        | 106        |
| <b>5 - Detektering af intern fejl</b>   | <b>106</b> |
| 5.1 - Princip                           | 106        |
| 5.2 - Fremgangsmåde                     | 106        |
| <b>6 - Medbragt generator(Optional)</b> | <b>107</b> |
| 6.1 - Princip                           | 107        |
| 6.2 - Fremgangsmåde                     | 107        |

**G****TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| <b>1 - Hovedspecifikationer</b>            | <b>109</b> |
| <b>2 - Totalmål</b>                        | <b>124</b> |
| <b>3 - Arbejdsområde</b>                   | <b>128</b> |
| 3.1 - Maskine HA120PX (N/A)                | 128        |
| 3.2 - Maskine HA16X                        | 129        |
| 3.3 - Maskine HA16PX (HA46JRT)             | 130        |
| 3.4 - Maskine HA18PX (HA51JRT)             | 131        |
| 3.5 - Maskine HA16SPX (HA46SJRT)           | 132        |
| 3.6 - Maskine HA18SPX (HA51SJRT)           | 133        |
| 3.7 - Maskine HA20PX (HA61JRT)             | 134        |
| 3.8 - Maskine HA260PX (HA80JRT)            | 135        |
| <b>4 - Standardspecifikationer AS - CE</b> | <b>136</b> |
| 4.1 - Lasttest                             | 136        |
| 4.2 - Drifttest                            | 136        |
| 4.3 - Stabilitetstest                      | 137        |
| <b>5 - Overensstemmelseserklæring</b>      | <b>141</b> |

**H****INTERVENTIONSLOG**

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| <b>1 - Interventionslog</b> | <b>143</b> |
|-----------------------------|------------|

**INDHOLD**



# Du har lige købt en HAULOTTE® teleskopmaskine, og vi vil gerne takke for din tillid.

## 1 - Betjeningsvejledning

Som angivet på leveringsseddelen er denne vejledning et af dokumenterne i servicepakken, som blev leveret sammen med maskinen.

Brugsvejledningen er en oversættelse af den originale brugsanvisning.

For at garantere dig fuld tilfredshed bør du nøje følge betjeningsinstrukserne i denne vejledning.

Vi ønsker især at henlede din opmærksomhed på 2 væsentlige punkter :

- Overholdelse af sikkerhedsforskrifterne (maskine - brug - omgivelser)
- Brug af maskinen inden for grænserne af dens ydeevne.



Angående betegnelsen af vores materialer, insisterer vi på den handelsmæssige karakter, som ikke må forveksles med de tekniske specifikationer. En undersøgelse af materiellets egnethed til den forventede brug må kun laves ud fra brug af de tekniske specifikationer.

## 2 - Eftersalgsservice

Vor Eftersalgsservice HAULOTTE Services® står helt og holdent til din rådighed både under og efter garantiperioden for at sikre dig den nødvendige service.

- Kontakt vor Eftersalgsservice med angivelse af den nøjagtige type maskine og dens serienummer.
- Ved bestilling af forbrugsartikler og reservedele bedes du benytte denne vejledning og Haulotte Essential kataloget for at modtage originale reservedele, som er den eneste garanti for udbyttelighed og perfekt funktionsdygtighed.
- Hvis der skulle opstå funktionssvigt eller driftsfejl med en HAULOTTE® maskine, skal du øjeblikkeligt kontakte HAULOTTE Services®, også selv om der ikke er konstateret materiel eller legemlig skade, hvorefter vi vil skride ind så hurtigt som muligt.
- I tilfælde af ulykke der implikerer et af disse produkter eller som har ført til væsentlige personskader eller materielle skader (personlige eller på produktet), er det bydende nødvendigt at kontakte HAULOTTE® ; kontakt straks HAULOTTE Services® (Se : Kontaktoplysninger for HAULOTTE Services®)

### 3 - Konformitet

Vi minder om, at HAULOTTE® maskiner overholder forskrifterne i de direktiver, som i øjeblikket er gældende for denne type maskine.

Enhver ændring uden forudgående indhentning af skriftlig tilladelse fra HAULOTTE® vil gøre denne konformitet ugyldig.

HAULOTTE® kan ikke holdes ansvarlig for de tekniske specifikationer i indeværende vejledning.

HAULOTTE® forbeholder sig retten til at foretage forbedringer eller ændringer ved maskinen uden at ændre denne vejledning.



Visse tilbehør kan ændre maskinens brugsegenskaber og de tilhørende sikkerhedsanordninger. Hvis maskinen er blevet leveret med dette tilbehør som standard, kræver udskiftningen af en sikkerhedsdel i forbindelse med dette tilbehør ikke nogen særlige forholdsregler, bortset fra dem, som er forbundet med selve installationen (statisk test).

I modsat fald er det bydende nødvendigt at følge konstruktørens anbefalinger som angivet herunder :

- Installation udelukkende af personale autoriseret af HAULOTTE®.
- Foretag en opdatering af fabrikationsskiltet.
- Få udført stabilitetstests af en certificeret organisme.
- Placer mærkater i overensstemmelse med tilbehøret.

## 4 - Kontaktoplysninger for HAULOTTE Services®

### Kontaktoplysninger for HAULOTTE Services®

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>HAULOTTE FRANCE<br/>PARC DES LUMIERES<br/>601 RUE NICEPHORE NIEPCE<br/>69800 SAINT-PRIEST<br/><b>TECHNICAL Department:</b><br/><b>+33 (0)820 200 089</b><br/><b>SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344</b><br/>FAX : +33 (0)4 72 88 01 43<br/>E-mail : <a href="mailto:haulottefrance@haulotte.com">haulottefrance@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.fr">www.haulotte.fr</a></p> |    | <p>HAULOTTE ITALIA<br/>VIA LOMBARDIA 15<br/>20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI)<br/><b>TEL: +39 02 98 97 01</b><br/>FAX: +39 02 9897 01 25<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteitalia@haulotte.com">haulotteitalia@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.it">www.haulotte.it</a></p>                                                              |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | <p>HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH<br/>AN DER MÖHLINHALLE 1<br/>D-79189 BAD KROZINGEN-HAUSEN<br/><b>TEL : +49 (0) 7633 806 92-0</b><br/>FAX : +49 (0) 7633 806 92-18<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotte@de.haulotte.com">haulotte@de.haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.de">www.haulotte.de</a></p>                                                                          |    | <p>HAULOTTE VOSTOK<br/>35, SVOBODY STREET<br/>Bldg. 19<br/>125362 MOSCOW<br/>RUSSIA<br/><b>TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03</b><br/>E-mail : <a href="mailto:info@haulottévostok.ru">info@haulottévostok.ru</a><br/><a href="http://www.haulotte-international.com">www.haulotte-international.com</a></p>                                                   |    | <p>HAULOTTE DO BRASIL<br/>AV. Tucunará, 790<br/>CEP: 06460-020 – TAMBORÉ<br/>BARUERI – SÃO PAULO – BRASIL<br/><b>TEL : +55 11 4208 4206</b><br/>FAX : +55 11 4191 4677<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotte@haulotte.com.br">haulotte@haulotte.com.br</a><br/><a href="http://www.haulotte.com.br">www.haulotte.com.br</a></p>                                                                         |
|    | <p>HAULOTTE IBERICA<br/>C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA<br/>28806 ALCALA DE HENARES<br/>MADRID<br/><b>TEL : +34 902 886 455</b><br/>TEL SAT : +34 902 886 444<br/>FAX : +34 91 656 97 81<br/>E-mail : <a href="mailto:iberica@haulotte.com">iberica@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.es">www.haulotte.es</a></p>                                                          |    | <p>HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o.<br/>UL. GRANICZNA 22<br/>05-090 RASZYN - JANKI<br/><b>TEL : +48 22 720 08 80</b><br/>FAX : +48 22 720 35 06<br/>E-mail : <a href="mailto:haulottepolska@haulotte.com">haulottepolska@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.pl">www.haulotte.pl</a></p>                                                            |    | <p>HAULOTTE MÉXICO, Sa de Cv<br/>Calle 9 Este, Lote 18, Civac, Jiutepec,<br/>Morelos<br/>CP 62500 Cuernavaca<br/>México<br/><b>TEL : +52 77 7321 7923</b><br/>FAX : +52 77 7516 8234<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotte.mexico@haulotte.com">haulotte.mexico@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte-international.com">www.haulotte-international.com</a></p>                             |
|  | <p>HAULOTTE PORTUGAL<br/>ESTRADA NACIONAL NUM. 10<br/>KM. 140 - LETRA K<br/>2695 - 066 BOBADELA LRS<br/><b>TEL : + 351 21 995 98 10</b><br/>FAX : + 351 21 995 98 19<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteportugal@haulotte.com">haulotteportugal@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.es">www.haulotte.es</a></p>                                                               |  | <p>HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd.<br/>No.26 CHANGI NORTH WAY,<br/>SINGAPORE 498812<br/><b>Parts and service Hotline:</b><br/><b>+65 6546 615</b><br/>FAX : +65 6536 3969<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteasia@haulotte.com">haulotteasia@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.sg">www.haulotte.sg</a></p>                                    |  | <p>HAULOTTE MIDDLE EAST FZE<br/>PO BOX 293881<br/>Dubai Airport Free Zone<br/>DUBAI<br/>United Arab Emirates<br/><b>TEL : +971 (0)4 299 77 35</b><br/>FAX : +971 (0) 4 299 60 28<br/>E-mail : <a href="mailto:haulottemiddle-east@haulotte.com">haulottemiddle-east@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte-international.com">www.haulotte-international.com</a></p>                         |
|  | <p>HAULOTTE SCANDINAVIA AB<br/>Taljegårdsgatan 12<br/>431 53 Mölndal<br/>SWEDEN<br/><b>TEL : +46 31 744 32 90</b><br/><b>FAX : +46 31 744 32 99</b><br/>E-mail : <a href="mailto:info@se.haulotte.com">info@se.haulotte.com</a><br/><a href="mailto:sparers@se.haulotte.com">sparers@se.haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.se">www.haulotte.se</a></p>                         |  | <p>HAULOTTE TRADING (SHANGHAI)<br/>Co. Ltd.<br/>#7 WORKSHOP<br/>No 191 HUA JIN ROAD<br/>MIN HANG DISTRICT<br/>SHANGHAI 201108 CHINA<br/><b>TEL : +86 21 6442 6610</b><br/>FAX : +86 21 6442 6619<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteshanghai@haulotte.com">haulotteshanghai@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.cn">www.haulotte.cn</a></p> |  | <p>HAULOTTE ARGENTINA<br/>Ruta Panamericana Km. 34,300<br/>(Ramal A Escobar)<br/>1615 Gran Bourg<br/>(Provincia de Buenos Aires)<br/>Argentina<br/><b>TEL.: +54 033 27 445991</b><br/>FAX. +54 033 27 452191<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteargentina@haulotte.com">haulotteargentina@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte-international.com">www.haulotte-international.com</a></p> |
|  | <p>HAULOTTE UK Ltd<br/>STAFFORD PARK 6<br/>TELFORD - SHROPSHIRE TF3 3AT<br/><b>TEL : +44 (0)1952 292753</b><br/>FAX : + 44 (0)1952 292758<br/>E-mail : <a href="mailto:salesuk@haulotte.com">salesuk@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.co.uk">www.haulotte.co.uk</a></p>                                                                                                      |  | <p>HAULOTTE GROUP / BILJAX<br/>125 TAYLOR PARKWAY<br/>ARCHBOLD, OH 43502 – USA<br/><b>TEL : +1 419 445 8915</b><br/>FAX : +1 419 445 0367<br/>Toll free : +1 800 537 0540<br/>E-mail : <a href="mailto:sales@us.haulotte.com">sales@us.haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte-usa.com">www.haulotte-usa.com</a></p>                              |  | <p>HAULOTTE GROUP<br/>1301 E PATRICK STREET<br/>FREDERICK, MD 21701 – USA<br/><b>TEL : +1 301 663 0852</b><br/>FAX : +1 301 663 0572<br/>Toll free : +1 800 537 0540<br/>E-mail : <a href="mailto:sales@us.haulotte.com">sales@us.haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte-usa.com">www.haulotte-usa.com</a></p>                                                                               |
|  | <p>HAULOTTE NETHERLANDS BV<br/>Koopvaardijweg 26<br/>4906 CV OOSTERHOUT - Nederland<br/><b>TEL : +31 (0) 162 670 707</b><br/>FAX : +31 (0) 162 670 710<br/>E-mail : <a href="mailto:info@haulotte.nl">info@haulotte.nl</a></p>                                                                                                                                                                |  | <p>HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd<br/>46 GREENS ROAD<br/>DANDENONG – VIC – 3175<br/><b>TEL : 1 300 207 683</b><br/>FAX : +61 (0)3 9792 1011<br/>E-mail : <a href="mailto:sales@haulotte.com.au">sales@haulotte.com.au</a></p>                                                                                                                                   |  | <p>HAULOTTE INDIA<br/><b>TEL : +91 7738 165646</b><br/><a href="http://www.haulotte.in">www.haulotte.in</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



# A - Sikkerhedsforskrifter

## 1 - anbefalinger

### 1.1 - BETJENINGSVEJLEDNING

Brugsvejledningen er beregnet for brugerne af HAULOTTE® maskiner.



Brugsvejledningen erstatter ikke den grunduddannelse, som kræves af alle brugere af materiel på arbejdspladser.

Denne brugsvejledning indeholder alle brugsinstruktioner angivet af HAULOTTE® for effektiv og sikker brug af maskinerne.

Brugsvejledningen skal opbevares på maskinen i dens opbevaringskasse. Denne brugsvejledning bør stå til rådighed for alle brugere, og holdes i god stand. Ekstra kopier kan bestilles hos HAULOTTE Services®.

### 1.2 - ANVENDTE SYMBOLER

Symbolerne anvendes for at gøre brugeren opmærksom på sikkerhedsforskrifter, eller for at fremhæve praktiske oplysninger.

#### Symbolforklaring

| Symbol | Betydning                                                                                                                             |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Fare : Fare for kvæstelse eller død (arbejdssikkerhed)                                                                                |
|        | Forsigtig : Risiko for materiel skade (arbejdskvalitet)                                                                               |
|        | Forbud i forbindelse med arbejdssikkerhed og kvalitet                                                                                 |
|        | Påmindelse : Ingen identificeret risiko, men en påmindelse om almindelig sund fornuft, god praksis, eller forudsætninger før handling |
|        | Henvisning til en anden del af vejledningen (Se afsnit eller kort)                                                                    |
|        | Henvisning til en anden vejledning (Se vejledning)                                                                                    |
|        | Henvisning til reparation (Kontakt HAULOTTE Services®)                                                                                |
| OBS! : | Yderligere tekniske oplysninger                                                                                                       |

# A - Sikkerhedsforskrifter

## 1.3 - MÆRKATFARVER

Potentielle farer, risikosituationer og specifikke forskrifter er angivet på maskinen ved hjælp af mærkater og identifikationsplader.



Mærkaterne skal holdes i god stand. Ekstra mærkater kan rekvireres hos HAULOTTE Services®.

Gør dig bekendt med mærkaterne ifølge deres farvekoder.

### Mærkatfarvekode

| Mærkater                                                                            | Farve  | Betydning                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------|
|    | Rød    | Potentiel livsfare                                   |
|    | Orange | Risiko for alvorlige kvæstelser                      |
|    | Gul    | Risiko for materiel skade og/eller mindre kvæstelser |
|   | Andet  | Yderligere tekniske oplysninger                      |
|  | Grøn   | Handling eller oplysning om vedligeholdelse          |

### Mærkatfarvekode-Kun for Rusland og Ukraine

| Mærkater                                                                            | Farve | Betydning                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Rød   | Forbud - Fare                                                   |
|  | Gul   | Advarsel : Risiko for materiel skade og/eller mindre kvæstelser |
|  | Blå   | Forsigtig                                                       |
|  | Blå   | Information                                                     |
|  | Andet | Yderligere tekniske oplysninger                                 |



# A - Sikkerhedsforskrifter

## 2 - Instrukser før ibrugtagning

### 2.1 - GENERELLE INSTRUKSER



- Arbejdsgiveren er forpligtet til at forsyne brugeren med en køretilladelse.
- Arbejdsgiveren er forpligtet til at oplyse brugeren om de lokale bestemmelser.



Maskinen må aldrig benyttes i følgende situationer :

- På blødt, ustabil eller overfyldt underlag.
- Med en vindhastighed over den tilladelige grænse. Kontrollér maksimumsværdien i de tekniske specifikationer (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer). Rådfør dig med Beaufort skalaen (  Afsnit A 3.2.4-Risiko for rystelser og omvæltning).
- Tæt på elektriske ledninger. Overhold sikkerhedsafstandene (  Afsnit A 3.2.3-Risiko for livsfarligt elektrisk stød).
- Ved temperaturer, der er højere end 45 °C(113 °F) , og lavere end -15 °C(5 °F) . Søg råd hos HAULOTTE®, hvis det er nødvendigt at arbejde uden for dette område.
- I eksplosive omgivelser.
- I tordenvejr (risiko for lynnedslag).
- Ved tilstedeværelsen af et stærkt elektromagnetisk felt (radar ...).

**OBS!:-**Det anbefales at bruge maskinen under såkaldte "NORMALE" klimatiske forhold. Hvis det er nødvendigt at arbejde under klimatiske forhold, der ikke er gode for maskinen (fugtighed, temperaturer uden for det anbefalede område, snavs, forhold der fremmes rustdannelse, atmosfærisk tryk), bedes du kontakte HAULOTTE Services®. Udfør vedligeholdelse oftere.

**OBS!:-**For at forhindre enhver ikke autoriseret brug af maskinen, skal maskinens startnøgle fjernes; en ikke anvendt maskine skal opbevares på et sikkert sted og være aflåst.

### 2.2 - SÆRLIGE INSTRUKSER



Maskinen må aldrig benyttes i følgende situationer :

- Hvis lasten i kurven (eller platformen) er over den maksimalt tilladte last. Kontrollér maksimumsværdien i de tekniske specifikationer (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).
- Hvis grunden hælder mere end den tilladelige grænse. Kontrollér maksimumsværdien i de tekniske specifikationer (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).
- I et ikke-udluftet område, eftersom udstødningsgasserne er giftige.
- Om natten, hvis ikke udstyret med projektør, som er ekstraudstyr.
- Hvis antallet af personer er over det tilladelige antal. Kontrollér maksimumsværdien i de tekniske specifikationer (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).
- Hvis sidekraften i kurven (eller platformen) er over den tilladelige sidekraft. Kontrollér maksimumsværdien i de tekniske specifikationer (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).

# A - Sikkerhedsforskrifter

## 3 - Forskrifter for brug



Det anbefales at benytte maskinen på flad og overfladebehandlet grund (asfalt, beton, etc.).

### 3.1 - FORBUD



- Benyt aldrig en defekt maskine (hydrauliklækage, slidte dæk, driftsfejl).
- Betjen aldrig maskingrebene med pludselige bevægelser.
- Anbring aldrig maskinen mod en struktur for at understøtte denne struktur.
- Brug aldrig maskinen til at trække eller bugsere.
- Udsæt aldrig batterierne eller de elektriske komponenter for vand (højtryksspuler, regn).
- Sæt aldrig sikkerhedsforanstaltningerne ud af kraft.
- Sørg for aldrig at ramme en fast eller bevægelig forhindring. Berøringen kan forårsage for tidlig forringelse af strukturen, og føre til brud på visse sikkerhedselementer.
- Stig aldrig op på skærmene.
- Brug aldrig maskinen med kun en operatør i platformen. En bruger med kendskab til nødbetjeningerne og maskinens funktion i tilfælde af en nødsituation skal være til stede på jorden.
- Brug aldrig maskinen med overfyldt kurv (eller platform).
- Forøg aldrig overfladen af kurven (eller platformen) ved at bruge overfladeudvidelser eller tilbehør, som ikke er godkendt af HAULOTTE®.
- Lad aldrig hydraulikcylindrene være helt udstrakte eller tilbagetrukne, før maskinen slukkes, eller under en længere periode, hvor maskinen holder stille.



- Brug aldrig maskinen med materialer eller genstande hængende fra sikkerhedsrækværket eller udliggeren.
- Brug aldrig maskinen med elementer, som kan forøge vindmodstanden (plade).
- Forøg aldrig arbejds højden ved at benytte hjælpeudstyr (stige).
- Brug aldrig rækværket for at få adgang til at stige op i eller ned fra kurven (eller platformen). Når kurven er i lav position er adgangen lettere. For maskiner udstyret hermed : Der er trin til rådighed for opstigning i kurven (eller platformen).
- Stig aldrig op på sikkerhedsrækværket.
- Brug aldrig maskinen uden at installere den forskydelige lønning, eller uden at lukke sikkerhedslågen.
- Brug aldrig maskinen som kran, vareelevatør eller elevator.
- Brug aldrig maskinen til noget andet formål end til at transportere personer, deres værktøj og materialer til det ønskede sted.
- Kør aldrig med høj hastighed i snævre eller dårligt ryddede områder. Kontrollér hastigheden i sving.
- Bugsér aldrig maskinen (den skal transporteres på en anhænger). I tilfælde af maskinens driftsstop er det muligt at bugsere den (  Afsnit F 3Bugsering).

# A

## - Sikkerhedsforskrifter

### 3.2 - RISIKOMULIGHEDER

#### 3.2.1 - Risiko for forstyrrelser af styresystemet

Risiko for forstyrrelse af bevægelserne tæt på højspændingsledninger eller magnetfelter.

#### 3.2.2 - Risiko for fald

Om bord på maskinen skal følgende forskrifter overholdes :

- Bær individuelt beskyttelsesudstyr tilpasset arbejdsbetingelserne og de lokale regler.
- Undgå at ramme faste eller bevægelige forhindringer (en anden maskine).
- Sørg for, at den oplukkelige lønning er lukket (lav position og mod sikkerhedsrækværket).
- Kontroller, at lågen er lukket og låst (For maskiner udstyret hermed).
- Under hævnings og kørsel skal man holde godt fast i sikkerhedsrækværket.
- Man må ikke sætte sig, holde sig oprejst på, eller stige op på kurvens sikkerhedsrækværk.
- Kontroller, at sikkerhedsværnet er korrekt installeret og fastlåst.
- Hold altid fødderne fast plantet på kurvens gulv.
- Fjern ethvert spor af olie eller smørelse på trinene, gulvet, gelænderet og sikkerhedsrækværket.
- Hold kurvens gulv frit for affald.
- Forlad ikke kurven, hvis maskinen ikke er i den sammenfoldede position.
- Stig ikke ind i kurven, hvis maskinen ikke er i sammentrukket position.

For at stige op i eller ned fra kurven (eller platformen) :

- Maskinen skal være foldet helt sammen.
- Brug adgangslågen foran på maskinen
- Bevar 3 støttepunkter mellem trinbrættet og sikkerhedsrækværket



# A - Sikkerhedsforskrifter

## 3.2.3 - Risiko for livsfarligt elektrisk stød

Denne maskine er ikke isoleret, og frembyder ingen som helst beskyttelse.

Risikoen for livsfarligt elektrisk stød er høj i følgende situationer :



- Tæt på strømførende ledninger skal der tages højde for maskinens bevægelse, og for de strømførende ledningers svajende bevægelser.
- Hvis du skulle ramme en højspændingsledning, skal du vente til strømmen afbrydes fra højspændingsledningen, før du bruger maskinen (frigørelse, fjernelse af maskinen).
- I stormvejr.

Brug aldrig maskinen som jordforbindelse ved svejsning.

Oprethold en minimums sikkerhedsafstand fra ledninger og elektrisk udstyr.

Overhold de lokale regler, og den minimale sikkerhedsafstand.

### Minimale sikkerhedsafstande

| Elektrisk spænding | Minimal sikkerhedsafstand |      |
|--------------------|---------------------------|------|
|                    | Mètre                     | Feet |
| 0 - 300 V          | Undgå kontakt             |      |
| 300 V - 50 kV      | 3                         | 10   |
| 50 - 200 kV        | 5                         | 15   |
| 200 - 350 kV       | 6                         | 20   |
| 350 - 500 kV       | 8                         | 25   |
| 500 - 750 kV       | 11                        | 35   |
| 750 - 1000 kV      | 14                        | 45   |

**OBS!:-** Dette skema gælder, undtagen når de lokale bestemmelser er strengere.

## 3.2.4 - Risiko for rystelser og omvæltning

Om bord på maskinen skal følgende forskrifter overholdes :



- Før maskinen føres ind på en indendørs eller udendørs overflade (lokale, bro, lastvogn, etc.) skal du kontrollere, at den kan bære vægten. Kontrollér maksimumsværdien i de tekniske specifikationer (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).
- På bolværk, gangsti, etc. skal du være årvågen under ændringer af kørselsretningen. Kontrollér kørselsretningen ved hjælp af de røde eller grønne pile på chassiset, og på det øverste styrepanel.
- Hold maskinens chassis mindst 1 m (3 ft 3 in) fra huller, forhøjninger, hældninger, forhindringer, affald og beklædningsgenstande, som kan skjule huller og andre farer på jorden.
- Stands altid i frigearsposition (styrehåndtag eller kontakter) under omskift af bevægelser fra styrepanelet (nederst og øverst).
- I henhold til totalmålene skal du anbringe vægten midt i kurven (eller platformen), eller fordele den jævnt.
- Hvis hældningsdetektoren udsender et lydsignal, når platformen løftes, foldes platformen helt sammen, dernæst sættes maskinen på niveau med grunden, før løftehandlingerne udføres..

# A - Sikkerhedsforskrifter



- Kør ikke maskinen på skrånende eller hældende grund ud over grænserne. Kontrollér maksimumsværdien i de tekniske specifikationer (📖 Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).
- Kør ikke ned ad skråninger med høj hastighed.
- Brug ikke maskinen (løft og translation) på en skråning, der er større end overhøjden eller den tilladelige skråning..
- Lad være med at køre baglæns (i direkte modsat retning af synsfeltet).
- Benyt aldrig maskinen, hvis vindhastigheden er over den tilladelige grænse.
- Lad være med at forøge den overflade, der udsættes for vinden. Jo større den udsatte overflade er, jo mindre stabil vil maskinen være.



- Under translationsmanøvrer skal udliggøren altid placeres over bagakselen i bevægelsesretningen.
- Under translationsmanøvrer på skråning skal maskinen altid vende i hældningsretningen.
- Lad være med at trække eller skubbe genstande med udliggøren.

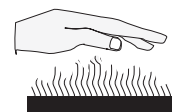
**OBS!:-** Beaufort skalaen måler vindstyrken med et gradinddelt system. Hver grad er forbundet med et område for vindhastighed på 10 m(32 ft) over fladt og nøgent land.

## Beaufort skalaen

| Styrke | Meteorologisk beskrivelse | Observerede virkninger                                                                       | m/s         | km/h    | mph           |
|--------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|---------------|
| 0      | Stille                    | Røg stiger lodret op.                                                                        | 0 - 0,2     | 0 - 1   | 0 - 0,62      |
| 1      | Meget let brise           | Røgen angiver vindretningen.                                                                 | 0,3 - 1,5   | 1 - 5   | 0,62 - 3,11   |
| 2      | Let brise                 | Man kan mærke vinden i ansigtet. Bladene bevæger sig. Vejrhanerne drejer rundt.              | 1,6 - 3,3   | 6 - 11  | 3,72 - 6,84   |
| 3      | Lille brise               | Blade og kviste bevæger sig uophørligt. Flagene bevæger sig let.                             | 3,4 - 5,4   | 12 - 19 | 7,46 - 11,8   |
| 4      | Pæn brise                 | Støv og lette papirstykker flyver. Små kviste bøjer sig.                                     | 5,5 - 7,9   | 20 - 28 | 12,43 - 17,4  |
| 5      | Frisk brise               | Små træer svajer. Bølgerne er skumtoppede på søen.                                           | 8,0 - 10,7  | 29 - 38 | 18,02 - 23,6  |
| 6      | Kølig vind                | Store grene ryster. Elkabler og skorstene "synger". Det er vanskeligt at bruge en paraply.   | 10,8 - 13,8 | 39 - 49 | 24,23 - 30,45 |
| 7      | Stærk kølig vind          | Alle træerne ryster. Det bliver vanskeligt at gå imod vinden.                                | 13,9 - 17,1 | 50 - 61 | 31 - 37,9     |
| 8      | Kraftige vindstød         | Nogle grene brækker. Man kan normalt ikke gå imod vinden.                                    | 17,2 - 20,7 | 62 - 74 | 38,53 - 45,98 |
| 9      | Meget kraftige vindstød   | Vinden forårsager lettere skader på bygningerne. Nogle tagsten og skorstene flyver af taget. | 20,8 - 24,4 | 75 - 88 | 46,60 - 54,68 |

# A - Sikkerhedsforskrifter

## 3.2.5 - Risiko for forbrændinger og eksplosion



Ved alle indgreb i batterierne skal der bæres briller og beskyttelsesbeklædning (syresprøjt).

**OBS!:-** Syre neutralises med natriumbikarbonat og vand.



- Arbejd ikke i eksplosive eller brandfarlige omgivelser (gnister, flammer, etc.).
- Lad være med at berøre de varme dele af motorsystemet (motor, filtre, etc.).
- Lad være med at forbinde batteripolerne ved hjælp af et værktøj.
- Lad være med at håndtere batteriet tæt på gnister, flammer, glødende tobak (gasudledning).



- Lad være med at fylde brændstoftanken, når motoren kører, og/eller tæt på åben ild.

## 3.2.6 - Risiko for knusning og kollision

Om bord på maskinen skal følgende forskrifter overholdes :

- Under betjening skal alle legemsdele holdes inden for kurven (eller platformen).
- For at anbringe maskinen tæt på forhindringer skal du bruge betjeningsgrebene til løftning/genløftning (arm, udligger) i stedet for styregrejet.
- Kontrollér, at der ikke findes forhindringer (konstruktioner) i arbejdsområdet.
- Under kørsel skal gondolen (eller platformen) anbringes således, at du har det bedst mulige udsyn.
- Få altid hjælp af en assistent på jorden ved manøvrering.
- Alt personale på maskinen og på jorden skal bære individuelt værneudstyr (hjelm, m.v.).
- Under hævnning eller sænkning af maskinen samt under kørsel skal man kontrollere frirummet under, over, og på siderne af gondolen.
- Ved flytning af maskinen skal man altid sikre sig, at maskinens aktionsområde er frit for menneskelig tilstedeværelse og genstande.



Lad være med at benytte andre maskiner (kran, lift, etc.) i arbejdsområdet.

Tag højde for afstanden, for nedsat udsyn og døde vinkler ved kørsel og/eller brug af maskinen.

# B - Ansvar ved mellemkomst

## 1 - Ejerens (eller lejerens) ansvar

Ejeren (eller lejereren) er forpligtet til at oplyse brugerne om instrukserne i brugssvejlningen.

Ejeren (eller lejereren) er forpligtet til at forny alle vejledninger eller mærkater, som enten måtte bortkomme eller være i dårlig stand. Ekstra kopier kan bestilles hos HAULOTTE Services®.

Ejeren (eller lejereren) er ansvarlig for at overholde lokale bestemmelser vedrørende brug.

## 2 - Arbejdsgiverens ansvar

Arbejdsgiveren er forpligtet til at forsyne brugeren med en køretilladelse.

**OBS!:-Ifølge gældende bestemmelser i landet hvor maskinen bruges, skal brugeren have tilladelse til at køre af arbejdslægen.**



Forbyd enhver person at betjene maskinen :

- Hvis personen er under indflydelse af stoffer, alkohol, etc..
- Hvis personen har tilbøjelighed til anfald, tab af bevægelighed, svimmelhed, etc..

## 3 - Instruktørens ansvar

Instruktøren skal være kvalificeret til at give undervisning til brugerne. Undervisningen skal foregå i et område, der er frit for enhver forhindring, indtil eleven er i stand til at køre og betjene maskinen sikkert.

## 4 - Brugerens ansvar

Brugeren skal læse og forstå denne vejledning, samt mærkaterne anbragt på maskinen.

Brugeren skal informere ejeren (eller lejereren), hvis vejledningen eller en mærkat mangler eller er i dårlig stand, samt om enhver driftsfejl ved maskinen.

Brugeren må kun benytte maskinen til det formål, som var fabrikantens hensigt.



Kun godkendte og kvalificerede brugere må benytte HAULOTTE® maskiner.

Alle brugere skal være bekendt med nødhjælpsanordningerne, og hvordan maskinen betjenes i en nødsituation.

Brugeren er forpligtet til at standse brugen af maskinen i tilfælde af driftsfejl eller sikkerhedsproblemer på maskinen eller i arbejdsområdet.

# B - Ansvar ved mellemkomst

## 5 - Eftersyn og vedligeholdelse

Skemaet for eftersyn og vedligeholdelse identificerer hver persons rolle og ansvar ved periodiske interventioner på maskinen.



Hvis maskinen bruges under vanskelige forhold eller på intensiv måde, skal hyppigheden af interventionerne øges.

### Eftersyn og service

| Type indgreb                           | Hyppighed                                                                                         | Ansvarlig person   | Person, der foretager indgrebet                                                                                                                                   | Referencedokument    |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Eftersyn før levering                  | Før hver levering af solgt, lejet eller gensolgt udstyr                                           | Ejer (eller lejer) | Kvalificeret HAULOTTE Services® teknikker                                                                                                                         | Betjeningsvejledning |
| Eftersyn før brug                      | Før brug, eller når der skiftes bruger                                                            | Bruger             | Bruger                                                                                                                                                            | Betjeningsvejledning |
| Periodisk forebyggende vedligeholdelse | Med de angivne intervaller ( 250 eller 1 år)                                                      | Ejer (eller lejer) | Tekniker på stedet eller kvalificeret HAULOTTE Services® teknikker                                                                                                | Servicehæfte         |
| Periodisk besøg                        | 2 gange om året eller senest 6 måneder efter det sidste periodiske besøg, og ifølge lokale regler | Ejer (eller lejer) | Organisation eller teknikker, som er godkendt af arbejdsgiveren, eller ved mellemkomst af HAULOTTE Services® i overensstemmelse med HAULOTTE Services® kontrakten | Servicehæfte         |



# C - Maskinoversigt

## 1 - Identifikation

Identifikationspladen anbragt på bagsiden af chassiset til højre er forsynet med alle de oplysninger, som gør det muligt at identificere maskinen (Se maskinens konfiguration).



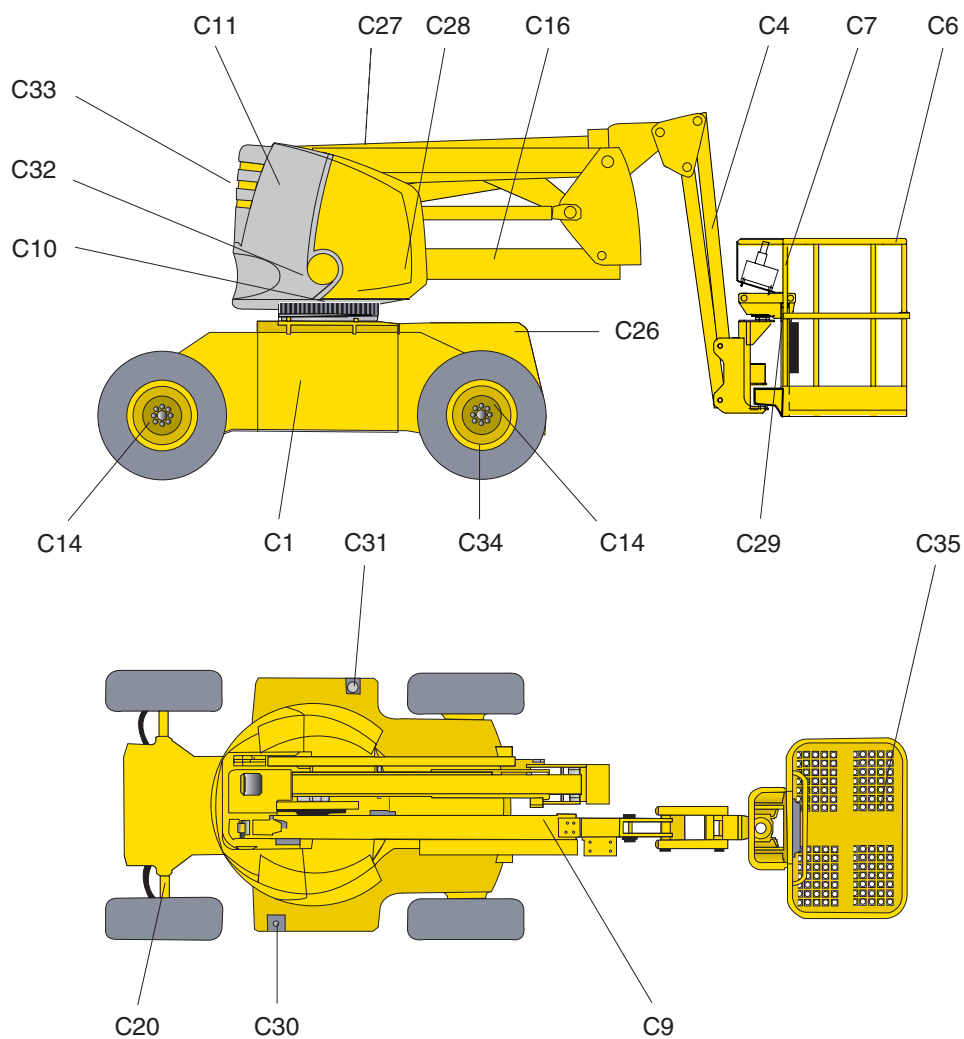
Ved enhver anmodning om oplysning, indgreb eller reservedele skal maskinens type og serienummer opgives.

# C

## - Maskinoversigt

### 2 - Hovedkomponenter

#### HA120PX - Oversigt over komponenterne



# C

## - Maskinoversigt

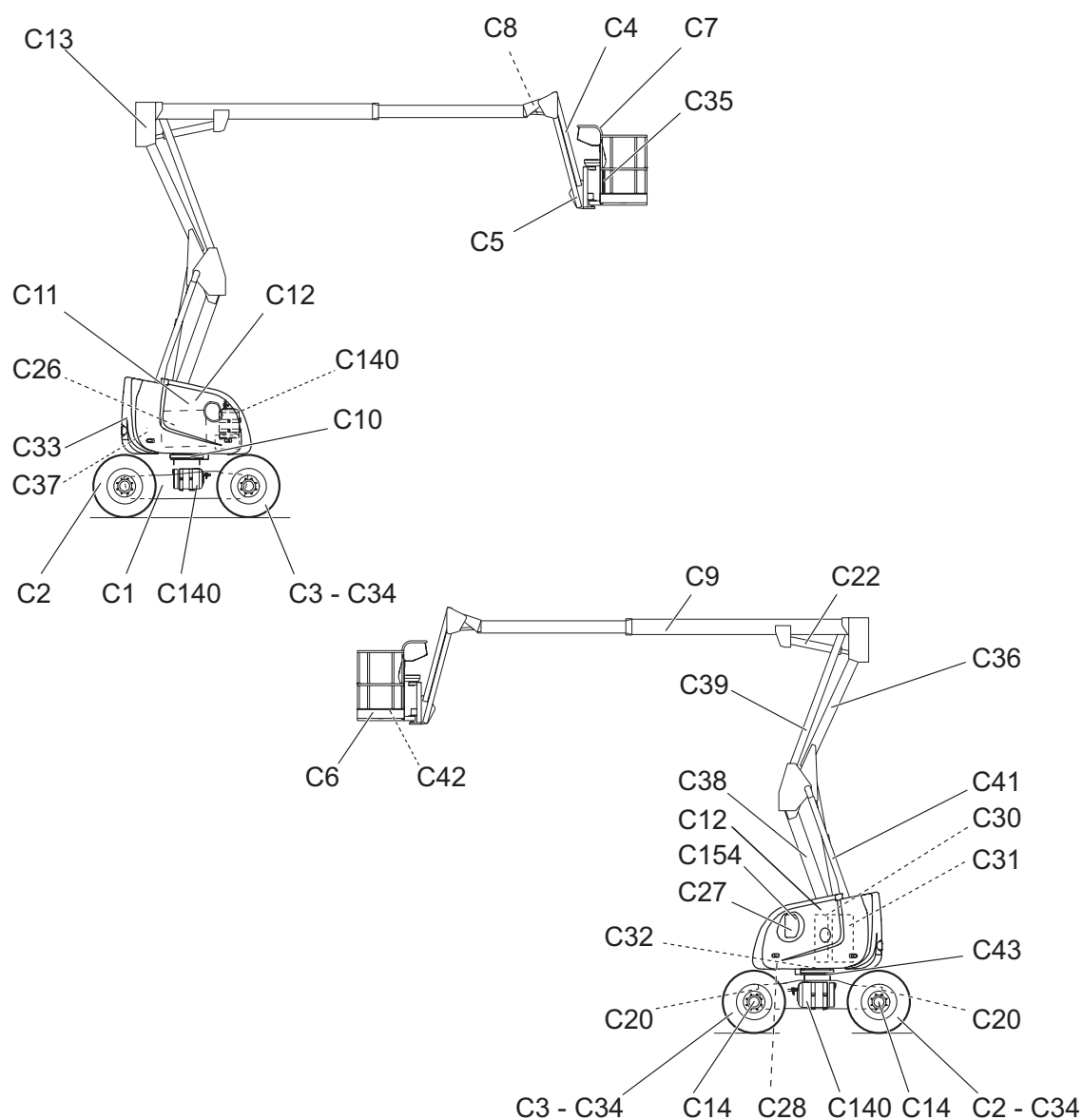
### HA120PX - Beskrivelse af komponenterne

| Markering | Beskrivelse                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C1        | Kørende understel                                                                               |
| C2        | Drivhjul og styrehjul foran                                                                     |
| C3        | Drivhjul og styrehjul bagtil                                                                    |
| C4        | Pendularm                                                                                       |
| C5        | Holder til kurv (eller platform) med belastningsbegrænser                                       |
| C6        | Kurv (eller platform)                                                                           |
| C7        | Øverste styrepult                                                                               |
| C8        | Modtagercylinder for kompensation                                                               |
| C9        | Udligger                                                                                        |
| C10       | Retningsreguleringskrave                                                                        |
| C11       | Tårnenhed                                                                                       |
| C12       | Motorhjul                                                                                       |
| C13       | Forbindelsesstykke arm / udligger                                                               |
| C14       | Hydraulikmotor til kørsel og reduktionsgear                                                     |
| C16       | Arm                                                                                             |
| C20       | Fastspændings- og løfteøjer                                                                     |
| C22       | Løftecylinder til udligger                                                                      |
| C26       | Termisk motor og hydraulikpumpe                                                                 |
| C27       | Nederste styrepanel                                                                             |
| C28       | Betjeningsboks for hældning                                                                     |
| C29       | Drejecylinder til kurv (eller platform) eller Motor for rotation af kurv(Afhængigt af maskinen) |
| C30       | Hydrauliktank                                                                                   |
| C31       | Brændstoftank                                                                                   |
| C32       | Reduktor for retningsregulering                                                                 |
| C33       | Modvægt                                                                                         |
| C34       | Drivhjul                                                                                        |
| C35       | Dokumentholder                                                                                  |

# C

## - Maskinoversigt

HA16X - HA16SPX (HA46SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA18PX (HA51JRT) -  
Visning af bevægelige komponenter under 20 m(65 ft 7 in)



# C

## - Maskinoversigt

HA16X - HA16SPX (HA46SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA18PX (HA51JRT) - Beskrivelse af komponenterne

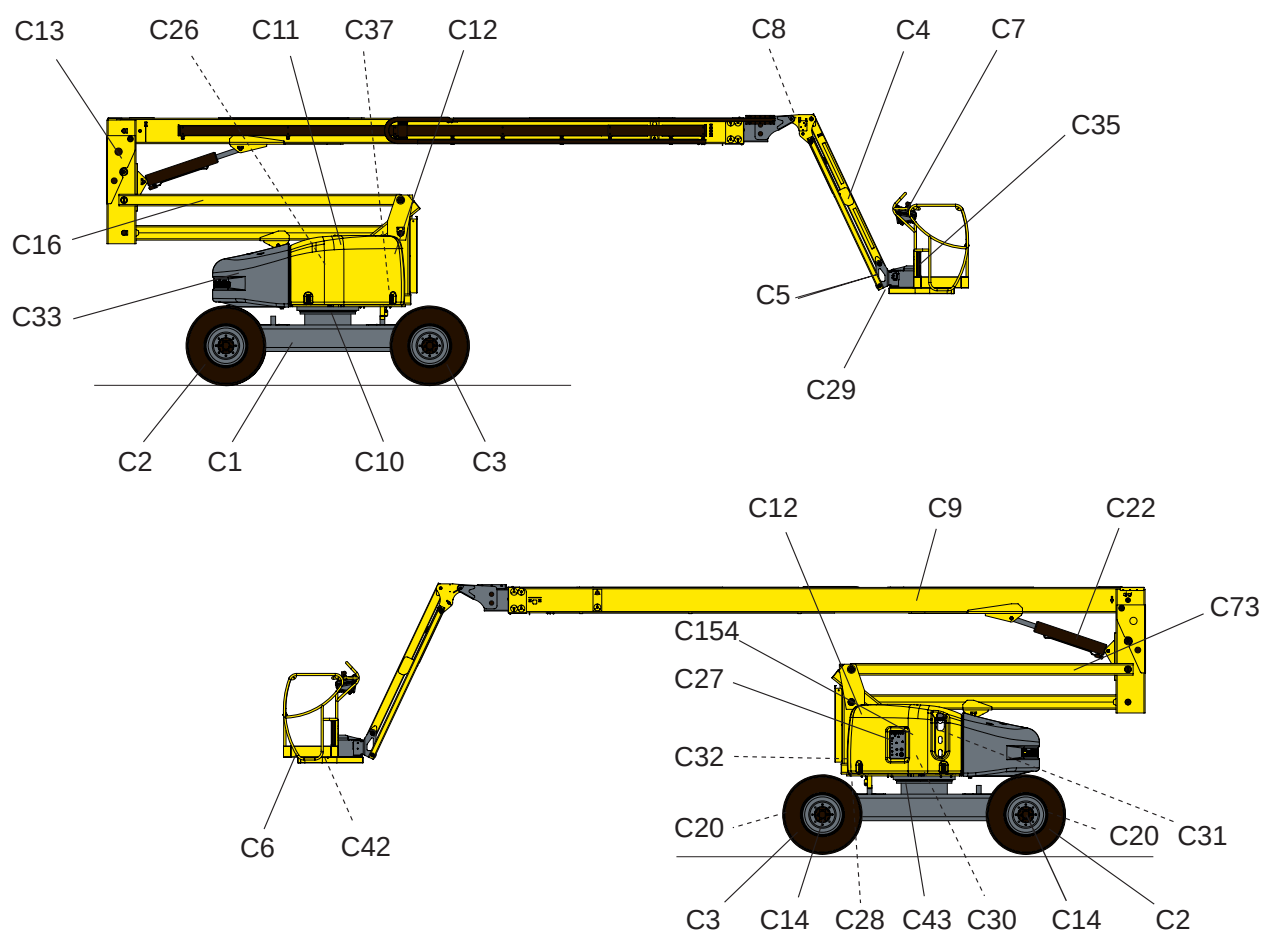
| Markering | Beskrivelse                                               |
|-----------|-----------------------------------------------------------|
| C1        | Kørende understel                                         |
| C2        | Drivhjul og styrehjul foran                               |
| C3        | Drivhjul og styrehjul bagtil                              |
| C4        | Pendularm                                                 |
| C5        | Holder til kurv (eller platform) med belastningsbegrænser |
| C6        | Kurv (eller platform)                                     |
| C7        | Øverste styrepult                                         |
| C8        | Modtagercylinder for kompensation                         |
| C9        | Udligger (eller udliggerstamme)                           |
| C10       | Retningsreguleringskrave                                  |
| C11       | Tårnenhed                                                 |
| C12       | Motorhjul                                                 |
| C13       | Forbindelsesstykke arm / udligger                         |
| C14       | Hydraulikmotor til kørsel og reduktionsgear               |
| C20       | Fastspændings- og løfteøjer                               |
| C22       | Løfecylinder til udligger                                 |
| C26       | Termisk motor og hydraulikpumpe                           |
| C27       | Nederste styrepanel                                       |
| C28       | Hældningssensor                                           |
| C30       | Hydrauliktank                                             |
| C31       | Brændstoftank                                             |
| C32       | Reduktor for retningsregulering                           |
| C33       | Modvægt                                                   |
| C34       | Drivhjul                                                  |
| C35       | Dokumentholder                                            |
| C36       | Øverste arm                                               |
| C37       | Startbatteri                                              |
| C38       | Nederste arm                                              |
| C39       | Øverste trækstang                                         |
| C41       | Nederste trækstang                                        |
| C42       | "Dødmands" pedal                                          |
| C43       | Stopstift for tårnrotation                                |
| C140      | Gasflasker <sup>(1)</sup>                                 |
| C154      | Kun for Rusland og Ukraine : Relæ for temperatursonde     |

(1.) Kun for US

# C

## - Maskinoversigt

HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT) - Visning af bevægelige komponenter mellem 20 m(65 ft7 in) og 26 m(85 ft3 in)



# C

## - Maskinoversigt

### HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT) - Beskrivelse af komponenterne

| Markering | Beskrivelse                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C1        | Kørende understel                                                                               |
| C2        | Drivhjul og styrehjul foran                                                                     |
| C3        | Drivhjul og styrehjul bagtil                                                                    |
| C4        | Pendularm                                                                                       |
| C5        | Holder til kurv (eller platform) med belastningsbegrænser                                       |
| C6        | Kurv (eller platform)                                                                           |
| C7        | Øverste styrepult                                                                               |
| C8        | Modtagercylinder for kompensation                                                               |
| C9        | Udligger                                                                                        |
| C10       | Retningsreguleringskrave                                                                        |
| C11       | Tårnenhed                                                                                       |
| C12       | Motorhjul                                                                                       |
| C13       | Forbindelsesstykke arm / udligger                                                               |
| C14       | Hydraulikmotor til kørsel og reduktionsgear                                                     |
| C16       | Arm                                                                                             |
| C20       | Fastspændings- og løfteøjer                                                                     |
| C22       | Løftecylinder til udligger                                                                      |
| C26       | Termisk motor og hydraulikpumpe                                                                 |
| C27       | Nederste styrepanel                                                                             |
| C28       | Betjeningsboks for hældning                                                                     |
| C29       | Drejecylinder til kurv (eller platform) eller Motor for rotation af kurv(Afhængigt af maskinen) |
| C30       | Hydrauliktank                                                                                   |
| C31       | Brændstoftank                                                                                   |
| C32       | Reduktor for retningsregulering                                                                 |
| C33       | Modvægt                                                                                         |
| C35       | Dokumentholder                                                                                  |
| C37       | Startbatteri                                                                                    |
| C42       | "Dødmands" pedal                                                                                |
| C43       | Stopstift for tårnrotation                                                                      |
| C73       | Arm                                                                                             |
| C140      | Gasflasker <sup>(1)</sup>                                                                       |
| C154      | Kun for Rusland og Ukraine : Relæ for temperatursonde                                           |

(1.) Kun for US

# C

 - Maskinoversigt

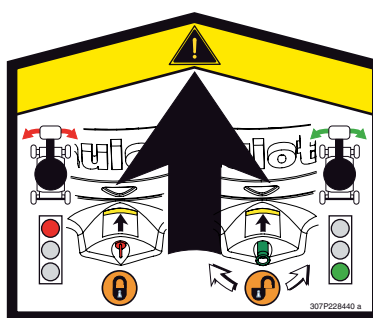
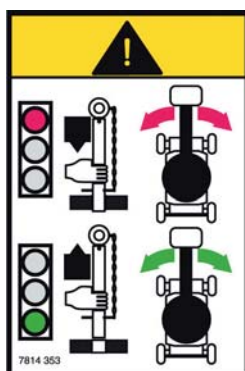
## 3 - Sikkerhedsanordninger

### 3.1 - STIFT FOR ROTATION AF TÅRN

Stiften for rotation af tårnet gør det muligt at blokere tårnet under transport af maskinen



Efter hver transport fjernes stiften for rotation fra tårnet.



Rømning for drejeligt førehus (Se maskinens konfiguration)



Rømning for drejeligt førehus (Se maskinens konfiguration)





# C

## - Maskinoversigt

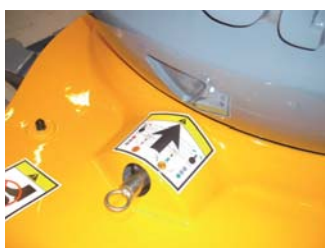
Rømning for drejeligt førehus (Se maskinens konfiguration)



Rømning for drejeligt førehus (Se maskinens konfiguration)



Rømning for drejeligt førehus (Se maskinens konfiguration)



Rømning for drejeligt førehus (Se maskinens konfiguration)



# C

## - Maskinoversigt

### 3.2 - FORSKYDELIG LØNNING



Illustrationerne i dette afsnit svarer ikke nødvendigvis til det produktudvalg, der omhandles i denne vejledning.

Kurven (eller platformen) består af sikkerhedsrækværk og en forskydelig lønning, som letter adgangen til kurven (eller platformen).



Fastgør ikke den forskydelige lønning til sikkerhedsrækværket.



### 3.3 - FORANKRINGSPUNKTER (SE MASKINENS KONFIGURATION)



Illustrationerne i dette afsnit svarer ikke nødvendigvis til det produktudvalg, der omhandles i denne vejledning.

Maskinen er udstyret med godkendte forankringspunkter, som kan modtage en enkelt sikkerhedssele per forankringspunkt. Forankringspunkterne lokaliseres ved tilstedeværelsen af mærkaten Forankringspunkt.



Hvis den lokale lovgivning kræver, at man bærer sikkerhedssele, benyttes de godkendte forankringspunkter.



# C - Maskinoversigt

## 4 - Mærkater

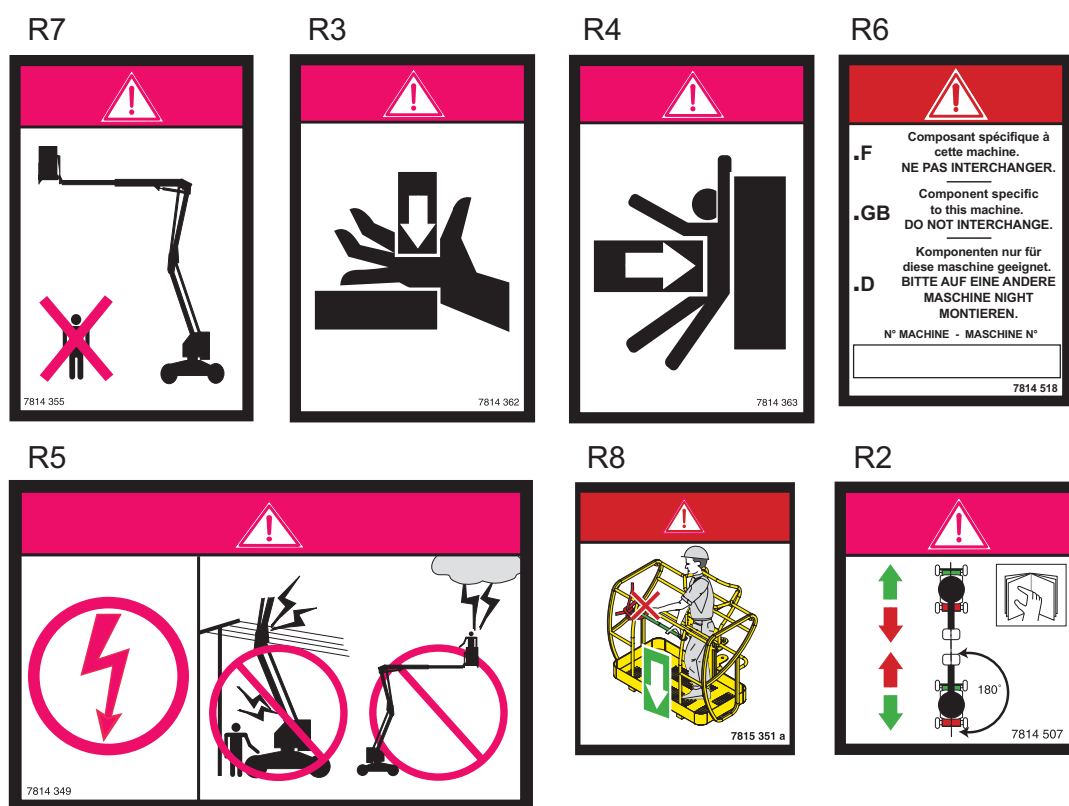
### 4.1 - KLASSIFIKATIONSOVERSIGT

#### 4.1.1 - Røde mærkater

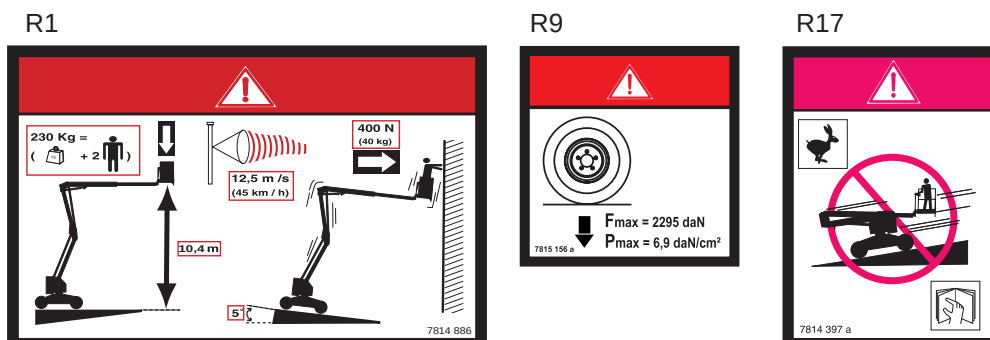


De røde mærkater angiver en potentiel livsfare.

#### Almindelige mærkater



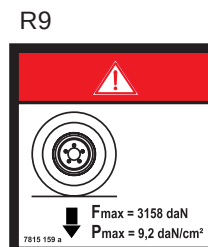
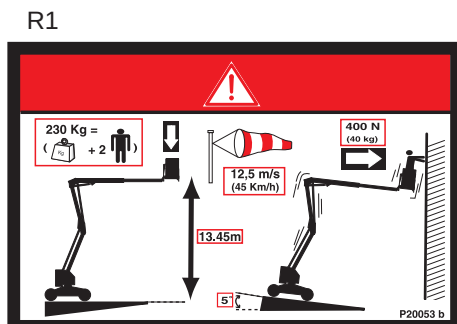
#### Særlige mærkater HA120PX (N/A)



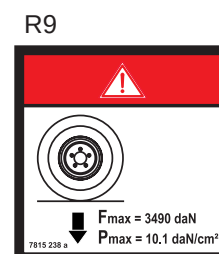
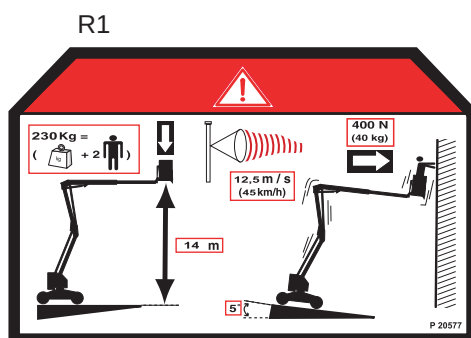
# C

 - Maskinoversigt

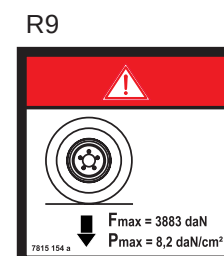
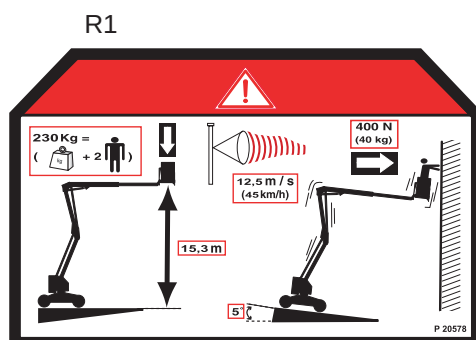
## Særlige mærkater HA16X



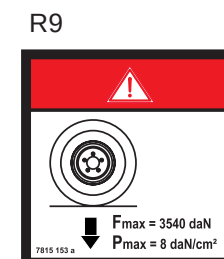
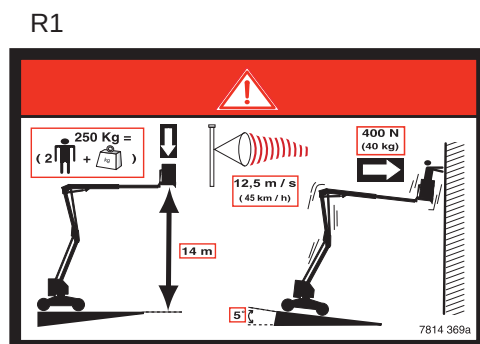
## Særlige mærkater HA16SPX (HA46SJRT)



## Særlige mærkater HA18SPX (HA51SJRT)

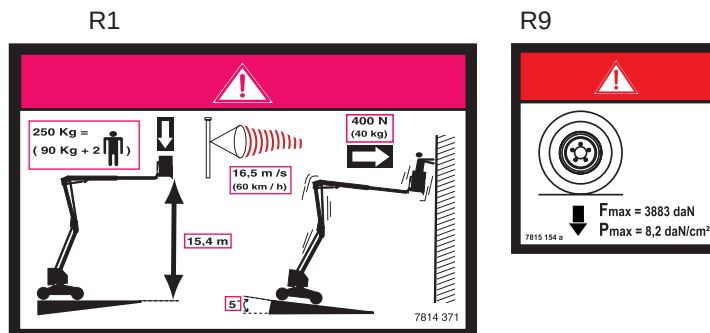


## Særlige mærkater HA16PX (HA46JRT)

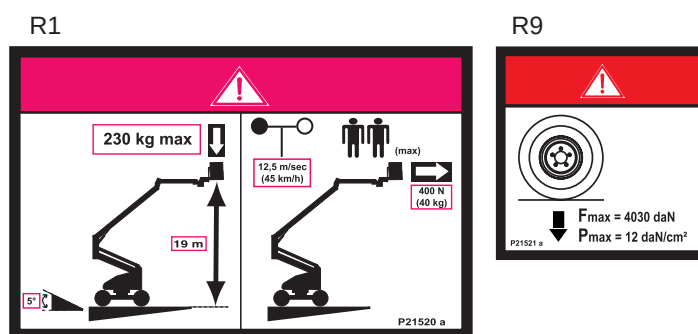


# C - Maskinoversigt

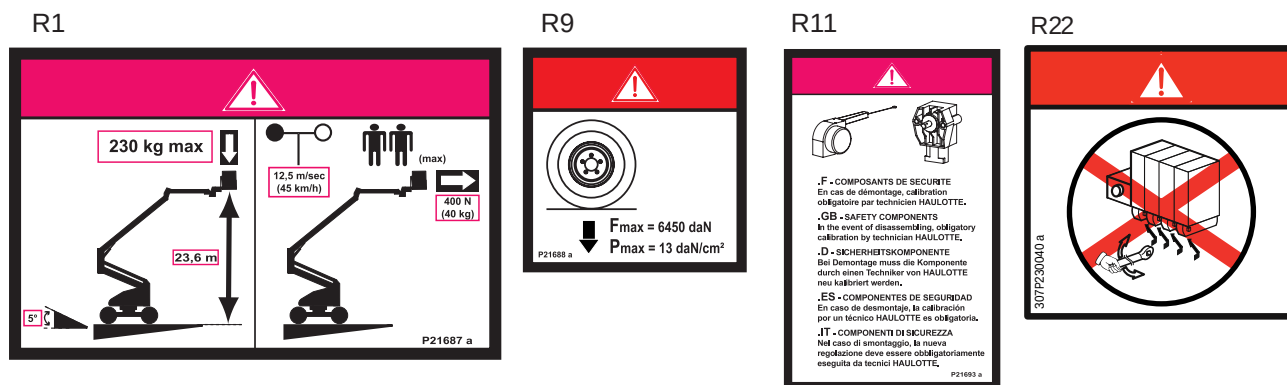
## Særlige mærkater HA18PX (HA51JRT)



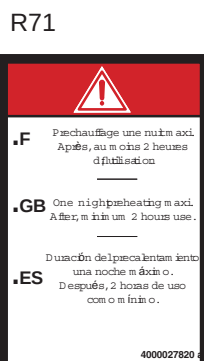
## Særlige mærkater HA20PX (HA61JRT)



## Særlige mærkater HA260PX (HA80JRT)



## Særlige mærkater for ekstraudstyr



# C - Maskinoversigt

## 4.1.2 - Orange mærkater



De orange mærkater angiver en risiko for alvorlige kvæstelser.

### Almindelige mærkater - CE

01

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>BETJENINGSVEJLEDNING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| <p>FOR BETJENING AF DENNE MASKINE SKAL OPERATOREN:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Læse og forstå oplysningerne i instruktionsbogen, oplysningerne anført på maskinen samt sætte sig ind i styreanordningerne.</li> <li>2 - Modtage undervisning i og praktisk afprøve betjening af maskinen under arbejds giverens tilsyn.</li> <li>3 - Sikre, at vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med producentens instruktioner.</li> <li>4 - Afholde sig fra at benytte maskinen i tilfælde af fejlfunktion.</li> <li>5 - Ikke bruge højtrykspulser mod de elektriske komponenter.</li> <li>6 - Ikke fjerne en eller flere dele, som kan indvirke på stabiliteten.</li> <li>7 - Ikke foretage ændringer på maskinen uden producentens godkendelse.</li> <li>8 - Ikke benytte maskinen som støjpunkt til svejsning.</li> <li>9 - Ikke svejse på maskinen uden først at have afbrudt batteriet.</li> </ol> <p>Se instruktionerne i vedligeholdelsesmanualen.</p> |  |
| <b>DAGLIG KONTROL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Dieselbrændstofniveauet kontrolleres (ved dieselmotorplatforme).</li> <li>2 - Check hydraulikolie og batterivæske niveauet.</li> <li>3 - Check at der ikke er synlige tegn på defekter (hydrauliske lækager, løse bolte, løse elektriske forbindelser).</li> <li>4 - Check at hældningssensoren virker og giver lyd fra sig.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <b>INSTRUKTIONER FØR BRUG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Fjern låsepind for kroejkrans (hvis der er en kroejkrans).</li> <li>2 - VIGTIGT : Tilslutning af vekselstrøm 230V skal ske fra en stikdåse der er beskyttet af et HPFI-relæ. Stikket skal være forsynet med jordben.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>OPSTART</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Drej hovedafbryderen i "TIL"-position.</li> <li>2 - Nødstopknappen låses op, hvorefter starterknappen aktiveres.</li> <li>3 - Hvis maskinen ikke starter, ventes der 10 sekunder, hvorefter proceduren gentages.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <p style="text-align: center;">MASKINEN<br/>MÅ IKKE ANVENDES<br/>UNDER BATTERIOPLADNING</p> <p style="text-align: right;">7814 494 a</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |

### Almindelige mærkater - AS

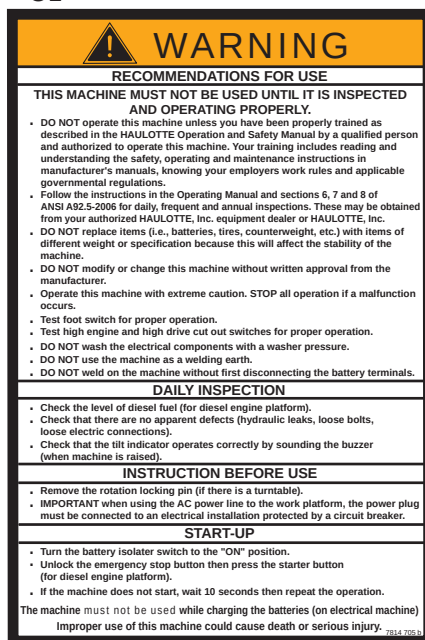
01

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>RECOMMENDATIONS FOR USE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <p>BEFORE USING THIS MACHINE THE OPERATOR MUST</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Read and understand the information in the Operators Manual and the information marked on the machine, and become familiar with the controls.</li> <li>2 - Receive training and practical experience in operating the machine, under the employer's supervision.</li> <li>3 - Ensure that maintenance is performed in accordance with the manufacturer's instructions contained in the Operators Manual.</li> <li>4 - Refrain from using the machine in the event of any malfunction.</li> <li>5 - Avoid contact with electrical components when using high pressure cleaning equipment around the machine.</li> <li>6 - Not remove any machine parts which might affect the stability.</li> <li>7 - Not modify the machine without the manufacturer's written approval.</li> <li>8 - Do not use the machine as a welding earth.</li> <li>9 - Not carry out repairs on the machine involving welding without first disconnecting the battery.</li> </ol> |  |
| <b>DAILY INSPECTION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Check the level of diesel fuel (for diesel engine platforms).</li> <li>2 - Check that there are no apparent defects (hydraulic leaks, loose bolts, loose electric connections).</li> <li>3 - Check that the tilt indicator operates correctly by manually tilting the switch with the power on.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>INSTRUCTIONS BEFORE USE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Remove the rotation locking pin (if fitted).</li> <li>2 - <b>IMPORTANT :</b> when connecting AC power supply to the work platform, the wall power supply must be protected by 30 mA circuit breaker</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <b>START-UP</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Turn the battery isolator switch (if fitted) to the "on" position</li> <li>2 - Unlock the emergency stop button then press the engine starter button.</li> <li>3 - If the engine does not start, wait 10 seconds then repeat the operation.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <p style="text-align: center;">THE MACHINE<br/>MUST NOT BE USED<br/>WHILE CHARGING THE BATTERIES</p> <p style="text-align: right;">7814 456</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |

# C - Maskinoversigt

## Almindelige mærkater - ANSI - CSA

O1



# C - Maskinoversigt

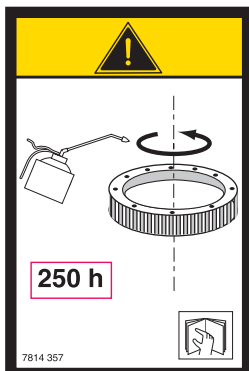
## 4.1.3 - Gule mærkater



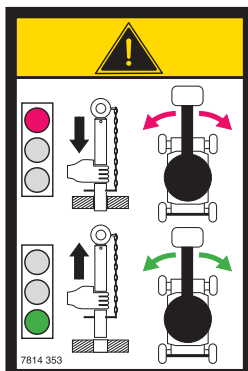
De gule mærkater angiver en risiko for materiel skade og/eller lettere kvæstelser.

### Almindelige mærkater

J1



J2



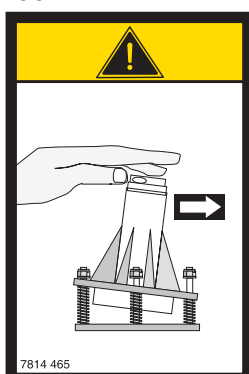
J3



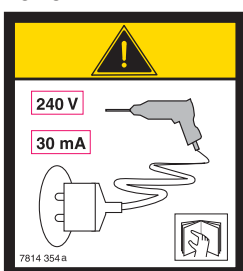
J4



J6

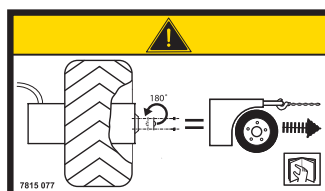


J10



### Særlige mærkater HA20PX (HA61JRT) og HA260PX (HA80JRT)

J5



### Særlige etiketter til maskiner med stærk afkøling

J26

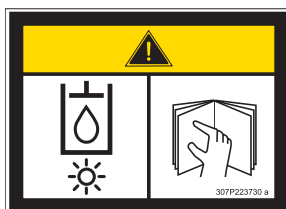




# C - Maskinoversigt

## Særlige mærkater for maskiner i varme lande

J29



## Særlige mærkater for ekstraudstyr

J44

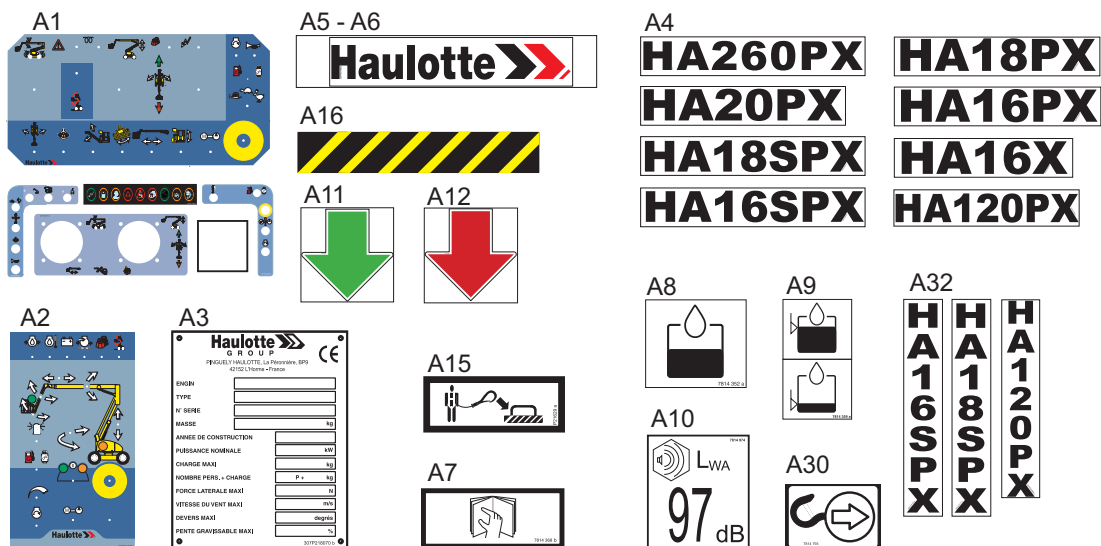


### 4.1.4 - Andre mærkater



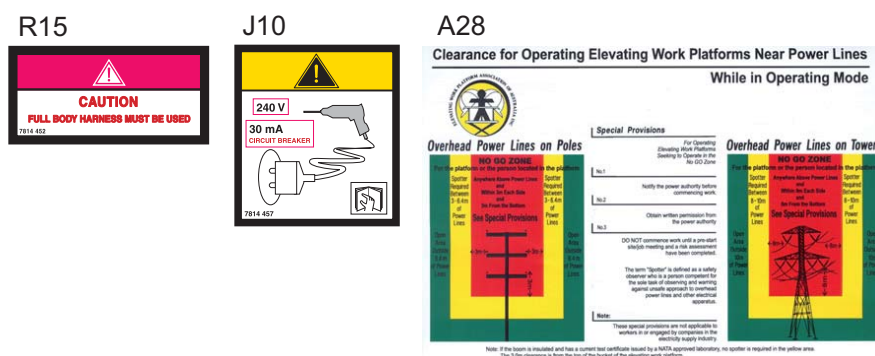
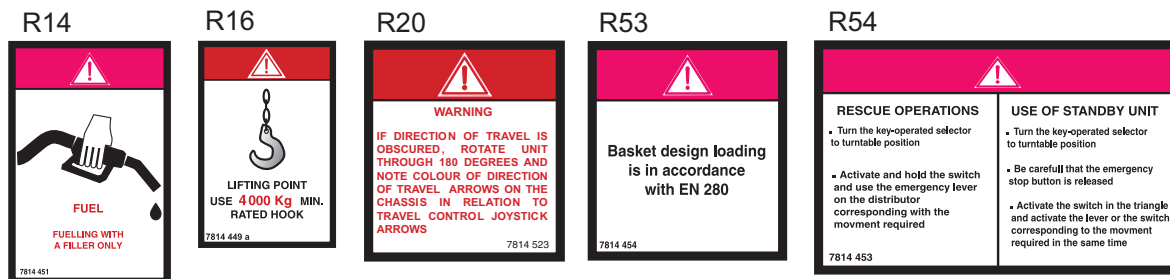
De andre mærkater giver supplerende tekniske oplysninger.

### Almindelige mærkater

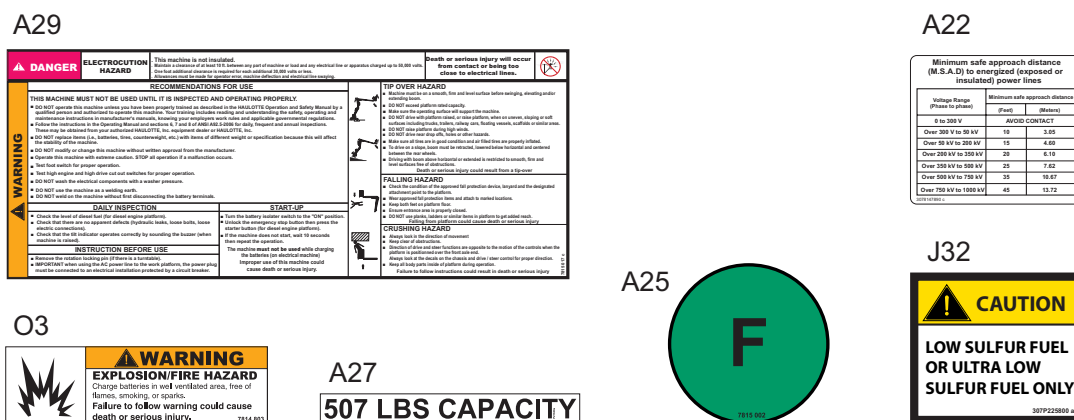


# C - Maskinoversigt

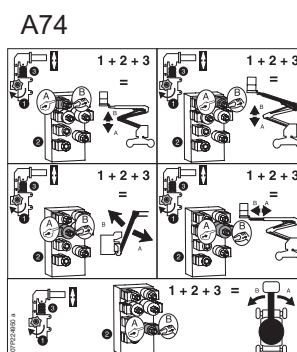
## Særlige mærkater AS



## Særlige mærkater ANSI



## Særlige mærkater HA120PX (N/A)



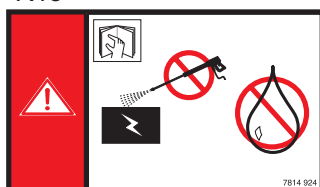
# C - Maskinoversigt

## Særlige mærkater for ekstraudstyr

A8



R18



A31



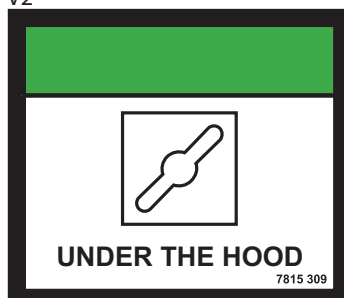
### 4.1.5 - Grønne etiketter



De grønne etiketter angiver en handling eller oplysning om vedligeholdelse (CSA norm).

### Almindelige mærkater

V2



V1



### 4.1.6 - Blå mærkater

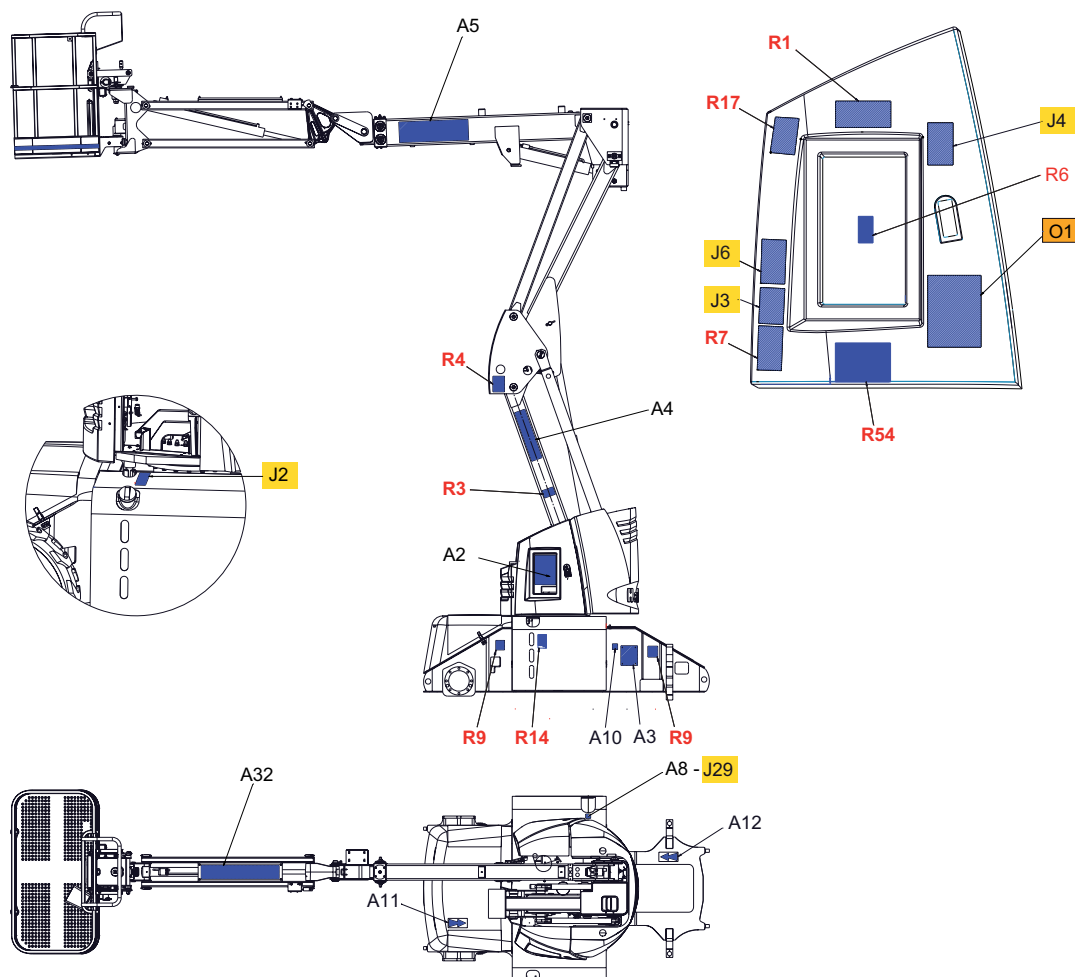
**OBS!:-** De blå mærkater angiver en information eller en forsigtighedsregel, der skal tages højde for i tilfælde af fare.

# C

## - Maskinoversigt

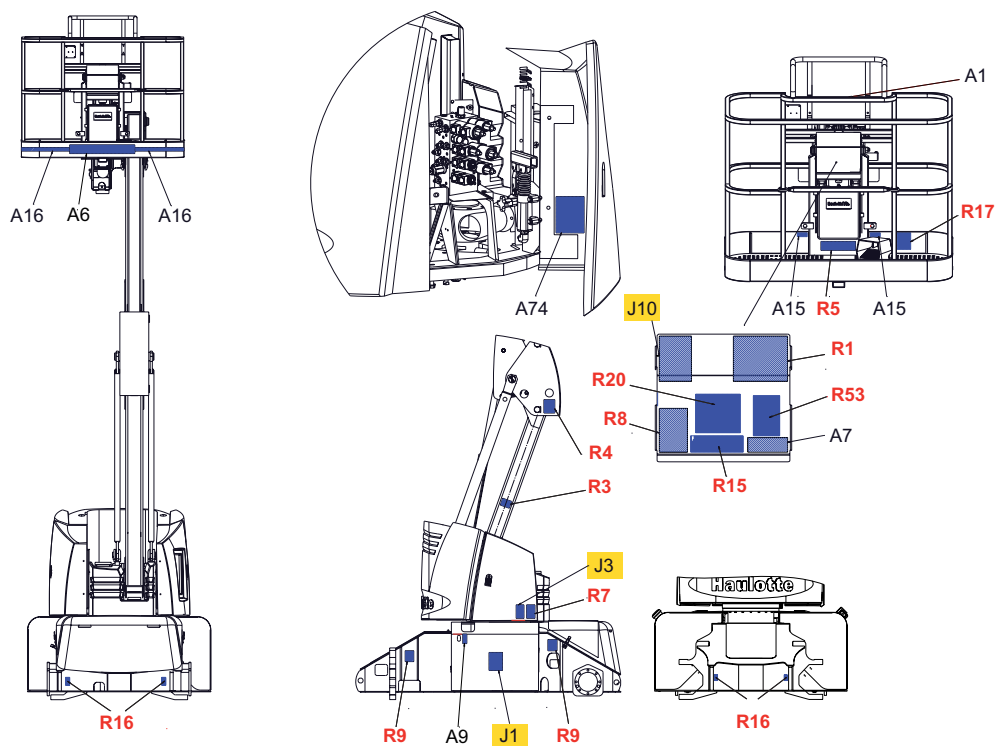
### 4.2 - IDENTIFIKATION

Placering af mærkaterne HA120PX (N/A) -Bestemmelser CE og AS

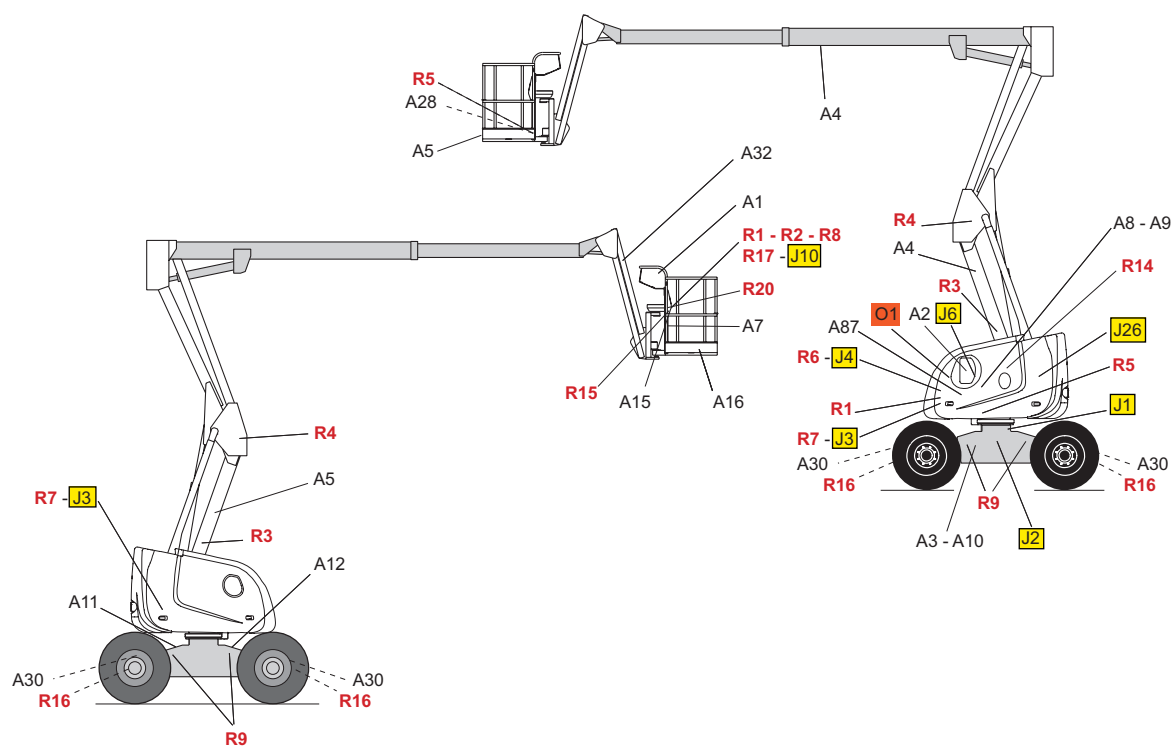


# C

## - Maskinoversigt



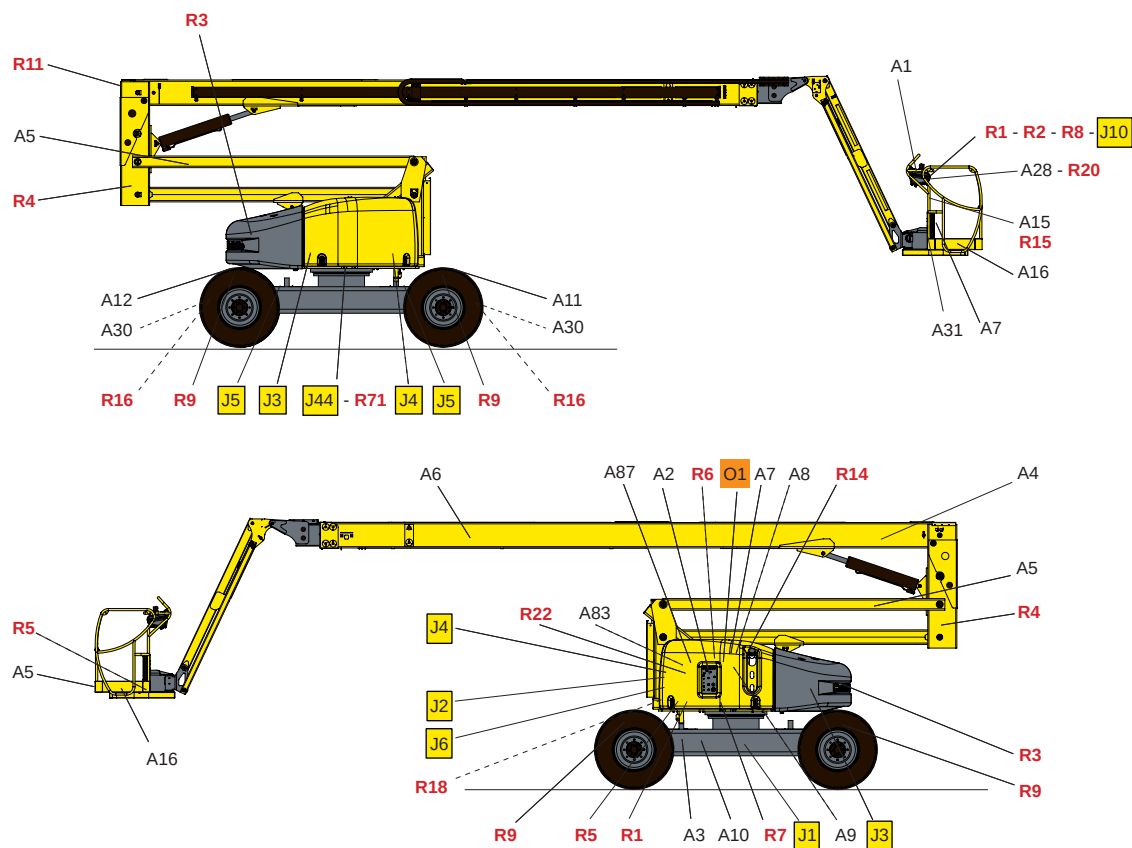
### Placering af knækarmsmærkaterne under 20 m(65 ft7 in)-Bestemmelser CE og AS



# C

## - Maskinoversigt

Placering af knækarmsmærkaterne mellem 20 m(65 ft7 in) og 26 m(85 ft3 in)-Bestemmelser CE og AS



# C

## - Maskinoversigt

Mærkatbeskrivelser HA120PX - HA16X - HA16PX (HA46JRT) - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA18SPX (HA51SJRT)-Bestemmelser CE og AS

| Farve | Markering | Beskrivelse                                  | Mængde |                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------|-----------|----------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rød   | R1        | Gulvhøjde og last                            | 2      | For HA120PX (NA) :<br>3078148860<br>For HA16X (NA) : 307P200530<br>For HA16PX (HA46JRT) :<br>3078143690<br>For HA16SPX (HA46SJRT) :<br>307P205770<br>For HA18PX (HA51JRT) :<br>3078143710<br>For HA18SPX (HA51SJRT) :<br>307P205780 |
| Rød   | R2        | Translationssretning                         | 1      | 3078145070                                                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R3        | Knusning af hænder                           | 2      | 3078143620                                                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R4        | Knusning af legeme                           | 2      | 3078143630                                                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R5        | Fare for livsfarligt elektrisk stød          | 1      | 3078143490                                                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R6        | Må ikke ombyttes                             | 1      | 3078145180                                                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R7        | Parkér ikke i arbejdsområdet                 | 2      | 3078143550                                                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R8        | Luk den oplukkelige lønning                  | 1      | 3078153510                                                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R9        | Hjulbelastning                               | 4      | For HA120PX (NA) :<br>3078151560<br>For HA16X (NA) : 3078151590<br>For HA16PX (HA46JRT) :<br>3078151530<br>For HA16SPX (HA46SJRT) :<br>3078152380<br>For HA18PX (HA51JRT) og<br>HA18SPX (HA51SJRT) :<br>3078151540                  |
| Rød   | R14       | Brændstofpåfyldning                          | 1      | Kun for norm AS : 3078144510                                                                                                                                                                                                        |
| Rød   | R15       | Brug af selerne                              | 1      | Kun for norm AS : 3078144520                                                                                                                                                                                                        |
| Rød   | R16       | Lastkapacitet på hvert hejsetov              | 1      | Kun for norm AS : 3078144490                                                                                                                                                                                                        |
| Rød   | R17       | Kør ikke ned ad skråninger med høj hastighed | 1      | Kun for HA120PX (NA) :<br>3078143970                                                                                                                                                                                                |
| Rød   | R18       | Medbragt generator                           | 1      | 3078149240                                                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R20       | Fare i translationsretningen                 | 1      | Undtagen HA120PX (NA)<br>Kun for norm AS : 3078145230                                                                                                                                                                               |
| Rød   | R53       | Kurven i overensstemmelse med EN280          | 1      | Kun til HA120PX (NA) og AS :<br>3078144540                                                                                                                                                                                          |
| Rød   | R54       | Nødsituation                                 | 1      | Kun til HA120PX (NA) og AS :<br>3078144930                                                                                                                                                                                          |

# C - Maskinoversigt

| Farve  | Markering | Beskrivelse                                          | Mængde |                                                                                |
|--------|-----------|------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Orange | O1        | Forskrifter for brug                                 | 1      | På fransk (CE norm) :<br>3078143420                                            |
|        |           |                                                      |        | På engelsk (Bestemmelser CE og AS) : 3078144560                                |
|        |           |                                                      |        | På spansk (CE norm) :<br>3078143430                                            |
|        |           |                                                      |        | På tysk (CE norm) :<br>3078143440                                              |
|        |           |                                                      |        | På italiensk (CE norm) :<br>3078143460                                         |
|        |           |                                                      |        | På dansk (CE norm) :<br>3078144940                                             |
|        |           |                                                      |        | På portugisisk (CE norm) :<br>3078145830                                       |
|        |           |                                                      |        | På finsk (CE norm) :<br>30781745540                                            |
|        |           |                                                      |        | På svensk (CE norm) :<br>3078145940                                            |
|        |           |                                                      |        | På hollandsk (CE norm) :<br>3078143470                                         |
|        |           |                                                      |        | 3078143570                                                                     |
|        |           |                                                      |        | 3078143530                                                                     |
|        |           |                                                      |        | 3078143640                                                                     |
| Gul    | J1        | Smøring af retningskronhjulet                        | 1      | 3078143600                                                                     |
| Gul    | J2        | Fjern blokeringsstiften før orientering              | 1      | 3078144650                                                                     |
| Gul    | J3        | Anbring ikke foden på motorhjælmen                   | 2      | CE norm : 3078143540<br>AS norm : 3078144570                                   |
| Gul    | J4        | Brug ikke maskinen som jordforbindelse ved svejsning | 2      | For HA16X (NA) , HA16(S)PX (HA46(S)JRT) og HA18(S)PX (HA51(S)JRT) : 307P223700 |
| Gul    | J6        | Kontrol af hældningen                                | 1      | 307P223730                                                                     |
| Gul    | J10       | Placering optaget                                    | 1      | For HA120PX (NA) :<br>307P224350                                               |
| Gul    | J26       | Hydraulikolie til stærk afkøling                     | 1      | For HA16X (NA) : 307P217970                                                    |
| Gul    | J29       | Hydraulisk olie varme lande                          | 1      | For HA16PX (HA46JRT) og HA18PX (HA51JRT) :<br>307P217930                       |
| Andet  | A1        | Øverste styrepult                                    | 1      | For HA16SPX (HA46SJRT) og HA18SPX (HA51SJRT) :<br>307P217950                   |
|        |           |                                                      |        | For HA120PX (NA) :<br>307P226170                                               |
|        |           |                                                      |        | For HA16X (NA) : 307P226210                                                    |
| Andet  | A2        | Nederste styrepanel                                  | 1      | For HA16(S)PX (HA46(S)JRT) og HA18(S)PX (HA51(S)JRT) :<br>307P225980           |
| Andet  | A3        | Identifikationsplade                                 | 1      | 307P218070                                                                     |



# C - Maskinoversigt

| Farve              | Markering | Beskrivelse                                | Mængde |                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------|-----------|--------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Andet              | A4        | Maskinnavnegrafik                          | 1      | For HA120PX (NA) :<br>307P224960<br>For HA16X (NA) : 307P218230<br>For HA16PX (HA46JRT) :<br>307P218190<br>For HA16SPX (HA46SJRT) :<br>307P2183200<br>For HA18PX (HA51JRT) :<br>307P218220<br>For HA18SPX (HA51SJRT) :<br>307P218210 |
| Andet              | A5        | HAULOTTE® grafik i lille format            | 2      | For HA120PX (NA) :<br>307P218180<br>For HA16X (NA) , HA16(S)PX<br>(HA46(S)JRT) og HA18(S)PX<br>(HA51(S)JRT) : 307P217080                                                                                                             |
| Andet              | A6        | HAULOTTE® grafik i stort format            | 1      | 307P217770                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A7        | Læs brugsvejledningen                      | 1      | 3078143680                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A8        | Hydraulikolie                              | 1      | 3078143520                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A8        | Biologisk nedbrydelig olie                 | 1      | 3078148890                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A9        | Øverste og nederste oliestand              | 1      | 3078143590                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A10       | Lydeffekt                                  | 1      | For HA120PX (NA) :<br>3078149740<br>For HA16X (NA) : 307P202240<br>For HA16(S)PX (HA46(S)JRT)<br>og HA18(S)PX (HA51(S)JRT) :<br>3078148700                                                                                           |
| Andet              | A11       | Grøn pil foran                             | 1      | For HA120PX (NA) :<br>3078137440<br>For HA16X (NA) , HA16(S)PX<br>(HA46(S)JRT) og HA18(S)PX<br>(HA51(S)JRT) : 3078143930                                                                                                             |
| Andet              | A12       | Rød pil bagtil                             | 1      | For HA120PX (NA) :<br>3078137430<br>For HA16X (NA) , HA16(S)PX<br>(HA46(S)JRT) og HA18(S)PX<br>(HA51(S)JRT) : 3078143940                                                                                                             |
| Andet              | A15       | Placering af sikkerhedsseler               | 1      | 307P216290                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A16       | Gul og sort klæbebånd                      | 1      | 2421808660                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A28       | Risiko for dødeligt elektrisk stød         | 1      | 307P226440                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A30       | Forankringspunkter på maskinen             | 4      | 3078147930                                                                                                                                                                                                                           |
| Andet              | A31       | Vælger for medbragt generator              | 1      | For HA16X (NA) , HA16(S)PX<br>(HA46(S)JRT) og HA18(S)PX<br>(HA51(S)JRT) : 3078150500                                                                                                                                                 |
| Andet              | A32       | Lodret grafik for maskinnavn               | 1      | For HA120PX (NA) :<br>307P224980<br>For HA16SPX (HA46SJRT) :<br>3078152130<br>For HA18SPX (HA51SJRT) :<br>3078152170                                                                                                                 |
| Andet              | A74       | Nødsænkning                                | 1      | For HA120PX (NA) :<br>307P224950                                                                                                                                                                                                     |
| Andet              | A87       | Nødpost                                    | 1      | Kun for Italien : 307P232500                                                                                                                                                                                                         |
| Ingen illustration |           | Det er forbudt at anvende PVG med en nøgle | 4      | 3078147930                                                                                                                                                                                                                           |

# C

## - Maskinoversigt

### Mærkatbeskrivelser-Bestemmelser CE og AS

| Farve  | Markering       | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                             | Mængde | HA20PX<br>(HA61JRT)                             | HA260PX<br>(HA80JRT) |
|--------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------|----------------------|
| Rød    | R1              | Gulvhøjde og last                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2      | 307P215200                                      | 307P216870           |
| Rød    | R2              | Translationssretning                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1      | 3078145070                                      |                      |
| Rød    | R3              | Knusning af hænder                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2      | 3078143620                                      |                      |
| Rød    | R4              | Knusning af legeme                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2      | 3078143630                                      |                      |
| Rød    | R5              | Fare for livsfarligt elektrisk stød                                                                                                                                                                                                                                                     | 2      | 3078143490                                      |                      |
| Rød    | R6              | Må ikke ombyttes                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1      | 3078145180                                      |                      |
| Rød    | R7              | Parkér ikke i arbejdsområdet                                                                                                                                                                                                                                                            | 1      | 3078143880                                      |                      |
| Rød    | R8              | Luk den oplukkelige lønning                                                                                                                                                                                                                                                             | 1      | 3078153510                                      |                      |
| Rød    | R9              | Hjulbelastning                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4      | 307P215210                                      | 307P216880           |
| Rød    | R11             | Kalibrering hvis demontering                                                                                                                                                                                                                                                            | 1      |                                                 | 307P216930           |
| Rød    | R14             | Brændstofpåfyldning                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1      | Kun for norm AS : 3078144510                    |                      |
| Rød    | R15             | Brug af selerne                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1      | Kun for norm AS : 3078144520                    |                      |
| Rød    | R16             | Lastkapacitet på hvert hejsetov                                                                                                                                                                                                                                                         | 1      | Kun for norm AS : 3078144490                    |                      |
| Rød    | R18             | Medbragt generator                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1      | 3078149240                                      |                      |
| Rød    | R20             | Fare i translationsretningen                                                                                                                                                                                                                                                            | 1      | Kun for norm AS : 3078145230                    |                      |
| Rød    | R22             | Forbud mod brug af PVG                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1      | 307P230040                                      |                      |
| Rød    | R71             | Brug af funktion for manuel forvarmning                                                                                                                                                                                                                                                 | 1      | 4000027820                                      |                      |
| Orange | O1              | Forskrifter for brug                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1      | På fransk (CE norm) : 3078143420                |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | På engelsk (Bestemmelser CE og AS) : 3078144560 |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | På spansk (CE norm) : 3078143430                |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | På tysk (CE norm) : 3078143440                  |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | På italiensk (CE norm) : 3078143460             |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | På dansk (CE norm) : 3078144940                 |                      |
| Gul    | J1-J6, J10, J44 | Smøring af retningskronhjulet<br>Fjern blokeringsstiften før orientering<br>Anbring ikke foden på motorhjelm<br>Brug ikke maskinen som jordforbindelse ved svejsning<br>Udløsning af bremserne<br>Kontrol af hældningen<br>Placering optaget<br>Brug af funktion for manuel forvarmning | 1      | På portugisisk (CE norm) : 3078145830           |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | På finsk (CE norm) : 30781745540                |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | På svensk (CE norm) : 3078145940                |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | På hollandsk (CE norm) : 3078143470             |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 3078143570                                      |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 3078143530                                      |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 3078143640                                      |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 3078143600                                      |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 3078150770                                      |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 3078144650                                      |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | CE norm : 3078143540<br>AS norm : 3078144570    |                      |
|        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 4000027920                                      |                      |
| Andet  | A1-1            | Øverste betjeningspanel i midten                                                                                                                                                                                                                                                        | 1      | 307P227780                                      |                      |
| Andet  | A1-2            | Øverste betjeningspanel til venstre                                                                                                                                                                                                                                                     | 1      | 307P219920                                      |                      |
| Andet  | A1-3            | Øverste betjeningspanel til højre                                                                                                                                                                                                                                                       | 1      | 307P219450                                      |                      |
| Andet  | A1-4            | Øverste betjeningspanel i midten foroven                                                                                                                                                                                                                                                | 1      | 307P219470                                      |                      |
| Andet  | A2              | Nederste styrepanel                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1      | 307P216900                                      |                      |
| Andet  | A3              | Identifikationsplade                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1      | 307P218070                                      |                      |
| Andet  | A4              | Maskinnavnegrafik                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1      | 3078137650                                      | 307P216920           |
| Andet  | A5              | HAULOTTE® grafik i lille format                                                                                                                                                                                                                                                         | 3      | 307P217080                                      |                      |
| Andet  | A6              | HAULOTTE® grafik i stort format                                                                                                                                                                                                                                                         | 1      | 307P217770                                      | 307P217240           |
| Andet  | A7              | Læs brugsvejledningen                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2      | 3078143680                                      |                      |

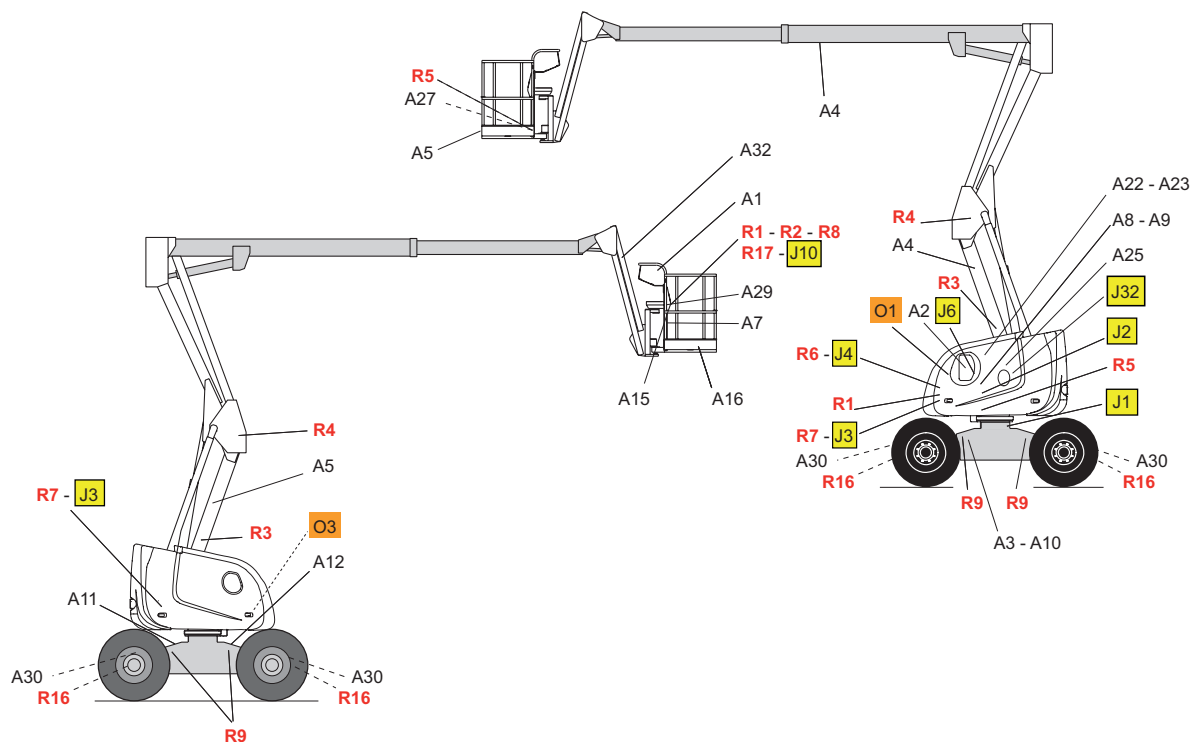
# C

## - Maskinoversigt

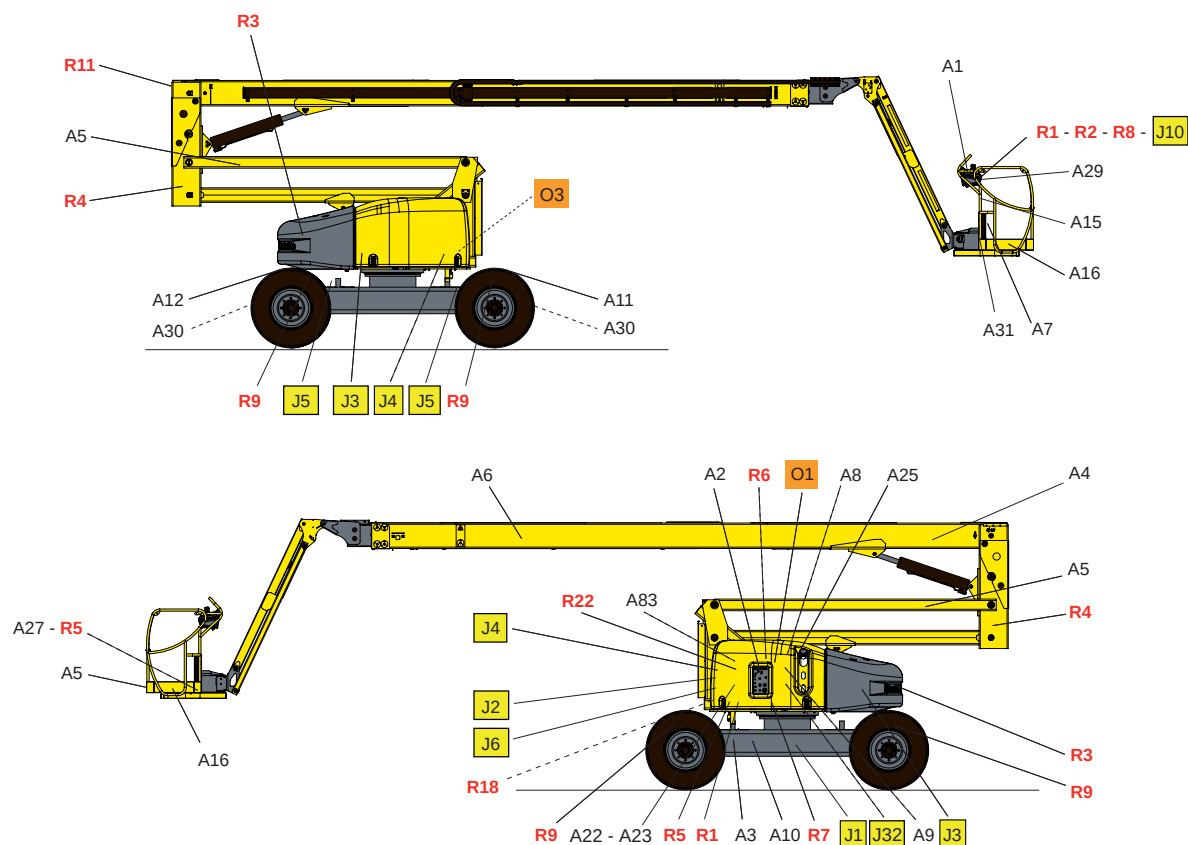
| Farve              | Markering | Beskrivelse                        | Mængde | HA20PX<br>(HA61JRT)                          | HA260PX<br>(HA80JRT) |
|--------------------|-----------|------------------------------------|--------|----------------------------------------------|----------------------|
| Andet              | A8        | Hydraulikolie                      | 1      | 3078143520                                   |                      |
| Andet              | A8        | Biologisk nedbrydelig olie         | 1      | 3078148890                                   |                      |
| Andet              | A9        | Øverste og nederste oliestand      | 1      | 3078143590                                   |                      |
| Andet              | A10       | Lydeffekt                          | 1      | 3078148740                                   |                      |
| Andet              | A11       | Grøn pil foran                     | 1      | 3078143930                                   |                      |
| Andet              | A12       | Rød pil bagtil                     | 1      | 3078143940                                   |                      |
| Andet              | A15       | Placering af sikkerhedsseler       | 2      | 307P216290                                   |                      |
| Andet              | A16       | Gul og sort klæbeband              | 1      | 2421808660                                   |                      |
| Andet              | A28       | Risiko for dødeligt elektrisk stød | 1      | Kun for norm AS : 307P226440                 |                      |
| Andet              | A30       | Forankringspunkt på maskinen       | 4      | 3078147930                                   |                      |
| Andet              | A31       | Vælger for medbragt generator      | 1      | 3078150500                                   |                      |
| Andet              | A83       | Manuel brug af PVG                 | 1      | 3078149230                                   |                      |
| Andet              | A87       | Nødpost                            | 1      | Kun for Italien : 307P232500                 |                      |
| Ingen illustration |           | Gulvhøjde og last                  | 2      | Option stærk vind<br>60 km/h :<br>307P215640 |                      |
| Ingen illustration |           | Hjulbelastning                     | 2      | Option stærk vind<br>60 km/h :<br>307P215230 |                      |

# C - Maskinoversigt

## Placering af knækarmsmærkaterne under 20 m(65 ft7 in)-Bestemmelser ANSI og CSA



## Placering af knækarmsmærkaterne mellem 20 m(65 ft7 in) og 26 m(85 ft3 in)-Bestemmelser ANSI og CSA



# C

## - Maskinoversigt

### Mærkatbeskrivelser-Bestemmelser ANSI og CSA

| Farve  | Markering | Beskrivelse                                          | Mængde | HA16PX<br>(HA46JRT) | HA18PX<br>(HA51JRT) |
|--------|-----------|------------------------------------------------------|--------|---------------------|---------------------|
| Rød    | R1        | Gulvhøjde og last                                    | 2      | 307P203470          |                     |
| Rød    | R2        | Translationssretning                                 | 1      | 3078147300          |                     |
| Rød    | R3        | Knusning af hænder                                   | 2      | 3078147240          |                     |
| Rød    | R4        | Knusning af legeme                                   | 2      | 3078147260          |                     |
| Rød    | R5        | Fare for livsfarligt elektrisk stød                  | 1      | 3078147100          |                     |
| Rød    | R6        | Må ikke ombyttes                                     | 1      | 3078147320          |                     |
| Rød    | R7        | Parkér ikke i arbejdsområdet                         | 1      | 3078147170          |                     |
| Rød    | R8        | Luk den oplukkelige lønning                          | 1      | 3078153630          |                     |
| Rød    | R9        | Hjulbelastning                                       | 4      | 307P216620          | 307P216630          |
| Rød    | R18       | Medbragt generator                                   | 1      | 3078149240          |                     |
| Rød    | R50       | Placering optaget - 110V                             | 1      | 3078147580          |                     |
| Orange | O1        | Forskrifter for brug                                 | 1      | 3078147050          |                     |
| Orange | O3        | Risiko for eksplosion                                | 1      | 3078148030          |                     |
| Gul    | J1        | Smøring af retningskronhjulet                        | 1      | 3078147190          |                     |
| Gul    | J2        | Fjern blokeringsstiften før orientering              | 2      | 3078147700          |                     |
| Gul    | J3        | Anbring ikke foden på motorhjelm                     | 2      | 3078147270          |                     |
| Gul    | J4        | Brug ikke maskinen som jordforbindelse ved svejsning | 1      | 3078147220          |                     |
| Gul    | J6        | Kontrol af hældningen                                | 1      | 3078147090          |                     |
| Gul    | J10       | Placering optaget                                    | 1      | 3078147580          |                     |
| Gul    | J26       | Hydraulikolie til stærk afkøling                     | 1      | 307P223700          |                     |
| Gul    | J32       | Low sulfur                                           | 1      | 307P225800          |                     |
| Andet  | A1        | Øverste styrepult                                    | 1      | 307P217930          |                     |
| Andet  | A2        | Nederste styrepanel                                  | 1      | 307P225980          |                     |
| Andet  | A3        | Identifikationsplade                                 | 1      | 307P218170          |                     |
| Andet  | A4        | Maskinnavnegrafik                                    | 1      | 307P219940          | 307P219960          |
| Andet  | A5        | HAULOTTE® grafik i lille format                      | 3      | 307P217080          |                     |
| Andet  | A7        | Læs brugsvejledningen                                | 1      | 3078147290          |                     |
| Andet  | A8        | Hydraulikolie                                        | 1      | 3078147140          |                     |
| Andet  | A8        | Biologisk nedbrydelig olie                           | 1      | 3078148920          |                     |
| Andet  | A9        | Øverste og nederste oliestand                        | 1      | 3078147210          |                     |
| Andet  | A10       | Lydeffekt                                            | 1      | 3078148700          |                     |
| Andet  | A11       | Grøn pil foran                                       | 1      | 3078143930          |                     |
| Andet  | A12       | Rød pil bagtil                                       | 1      | 3078143940          |                     |
| Andet  | A15       | Placering af sikkerhedsseler                         | 2      | 3078147950          |                     |
| Andet  | A16       | Gul og sort klæbebånd                                | 1      | 2421808660          |                     |
| Andet  | A22       | Oversigt over spændinger                             | 1      | 3078147890          |                     |
| Andet  | A25       | Dæksel til brændstoftank                             | 1      | 3078150020          |                     |
| Andet  | A27       | Tilladt last                                         | 1      | 307P200080          |                     |
| Andet  | A29       | Oversigt over sikkerhedsinstrukserne                 | 1      | 3078150170          |                     |
| Andet  | A30       | Forankringspunkter på maskinen                       | 4      | 3078147930          |                     |
| Andet  | A31       | Vælger for medbragt generator                        | 1      | 307P203440          |                     |
| Andet  | A32       | Lodret grafik for maskinnavn                         | 1      | 3078147640          | 3078147650          |

# C

## - Maskinoversigt

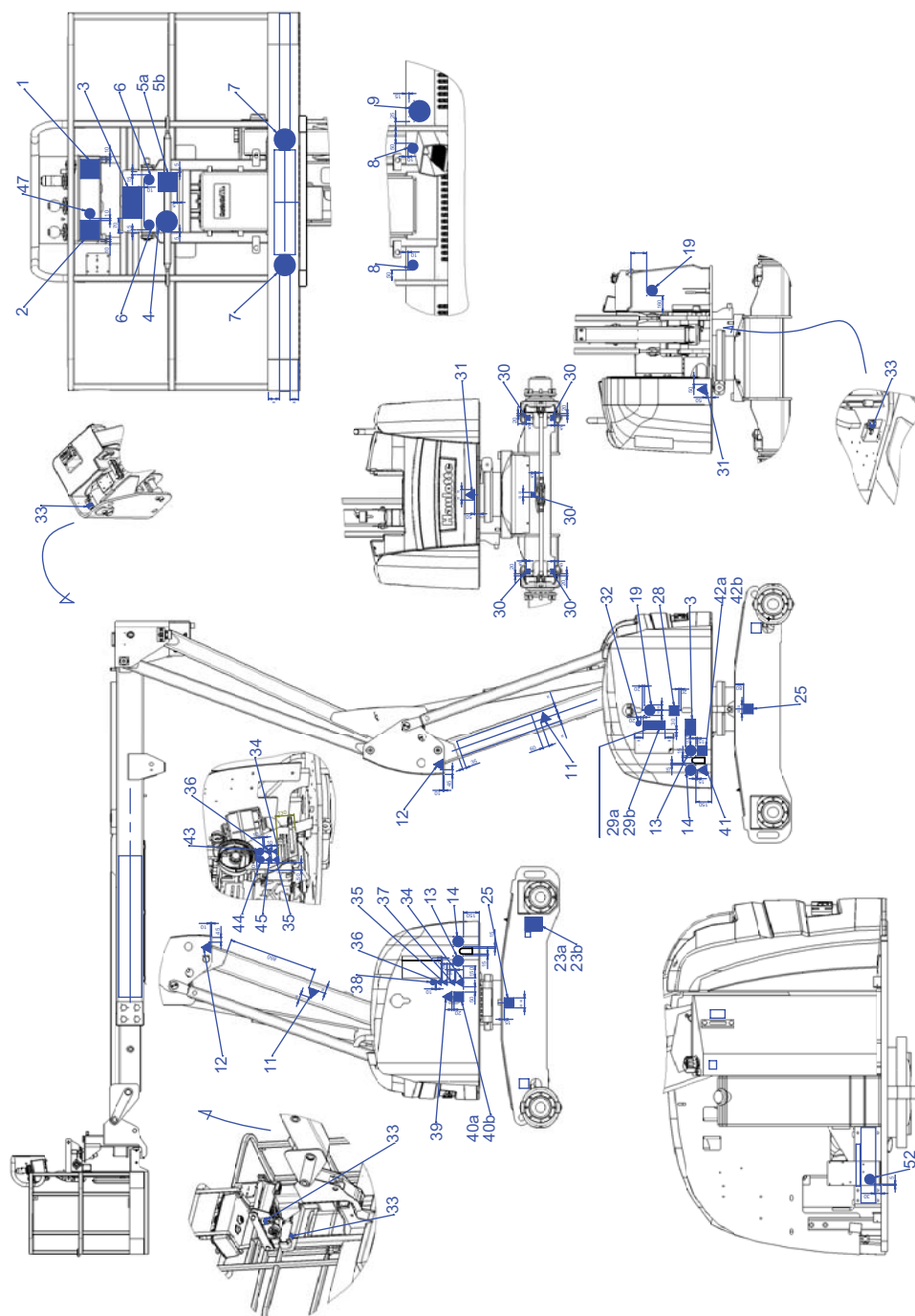
### Mærkatbeskrivelser-Bestemmelser ANSI og CSA

| Farve  | Markering | Beskrivelse                                          | Mængde | HA20PX<br>(HA61JRT) | HA260PX<br>(HA80JRT) |
|--------|-----------|------------------------------------------------------|--------|---------------------|----------------------|
| Rød    | R1        | Gulvhøjde og last                                    | 2      | 307P215740          | 307P215750           |
| Rød    | R2        | Translationssretning                                 | 1      | 3078147300          |                      |
| Rød    | R3        | Knusning af hænder                                   | 2      | 3078147240          |                      |
| Rød    | R4        | Knusning af legeme                                   | 2      | 3078147260          |                      |
| Rød    | R5        | Fare for livsfarligt elektrisk stød                  | 1      | 3078147100          |                      |
| Rød    | R6        | Må ikke ombyttes                                     | 1      | 3078147320          |                      |
| Rød    | R7        | Parkér ikke i arbejdsområdet                         | 1      | 3078146960          |                      |
| Rød    | R8        | Luk den oplukkelige lønning                          | 2      | 3078153630          |                      |
| Rød    | R9        | Hjulbelastning                                       | 2      | 307P215770          | 307P218890           |
| Rød    | R11       | Kalibrering hvis demontering                         | 1      |                     | 307P218880           |
| Rød    | R18       | Medbragt generator                                   | 1      | 3078149240          |                      |
| Rød    | R22       | Forbud mod brug af PVG                               | 1      |                     | 307P230040           |
| Orange | O1        | Forskrifter for brug                                 | 1      | 3078147050          |                      |
| Orange | O3        | Risiko for eksplosion                                | 1      | 3078148030          |                      |
| Gul    | J1        | Smøring af retningskronhjulet                        | 1      | 3078147190          |                      |
| Gul    | J2        | Fjern blokeringsstiften før orientering              | 2      | 3078147700          |                      |
| Gul    | J3        | Anbring ikke foden på motorhjelman                   | 2      | 3078147270          |                      |
| Gul    | J4        | Brug ikke maskinen som jordforbindelse ved svejsning | 1      | 3078147220          |                      |
| Gul    | J5        | Udløsning af bremserne                               | 1      | 3078150780          |                      |
| Gul    | J6        | Kontrol af hældningen                                | 1      | 3078147090          |                      |
| Gul    | J10       | Placering optaget                                    | 1      | 3078147580          |                      |
| Gul    | J32       | Low sulfur                                           | 1      | 307P225800          |                      |
| Andet  | A1-1      | Øverste betjeningspanel i midten                     | 1      | 307P227780          |                      |
| Andet  | A1-2      | Øverste betjeningspanel til venstre                  | 1      | 307P219920          |                      |
| Andet  | A1-3      | Øverste betjeningspanel til højre                    | 1      | 307P219450          |                      |
| Andet  | A1-4      | Øverste betjeningspanel i midten foroven             | 1      | 307P219470          |                      |
| Andet  | A2        | Nederste styrepanel                                  | 1      | 307P216900          |                      |
| Andet  | A3        | Identifikationsplade                                 | 1      | 307P218170          |                      |
| Andet  | A4        | Maskinnavnegrafik                                    | 1      | 3078146940          | 3078147110           |
| Andet  | A5        | HAULOTTE® grafik i lille format                      | 3      | 307P217080          |                      |
| Andet  | A6        | HAULOTTE® grafik i stort format                      | 3      | 307P217770          | 307P217240           |
| Andet  | A7        | Læs brugsvejledningen                                | 2      | 3078147290          |                      |
| Andet  | A8        | Hydraulikolie                                        | 1      | 3078147140          |                      |
| Andet  | A8        | Biologisk nedbrydelig olie                           | 1      | 3078148920          |                      |
| Andet  | A9        | Øverste og nederste oliestand                        | 1      | 3078147210          |                      |
| Andet  | A10       | Lydeffekt                                            | 1      | 3078148740          |                      |
| Andet  | A11       | Grøn pil foran                                       | 1      | 3078143930          |                      |
| Andet  | A12       | Rød pil bagtil                                       | 1      | 3078143940          |                      |
| Andet  | A15       | Placering af sikkerhedsseler                         | 2      | 3078147950          |                      |
| Andet  | A16       | Gul og sort klæbebånd                                | 1      | 2421808660          |                      |
| Andet  | A22       | Oversigt over spændinger                             | 1      | 3078147890          |                      |
| Andet  | A25       | Dæksel til brændstoftank                             | 1      | 3078150020          |                      |
| Andet  | A27       | Tilladt last                                         | 1      | 307P216380          |                      |
| Andet  | A29       | Oversigt over sikkerhedsinstrukserne                 | 1      | 3078150170          |                      |
| Andet  | A30       | Forankringspunkter på maskinen                       | 4      | 3078147930          |                      |
| Andet  | A31       | Vælger for medbragt generator                        | 1      | 307P203440          |                      |
| Andet  | A83       | Manuel brug af PVG                                   | 1      | 3078149230          |                      |

# C

## - Maskinoversigt

### Placering af mærkaterne HA16X - Version for Rusland og Ukraine

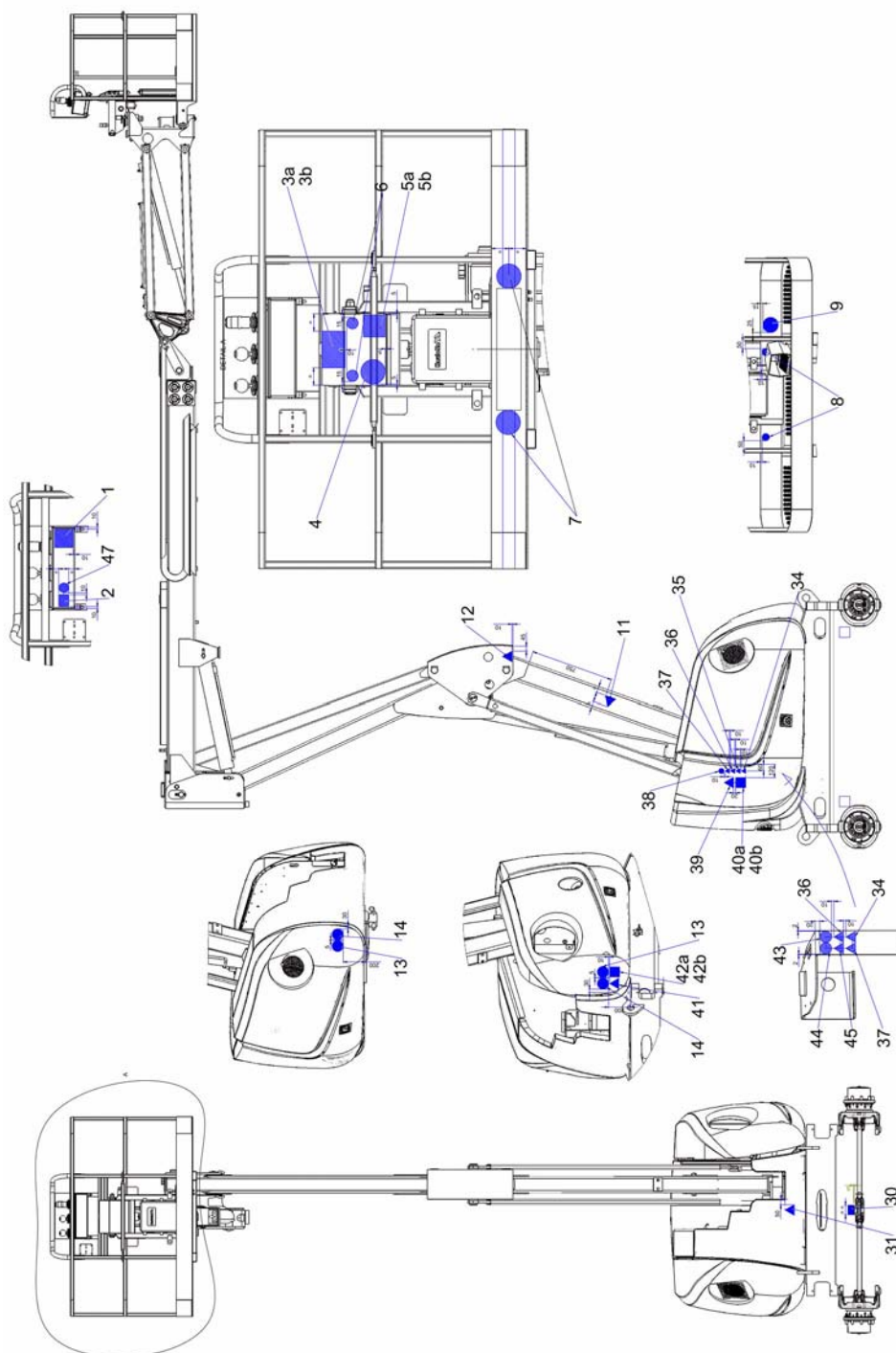




# C

## - Maskinoversigt

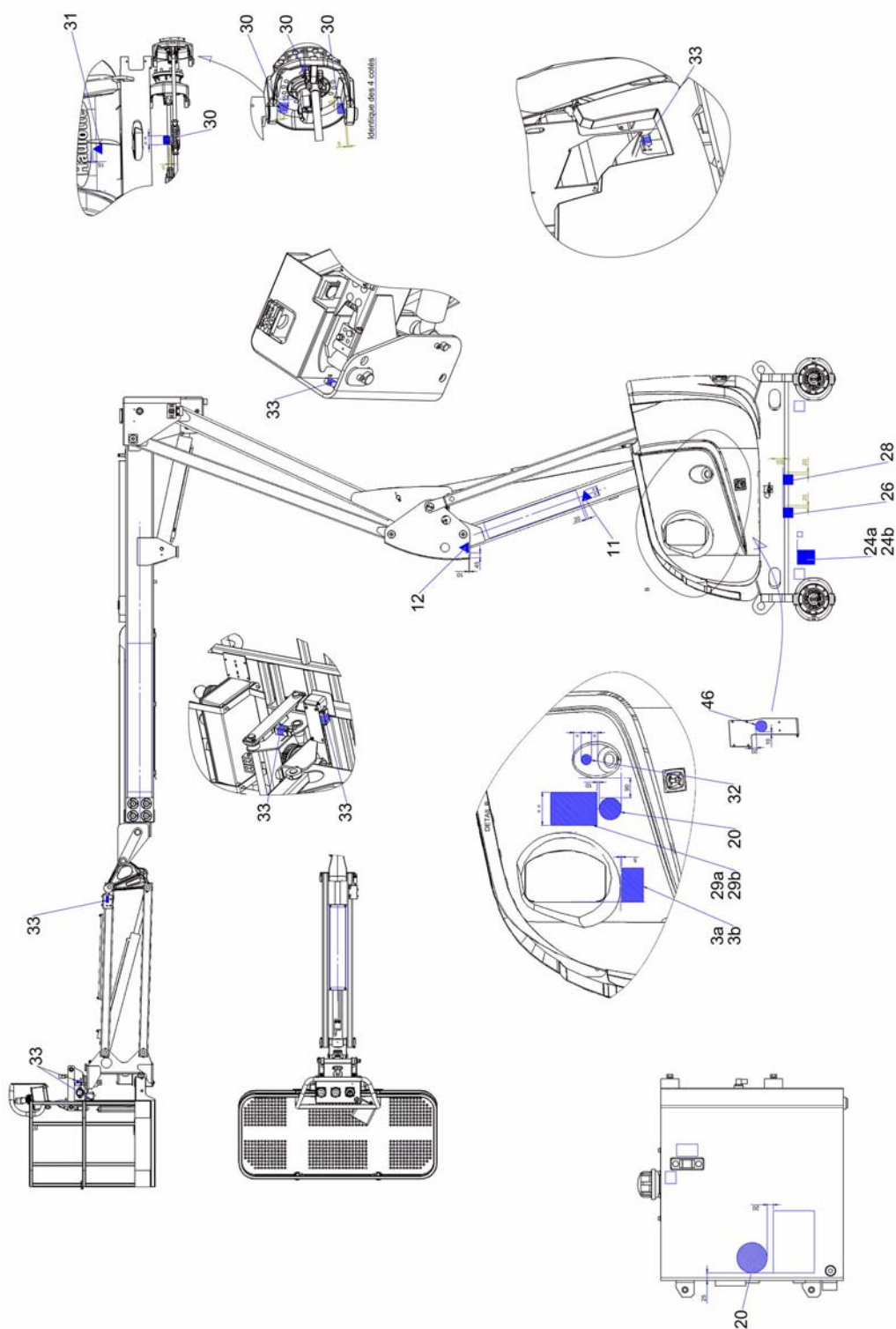
### Placering af mærkaterne HA16PX - HA18PX - Version for Rusland og Ukraine





# C - Maskinoversigt

## Placering af mærkaterne HA16PX - HA18PX - Version for Rusland og Ukraine



# C

## - Maskinoversigt

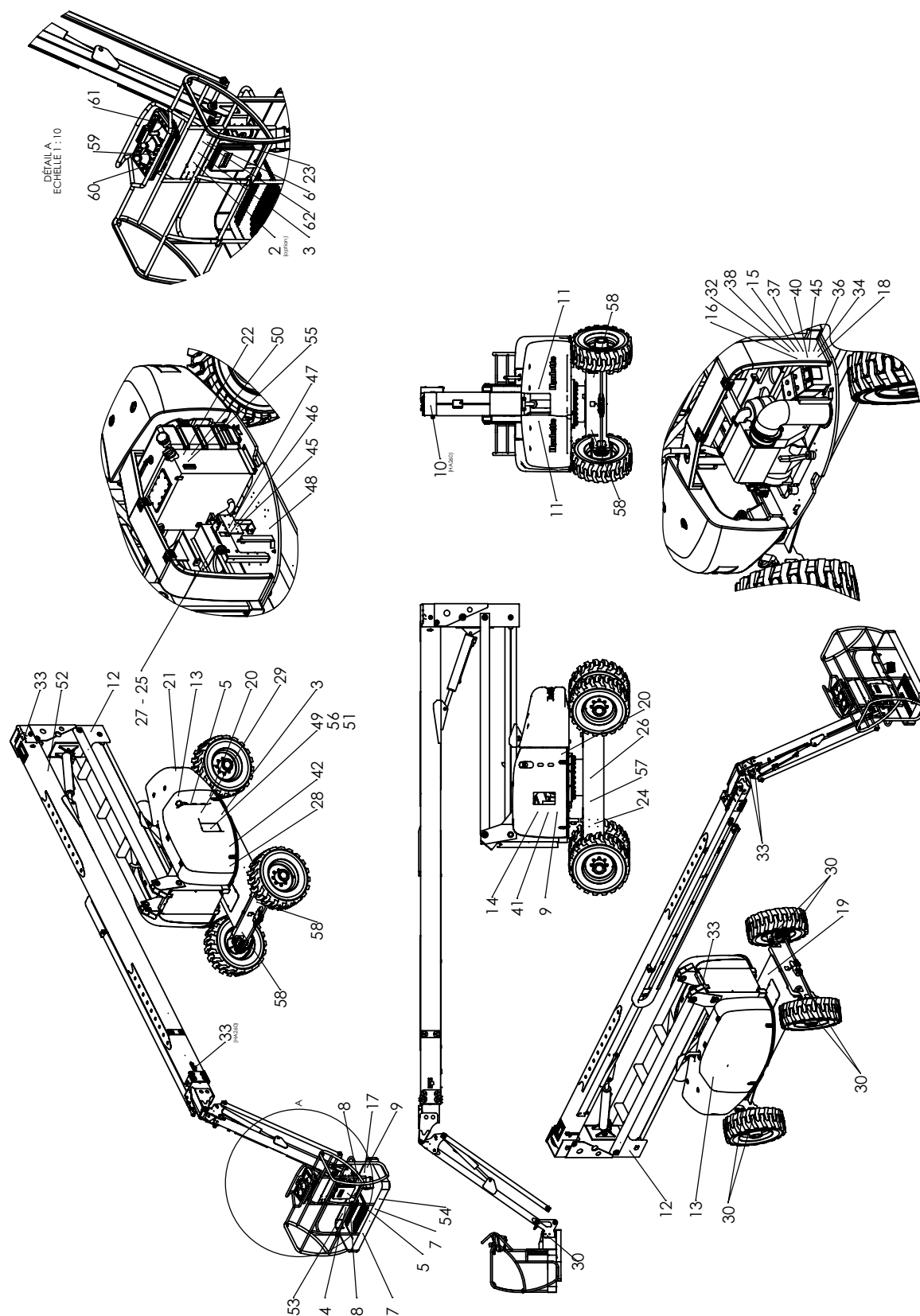
### Mærkatbeskrivelser HA16X - HA16PX - HA18PX - Version for Rusland og Ukraine

| Farve | Markering | Beskrivelse                                 | Mængde |                                                                                             |
|-------|-----------|---------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blå   | 1         | Translationssretning                        | 1      | 307P227040                                                                                  |
| Blå   | 2         | Kraftudtag 240 V 30 mA                      | 1      | 307P227050                                                                                  |
| Blå   | 3         | Gulvhøjde og last                           | 2      | For HA16X (NA) : 307P228120<br>For HA16PX (NA) : 307P227070<br>For HA18PX (NA) : 307P227080 |
| Rød   | 4         | Glidestang                                  | 1      | 307P226950                                                                                  |
| Blå   | 5         | Læs brugsvejledningen                       | 7      | For Rusland : 307P227190<br>For Ukraine : 307P227840                                        |
| Blå   | 6         | Vigtigt, hjelm påbudt                       | 2      | 307P226680                                                                                  |
| Blå   | 7         | Passage påbudt                              | 2      | 307P227510                                                                                  |
| Blå   | 8         | Spænding af sikkerhedsseler er obligatorisk | 2      | 307P226710                                                                                  |
| Rød   | 9         | Fare for livsfarligt elektrisk stød         | 1      | 307P226960                                                                                  |
| Gul   | 11        | Fare for knusning af hænder                 | 2      | 307P227660                                                                                  |
| Gul   | 12        | Fare for knusning af legeme                 | 2      | 307P227670                                                                                  |
| Rød   | 13        | sæt ikke fødderne her                       | 2      | 307P227010                                                                                  |
| Rød   | 14        | Parker ikke her                             | 2      | 307P227000                                                                                  |
| Rød   | 20        | Svejsemasse                                 | 2      | 307P226970                                                                                  |
| Andet | 24        | Identifikationsplade                        | 1      | For Rusland : 307P227820<br>For Ukraine : 307P227830                                        |
| Blå   | 26        | Smøring af retningskronhjulet               | 1      | 307P227020                                                                                  |
| Blå   | 28        | Stopstift for tårnrotation                  | 1      | 307P227810                                                                                  |
| Blå   | 29        | Forskrifter for brug<br>Hvid baggrund       | 1      | For Rusland : 307P225160<br>For Ukraine : 307P227850                                        |
| Rød   | 30        | Smørepunkt                                  | 14     | 307P219370                                                                                  |
| Gul   | 31        | Risiko for knusning                         | 2      | 307P227690                                                                                  |
| Rød   | 32        | Må ikke højtryksvaskes                      | 1      | 307P226780                                                                                  |
| Andet | 33        | Sikret mod betjening                        | 4      | 307P227450                                                                                  |
| Gul   | 34        | Risiko for forbrændinger                    | 2      | 307P226830                                                                                  |
| Gul   | 35        | Generel risiko                              | 1      | 307P226840                                                                                  |
| Gul   | 36        | Fare batteri                                | 2      | 307P226790                                                                                  |
| Gul   | 37        | Brandfare                                   | 2      | 307P226800                                                                                  |
| Rød   | 38        | Rygning forbudt                             | 1      | 307P226760                                                                                  |
| Gul   | 39        | Fare for elektrisk stød                     | 1      | 307P227620                                                                                  |
| Blå   | 40        | Vedligeholdelse af batteri                  | 1      | For Rusland : 307P227180<br>For Ukraine : 307P227860                                        |
| Gul   | 41        | Fare, ustabile skrænter                     | 1      | 307P227680                                                                                  |
| Blå   | 42        | Hældning                                    | 1      | For Rusland : 307P227060<br>For Ukraine : 307P227870                                        |
| Blå   | 43        | beskyttelse af hænder er obligatorisk       | 1      | 307P226700                                                                                  |
| Blå   | 44        | Vigtigt, brug briller                       | 1      | 307P226670                                                                                  |
| Gul   | 45        | Fare for elektrisk stød                     | 1      | 307P226810                                                                                  |
| Blå   | 46        | Kraftudtag 12 V                             | 1      | 307P227700                                                                                  |
| Blå   | 47        | Vigtigt, frakobling er obligatorisk         | 1      | 307P226690                                                                                  |
| Blå   |           | Brummer                                     | 1      | 307P219400                                                                                  |

# C

## - Maskinoversigt

### Placering af mærkaterne HA20PX - HA260PX - Version for Rusland og Ukraine



# C - Maskinoversigt

## Mærkatbeskrivelser HA20PX - HA260PX - Version for Rusland og Ukraine

| Farve | Markering | Beskrivelse                                 | Mængde | Reference                                                           |
|-------|-----------|---------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------|
| Blå   | 1         | Translationssretning                        | 1      | 307P227040                                                          |
| Blå   | 2         | Kraftudtag 240 V 30 mA                      | 1      | 307P227050                                                          |
| Blå   | 3         | Gulvhøjde og last                           | 2      | For HA20PX (NA) :<br>4000011940<br>For HA260PX (NA) :<br>4000011890 |
| Rød   | 4         | Glidestang                                  | 1      | 307P226950                                                          |
| Blå   | 5         | Læs brugsvejledningen                       | 7      | For Rusland : 307P227190<br>For Ukraine : 307P227840                |
| Blå   | 6         | Vigtigt, hjelm påbudt                       | 2      | 307P226680                                                          |
| Blå   | 7         | Passage påbudt                              | 2      | 307P227510                                                          |
| Blå   | 8         | Spænding af sikkerhedsseler er obligatorisk | 2      | 307P226710<br>Kun for HA260PX :<br>307P227500                       |
| Rød   | 9         | Fare for livsfarligt elektrisk stød         | 1      | 307P226960                                                          |
| Rød   | 10        | Kalibrering, hvis afmontering               | 1      | Kun for HA260PX :<br>307P216930                                     |
| Gul   | 11        | Fare for knusning af hænder                 | 2      | 307P227660                                                          |
| Gul   | 12        | Fare for knusning af legeme                 | 2      | 307P227670                                                          |
| Rød   | 13        | sæt ikke fødderne her                       | 2      | 307P227010                                                          |
| Rød   | 14        | Parker ikke her                             | 2      | 307P227000                                                          |
| Rød   | 15        | Åben ild forbudt                            | 1      | 307P226750                                                          |
| Blå   | 16        | Vigtigt, brug briller                       | 1      | 307P227460                                                          |
| Blå   | 17        | Vigtigt, hjelm påbudt                       | 1      | 307P227470                                                          |
| Blå   | 18        | beskyttelse af hænder er obligatorisk       | 1      | 307P227490                                                          |
| Andet | 19        | Grøn pil foran                              | 1      | 3078143930                                                          |
| Rød   | 20        | Svejsemasse                                 | 2      | 307P226970                                                          |
| Andet | 21        | Rød pil bagtil                              | 1      | 3078143940                                                          |
| Gul   | 22        | Olie, der tåler stor kulde                  | 1      | 307P223700                                                          |
| Blå   | 23        | Translationssretning                        | 1      | 307P227040                                                          |
| Andet | 24        | Identifikationsplade                        | 1      | For Rusland : 307P227820<br>For Ukraine : 307P227830                |
| Rød   | 25        | Forbud mod brug af PVG                      | 1      | 307P230040                                                          |
| Blå   | 26        | Smøring af retningskronhjulet               | 1      | 307P227020                                                          |
| Andet | 27        | Det er forbudt at anvende PVG med en nøgle  | 1      | 307P230040                                                          |
| Blå   | 28        | Stopstift for tårnrotation                  | 1      | 307P227810                                                          |
| Blå   | 29        | Forskrifter for brug<br>Hvid baggrund       | 1      | For Rusland : 307P225160<br>For Ukraine : 307P227850                |
| Rød   | 30        | Smørepunkt                                  | 14     | 307P219370                                                          |
| Gul   | 31        | Risiko for knusning                         | 2      | 307P227690                                                          |
| Rød   | 32        | Må ikke højtrykssvaskes                     | 1      | 307P226780                                                          |
| Andet | 33        | Sikret mod betjening                        | 4      | 307P227450                                                          |
| Gul   | 34        | Risiko for forbrændinger                    | 2      | 307P226830                                                          |
| Gul   | 35        | Generel risiko                              | 1      | 307P226840                                                          |
| Gul   | 36        | Fare batteri                                | 2      | 307P226790                                                          |
| Gul   | 37        | Brandfare                                   | 2      | 307P226800                                                          |
| Rød   | 38        | Rygning forbudt                             | 1      | 307P226760                                                          |
| Gul   | 39        | Fare for elektrisk stød                     | 1      | 307P227620                                                          |
| Blå   | 40        | Vedligeholdelse af batteri                  | 1      | For Rusland : 307P227180<br>For Ukraine : 307P227860                |
| Gul   | 41        | Fare, ustabile skrænter                     | 1      | 307P227680                                                          |
| Blå   | 42        | Hældning                                    | 1      | For Rusland : 307P227060<br>For Ukraine : 307P227870                |

# C

## - Maskinoversigt

| Farve | Markering | Beskrivelse                                   | Mængde | Reference                                           |
|-------|-----------|-----------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------|
| Blå   | 43        | beskyttelse af hænder er obligatorisk         | 1      | 307P226700                                          |
| Blå   | 44        | Vigtigt, brug briller                         | 1      | 307P226670                                          |
| Gul   | 45        | Fare for elektrisk stød                       | 1      | 307P226810                                          |
| Blå   | 46        | Kraftudtag 12 V                               | 1      | 307P227700                                          |
| Blå   | 47        | Vigtigt, frakobling er obligatorisk           | 1      | 307P226690                                          |
| Gul   | 48        | Kontrol af hældning                           | 1      | 4000011690                                          |
| Andet | 49        | Nederste styrepanel                           | 1      | 307P216900                                          |
| Andet | 50        | Hydraulikolie                                 | 1      | 3078143520                                          |
| Blå   | 51        | Forvarmning og horn                           | 1      | 4000014840                                          |
| Andet | 52        | Maskinnavnegrafik                             | 1      | For HA20PX : 3078137650<br>For HA260PX : 307P216920 |
| Rød   | 53        | Kør ikke ned ad skrån timer med høj hastighed | 1      | 307P226990                                          |
| Andet | 54        | Gul og sort klæbeband                         | 1      | 2421808660                                          |
| Andet | 55        | Øverste og nederste oliestand                 | 1      | 3078143590                                          |
| Rød   | 56        | Må ikke ombyttes                              | 1      | 3078145180                                          |
| Andet | 57        | Lydeffekt                                     | 1      | 3078148740                                          |
| Rød   | 58        | Maks. kraft på hjul                           | 1      | For HA20PX : 307P215210<br>For HA260PX : 307P216880 |
| Andet | 59        | ØVERSTE STYREPANEL                            | 1      | For HA260PX : 307P227780                            |
| Andet | 60        | ØVERSTE STYREPANEL                            | 1      | For HA260PX : 307P219920                            |
| Andet | 61        | ØVERSTE STYREPANEL                            | 1      | For HA260PX : 307P219450                            |
| Gul   | 62        | Fare, ustabile skrænter                       | 1      | 307P226930                                          |

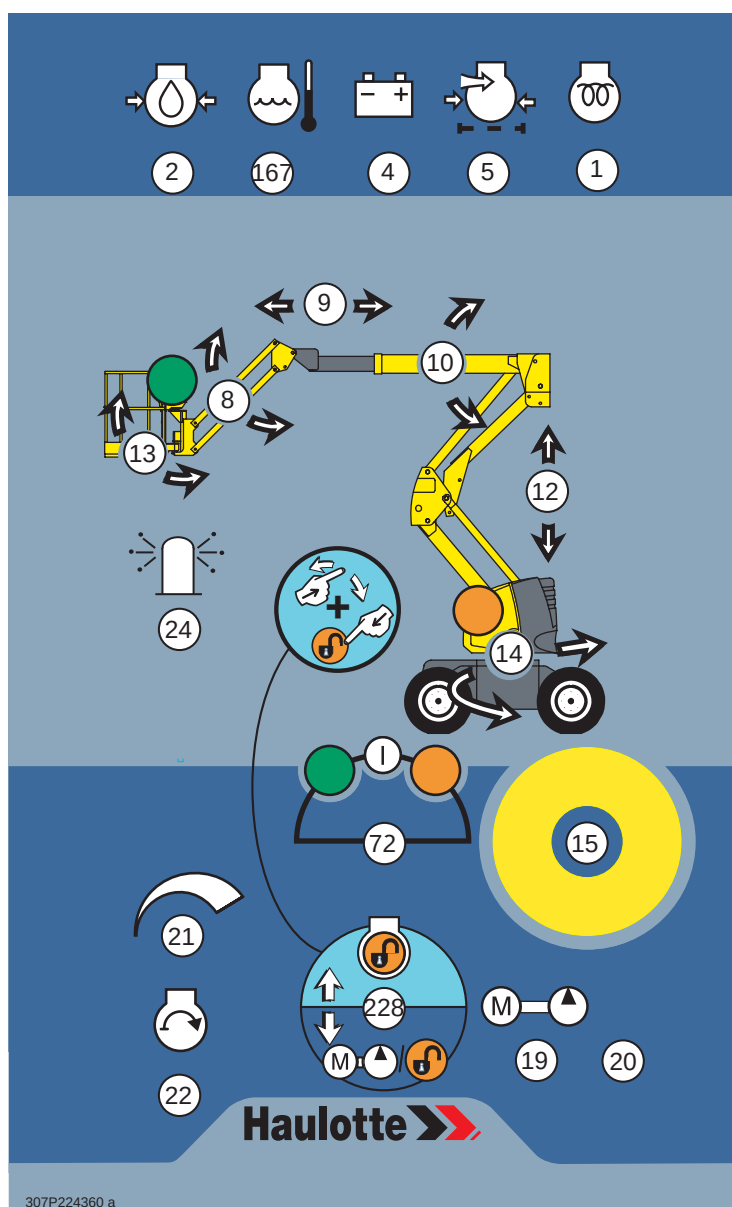
# C - Maskinoversigt

## 5 - Styrepaneler

**OBS!:-** Funktionerne beskrives for hele serien. Der henvises til maskinkonfigurationen for at identificere styreanordningerne og funktionsindikatorerne.

### 5.1 - NEDERSTE STYREPANEL - NØDPOST

HA120PX (N / A) - Generel oversigt



307P224360 a



# C

## - Maskinoversigt

### HA120PX (N / A) - Styreanordninger og indikatorer

| Markering | Beskrivelse                                                           | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | Kontrollampe for elektrisk forvarmning                                | Tændt : Motor under forvarmning<br>Slukket : Maskinen er forvarmet, det er muligt at starte                                                                                                                                                              |
| 2         | Kontrollampe for motorolietryk                                        | Lavt motorolietryk <sup>(1.)</sup>                                                                                                                                                                                                                       |
| 3         | Kontrollampe for motortemperatur                                      | Høj motorolietemperatur <sup>(1.)</sup>                                                                                                                                                                                                                  |
| 4         | Kontrollampe for batteriladestand                                     | Lav batteriladestand <sup>(1.)</sup>                                                                                                                                                                                                                     |
| 5         | Kontrollampe for luftfilterblokering                                  | Blokeret luftfilter <sup>(1.)</sup>                                                                                                                                                                                                                      |
| 6         | Kontrollampe for overbelastning af kurv (eller platform)              | Overbelastning af kurv (eller platform)                                                                                                                                                                                                                  |
| 7         | Kontrollampe for rækkeviddegrænse                                     | Tæt på rækkeviddegrænse :<br>• Kontrollampen blinker<br>• Bevægelseshastigheden nedsættes<br>Rækkeviddegrænse nået :<br>• Kontrollampen blinker konstant<br>• En automatisk bevægelse udløses for at vende tilbage til den autoriserede rækkeviddegrænse |
| 8         | Vælger for pendularm                                                  | Opad : Hævning af pendularm<br>Nedad : Sænkning af pendularm                                                                                                                                                                                             |
| 9         | Vælger for teleskopering af udligger                                  | Mod venstre : Udstrækning af teleskop<br>Mod højre : Tilbagetrækning af teleskop                                                                                                                                                                         |
| 10        | Vælger for hævnning af udligger                                       | Opad : Hævning af udligger<br>Nedad : Sænkning af udligger                                                                                                                                                                                               |
| 12        | Vælger for hævnning af arm                                            | Opad : Hævning af arm<br>Nedad : Sænkning af arm                                                                                                                                                                                                         |
| 13        | Vælger for kompensation af kurv eller anbringelse i transportposition | Mod højre : Kompensation af kurv nedad eller anbringelse i transportposition<br>Mod venstre : Kompensation af kurv opad eller anbringelse i transportposition                                                                                            |
| 14        | Vælger for tårnrotation                                               | Mod venstre : Rotation mod urets retning<br>Mod højre : Rotation i urets retning                                                                                                                                                                         |
| 15        | Nødstoptrykknapp                                                      | Trukket ud (aktiveret) : Strømforsyning til nederste styrepanel<br>Trykket ind (deaktiveret) : Afbrydelse af strømforsyning til nederste og øverste styrepanel                                                                                           |
| 19        | Vælger for nødaggregat                                                | Bibeholdt : Aktivering af nødaggregat<br>Udløst : Deaktivering af nødaggregat                                                                                                                                                                            |
| 20        | Timetæller for motor                                                  | Antal brugstimer for maskinen                                                                                                                                                                                                                            |
| 21        | Vælger for motoracceleration                                          | Mod højre : Forøgelse af motorhastighed<br>Mod venstre : Nedsættelse af motorhastighed                                                                                                                                                                   |
| 22        | Vælger for motorstart                                                 | Motorstart                                                                                                                                                                                                                                               |
| 23        | Vælger for benzin / gas <sup>(2.)</sup>                               | LPG : Gasforsyning<br>G : Benzinforsyning                                                                                                                                                                                                                |
| 24        | Vælger for roterende signallygte                                      | Opad : Tænding af roterende signallygte<br>Nedad : Slukning af roterende signallygte                                                                                                                                                                     |
| 72        | Nøglevælger til styrepanelaktivering                                  | Til venstre : Aktivering af øverste styrepanel<br>I midten : Slukker<br>Til højre : Aktivering af nederste styrepanel                                                                                                                                    |
| 167       | Kontrollampe for motortemperatur <sup>(2.)</sup>                      | Høj temperatur i kølevæske                                                                                                                                                                                                                               |
| 228       | Vælger for "Dødmand" / Vælger for nødaggregat <sup>(2.)</sup>         | Opad : Validering af bevægelse<br>Nedad : Aktivering af nødaggregat<br>Validering af bevægelse                                                                                                                                                           |

(1.) Udfør det påkrævede eftersyn (Se maskinens servicehæfte)  
(2.) For maskiner udstyret hermed

# C

## - Maskinoversigt

Foto HA120PX (N / A)

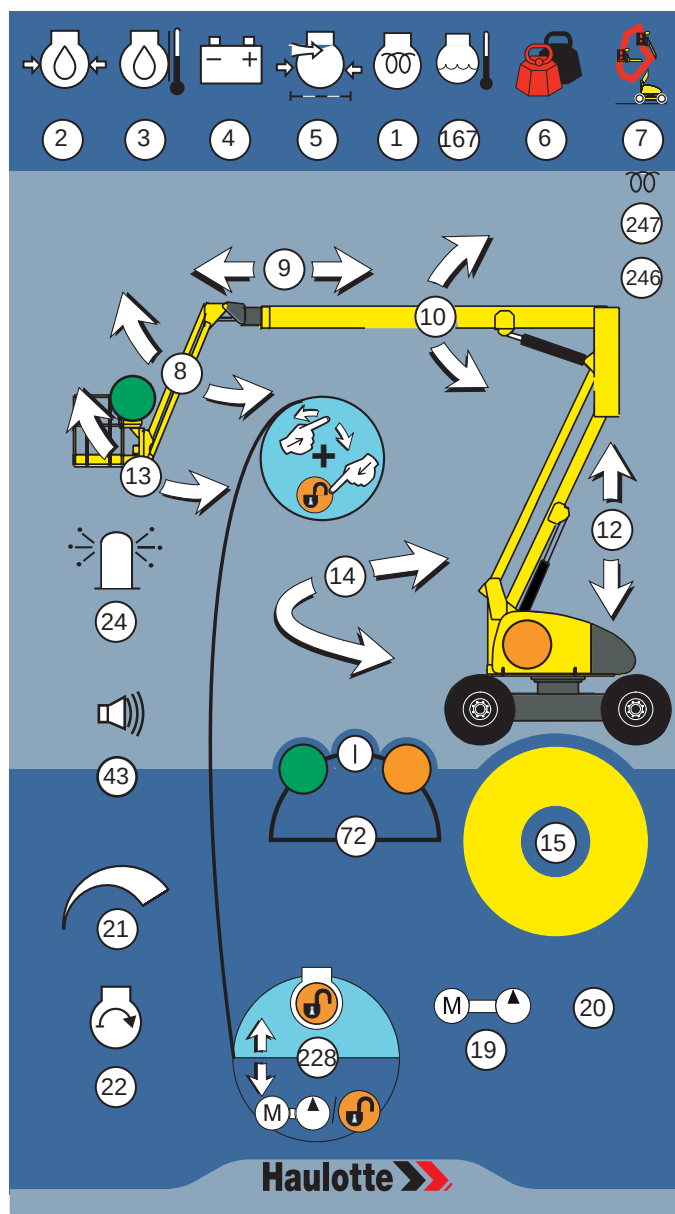




# C

## - Maskinoversigt

### Generel oversigt



# C

## - Maskinoversigt

### Styreanordninger og indikatorer

| Markering | Beskrivelse                                                           | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | Kontrollampe for elektrisk forvarmning                                | Tændt : Motor under forvarmning<br>Slukket : Maskinen er forvarmet, det er muligt at starte                                                                                                                                                              |
| 2         | Kontrollampe for motorolietryk                                        | Lavt motorolietryk <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                        |
| 3         | Kontrollampe for motortemperatur                                      | Høj motorolietemperatur                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4         | Kontrollampe for batteriladestand                                     | Lav batteriladestand <sup>(1.))</sup>                                                                                                                                                                                                                    |
| 5         | Kontrollampe for luftfilterblokering                                  | Blokeret luftfilter <sup>(1.))</sup>                                                                                                                                                                                                                     |
| 6         | Kontrollampe for overbelastning af kurv (eller platform)              | Overbelastning af kurv (eller platform)                                                                                                                                                                                                                  |
| 7         | Kontrollampe for rækkeviddegrænse                                     | Tæt på rækkeviddegrænse :<br>• Kontrollampen blinker<br>• Bevægelseshastigheden nedsættes<br>Rækkeviddegrænse nået :<br>• Kontrollampen blinker konstant<br>• En automatisk bevægelse udløses for at vende tilbage til den autoriserede rækkeviddegrænse |
| 8         | Vælger for pendularm                                                  | Opad : Hævning af pendularm<br>Nedad : Sænkning af pendularm                                                                                                                                                                                             |
| 9         | Vælger for teleskopering af udligger                                  | Mod venstre : Udstrækning af teleskop<br>Mod højre : Tilbagetrækning af teleskop                                                                                                                                                                         |
| 10        | Vælger for hævnning af udligger                                       | Opad : Hævning af udligger<br>Nedad : Sænkning af udligger                                                                                                                                                                                               |
| 12        | Vælger for hævnning af arm                                            | Opad : Hævning af arm<br>Nedad : Sænkning af arm                                                                                                                                                                                                         |
| 13        | Vælger for kompensation af kurv eller anbringelse i transportposition | Mod højre : Kompensation af kurv nedad eller anbringelse i transportposition<br>Mod venstre : Kompensation af kurv opad eller anbringelse i transportposition                                                                                            |
| 14        | Vælger for tårnrotation                                               | Mod venstre : Rotation mod urets retning<br>Mod højre : Rotation i urets retning                                                                                                                                                                         |
| 15        | Nødstoptrykknop                                                       | Trukket ud (aktiveret) : Strømforsyning til nederste styrepanel<br>Trykket ind (deaktiveret) : Afbrydelse af strømforsyning til nederste og øverste styrepanel                                                                                           |
| 19        | Vælger for nødaggregat <sup>(2)</sup>                                 | Bibeholdt : Aktivering af nødaggregat<br>Udløst : Deaktivering af nødaggregat                                                                                                                                                                            |
| 20        | Timetæller for motor                                                  | Antal brugstimer for maskinen                                                                                                                                                                                                                            |
| 21        | Vælger for motoracceleration                                          | Mod højre : Forøgelse af motorhastighed<br>Mod venstre : Nedsættelse af motorhastighed                                                                                                                                                                   |
| 22        | Vælger for motorstart                                                 | Motorstart                                                                                                                                                                                                                                               |
| 24        | Vælger for roterende signallygte                                      | Opad : Tænding af roterende signallygte<br>Nedad : Slukning af roterende signallygte                                                                                                                                                                     |
| 43        | Hornvælger <sup>(3)</sup>                                             | Horn                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 72        | Nøglevælger til styrepanelaktivering                                  | Til venstre : Aktivering af øverste styrepanel<br>I midten : Slukker<br>Til højre : Aktivering af nederste styrepanel                                                                                                                                    |
| 167       | Kontrollampe for motortemperatur <sup>(2.))</sup>                     | Høj temperatur i kølevæske                                                                                                                                                                                                                               |
| 228       | Vælger for "Dødmand" / Vælger for nødaggregat <sup>(2.))</sup>        | Opad : Validering af bevægelse<br>Nedad : Aktivering af nødaggregat<br>Validering af bevægelse                                                                                                                                                           |
| 246       | Vælger for manuel forvarmning <sup>(2.))</sup>                        | Fastholdt (aktiveret) : Aktivering af forvarmning                                                                                                                                                                                                        |
| 247       | Kontrollampe for manuel forvarmning <sup>(2.))</sup>                  | Tændt : Aktivering af forvarmning                                                                                                                                                                                                                        |

(1.) Udfør det påkrævede eftersyn (Se maskinens servicehæfte)

(2.) For maskiner udstyret hermed

(3.) For maskiner udstyret hermed

# C - Maskinoversigt

Foto



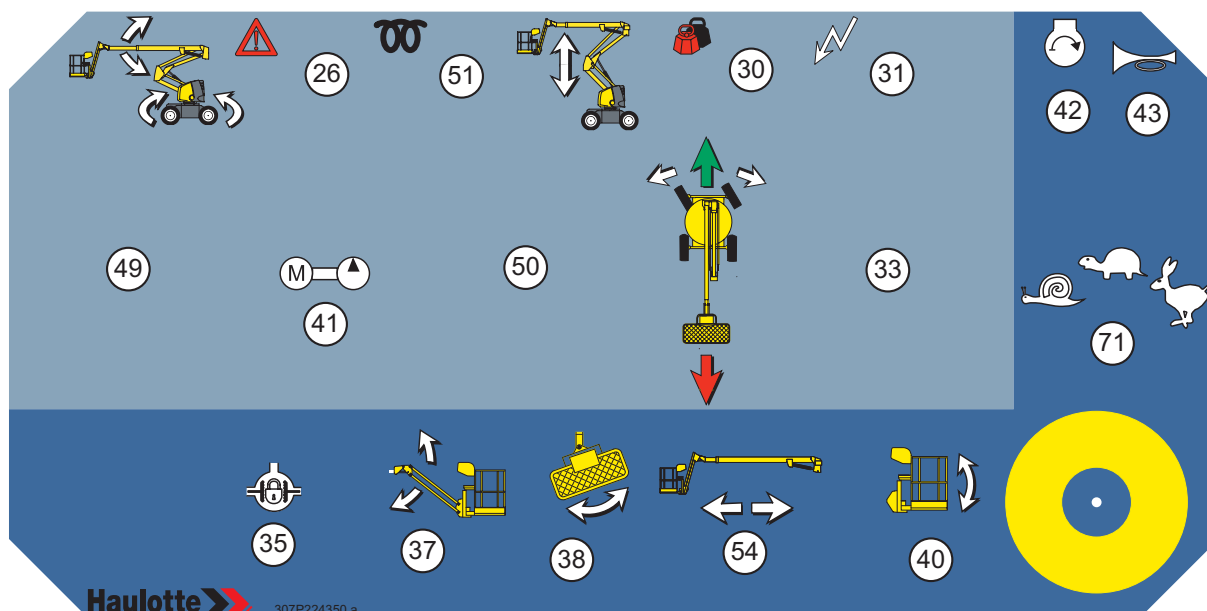
Foto HA260PX (HA80JRT)



# C - Maskinoversigt

## 5.2 - ØVERSTE STYREPULT

### HA120PX (N / A) - Generel oversigt



### HA120PX (N / A) - Styreanordninger og indikatorer

| Markering | Beskrivelse                                                    | Funktion                                                                                                                                                            |
|-----------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26        | Kontrollampe for fejl                                          | Driftsfejl <sup>(1)</sup><br>Maskine i hældende position                                                                                                            |
| 30        | Kontrollampe for overbelastning af kurv (eller platform)       | Overbelastning af kurv (eller platform)                                                                                                                             |
| 31        | Kontrollampe for tænding                                       | Tændt : Maskine tændt<br>Slukket : Maskine slukket                                                                                                                  |
| 32        | Kontrollampe for rækkeviddegrænse                              | Kontrollampen blinker : Tæt på rækkeviddegrænse<br>Kontrollampen blinker konstant : Rækkeviddegrænse nået                                                           |
| 33        | Styrehåndtag til translation<br>Vælger for retning af foraksel | Fremad : Translation i forlæns retning<br>Bagud : Translation i baglæns retning<br>Tryk til højre : I retning mod højre<br>Tryk til venstre : I retning mod venstre |
| 35        | Vælger for differentialespærring                               | Fastholdt (aktiveret) : Maksimalt moment (vanskeligt eller hældende terræn)<br>Frigjort (deaktiveret) : Standardmoment                                              |
| 37        | Vælger for pendularm                                           | Opad : Hævning af pendularm<br>Nedad : Sænkning af pendularm                                                                                                        |
| 38        | Vælger for rotation af kurv                                    | Mod højre : Rotation mod urets retning<br>Mod venstre : Rotation i urets retning                                                                                    |
| 40        | Vælger for kompensation af kurv                                | Opad : Hævning af kurv (eller platform)<br>Nedad : Sænkning af kurv (eller platform)                                                                                |
| 41        | Vælger for nødaggregat                                         | Bibeholdt : Aktivering af nødaggregat<br>Udløst : Deaktivering af nødaggregat                                                                                       |
| 42        | Vælger for motorstart                                          | Motorstart                                                                                                                                                          |
| 43        | Hornvælger                                                     | Horn                                                                                                                                                                |
| 44        | Vælger for benzin / gas <sup>(2)</sup>                         | LPG : Gasforsyning<br>G : Benzinforsyning                                                                                                                           |

# C

## - Maskinoversigt

| Markering | Beskrivelse                           | Funktion                                                                                                                                                       |
|-----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46        | Nødstoptrykknapp                      | Trukket ud (aktiveret) : Strømforsyning til nederste styrepanel<br>Trykket ind (deaktiveret) : Afbrydelse af strømforsyning til nederste og øverste styrepanel |
| 49        | Styrehåndtag for tårnrotation         | Mod højre : Rotation mod urets retning<br>Mod venstre : Rotation i urets retning                                                                               |
|           | Styrehåndtag til hævnning af udligger | Opad : Hævnning af udligger<br>Nedad : Sænkning af udligger                                                                                                    |
| 50        | Styrehåndtag til hævnning af arm      | Fremad : Hævnning af arm<br>Bagud : Sænkning af arm                                                                                                            |
| 54        | Vælger for teleskopering af udligger  | Mod højre : Tilbagetrækning af teleskop<br>Mod venstre : Udstrækning af teleskop                                                                               |
|           |                                       |  Translation med høj hastighed (stor afstand)                                 |
| 71        | Vælger for translationshastighed      |  Translation med middelhastighed (vanskeligt terræn, skrånende terræn)        |
|           |                                       |  Translation med lav hastighed (kort afstand, slutankørsel)                  |

(1.) Udfør det påkrævede eftersyn (Se maskinens servicehæfte)  
(2.) For maskiner udstyret hermed

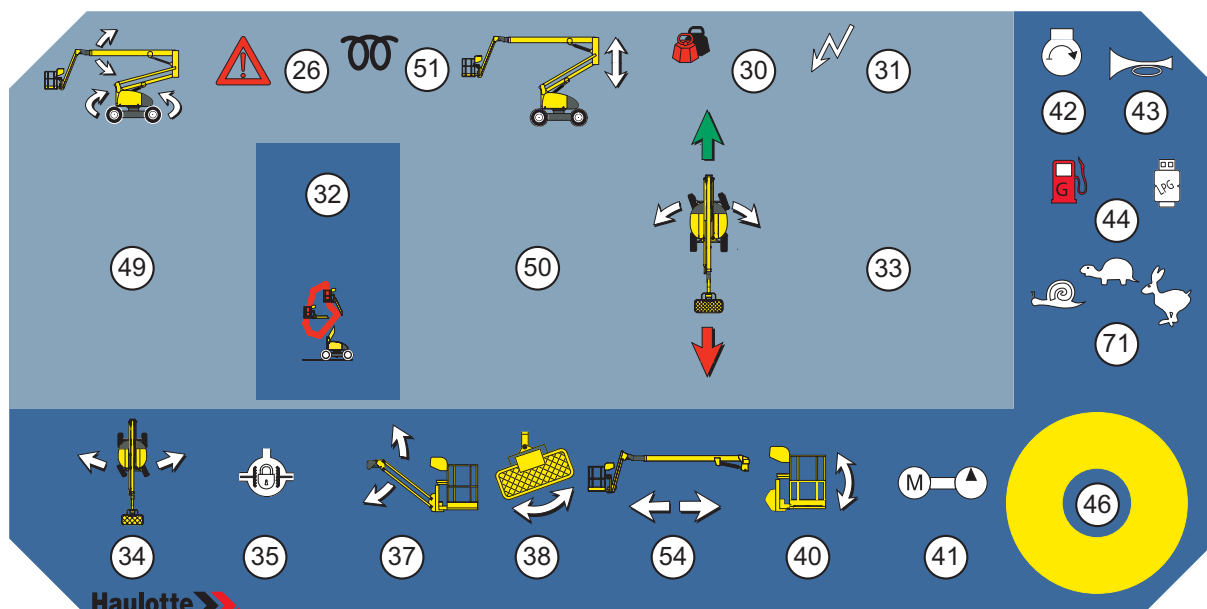
Foto HA120PX (N / A)



# C

## - Maskinoversigt

### Generel oversigt



### Styreanordninger og indikatorer

| Markering | Beskrivelse                                              | Funktion                                                                                                               |
|-----------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26        | Kontrollampe for fejl                                    | Driftsfejl <sup>(1)</sup><br>Maskine i hældende position                                                               |
| 30        | Kontrollampe for overbelastning af kurv (eller platform) | Overbelastning af kurv (eller platform)                                                                                |
| 31        | Kontrollampe for tænding                                 | Tændt : Maskine tændt<br>Slukket : Maskine slukket                                                                     |
| 32        | Kontrollampe for rækkeviddegrænse                        | Kontrollampen blinker : Tæt på rækkeviddegrænse<br>Kontrollampen blinker konstant : Rækkeviddegrænse nået              |
| 33        | Styrehåndtag til translation                             | Fremad : Translation i forlæns retning<br>Bagud : Translation i baglæns retning                                        |
|           | Vælger for retning af foraksel                           | Tryk til højre : I retning mod højre<br>Tryk til venstre : I retning mod venstre                                       |
| 34        | Vælger for retning af bagaksel                           | Mod højre : I retning mod højre<br>Mod venstre : I retning mod venstre                                                 |
| 35        | Vælger for differentialespærring                         | Fastholdt (aktiveret) : Maksimalt moment (vanskeligt eller hældende terræn)<br>Frigjort (deaktiveret) : Standardmoment |
| 37        | Vælger for pendularm                                     | Opad : Hævning af pendularm<br>Nedad : Sænkning af pendularm                                                           |
| 38        | Vælger for rotation af kurv                              | Mod højre : Rotation mod urets retning<br>Mod venstre : Rotation i urets retning                                       |
| 40        | Vælger for kompensation af kurv                          | Opad : Hævning af kurv (eller platform)<br>Nedad : Sænkning af kurv (eller platform)                                   |
| 41        | Vælger for nødaggregat                                   | Bibeholdt : Aktivering af nødaggregat<br>Udløst : Deaktivering af nødaggregat                                          |
| 42        | Vælger for motorstart                                    | Motorstart                                                                                                             |
| 43        | Hornvælger                                               | Horn                                                                                                                   |
| 44        | Vælger for benzin / gas <sup>(2)</sup>                   | LPG : Gasforsyning<br>G : Benzinforsyning                                                                              |



# C

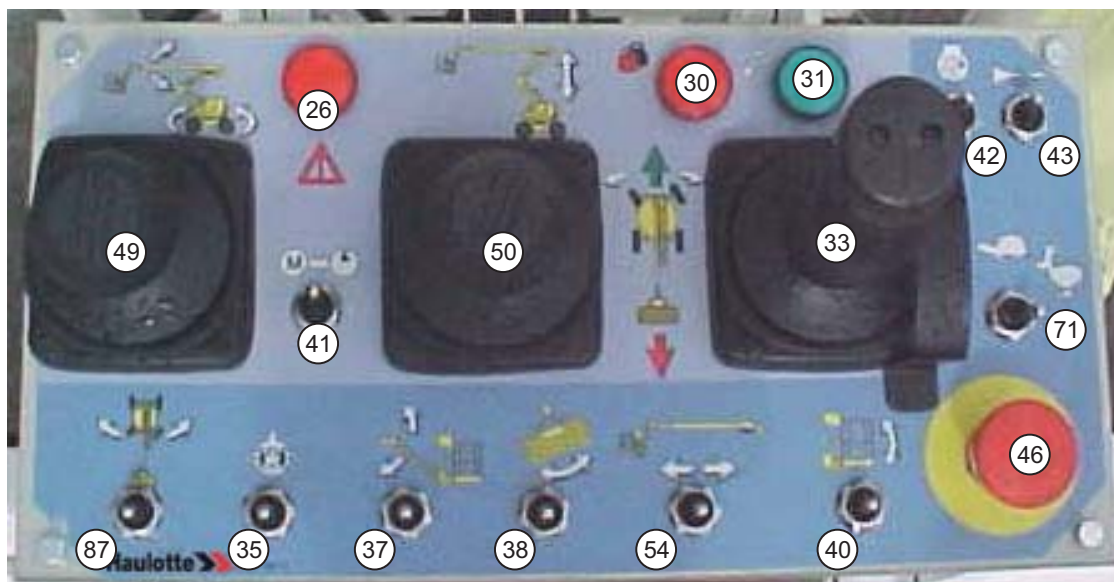
## - Maskinoversigt

| Markering | Beskrivelse                            | Funktion                                                                                                                                                       |
|-----------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46        | Nødstoptrykknapp                       | Trukket ud (aktiveret) : Strømforsyning til nederste styrepanel<br>Trykket ind (deaktiveret) : Afbrydelse af strømforsyning til nederste og øverste styrepanel |
| 49        | Styrehåndtag for tårnrotation          | Mod højre : Rotation mod urets retning<br>Mod venstre : Rotation i urets retning                                                                               |
|           | Styrehåndtag til hævnning af udligger  | Opad : Hævning af udligger<br>Nedad : Sænkning af udligger                                                                                                     |
| 50        | Styrehåndtag til hævnning af arm       | Fremad : Hævning af arm<br>Bagud : Sænkning af arm                                                                                                             |
| 51        | Kontrollampe for elektrisk forvarmning | Tændt : Motor under forvarmning<br>Slukket : Maskinen er forvarmet, det er muligt at starte                                                                    |
| 54        | Vælger for teleskopering af udligger   | Mod højre : Tilbagetrækning af teleskop<br>Mod venstre : Udstrækning af teleskop                                                                               |
|           |                                        |  Translation med høj hastighed (stor afstand)                                 |
| 71        | Vælger for translationshastighed       |  Translation med middelhastighed (vanskeligt terræn, skrånende terræn)        |
|           |                                        |  Translation med lav hastighed (kort afstand, slutankørsel)                 |

(1.) Udfør det påkrævede eftersyn (Se maskinens servicehæfte)  
(2.) For maskiner udstyret hermed

# C - Maskinoversigt

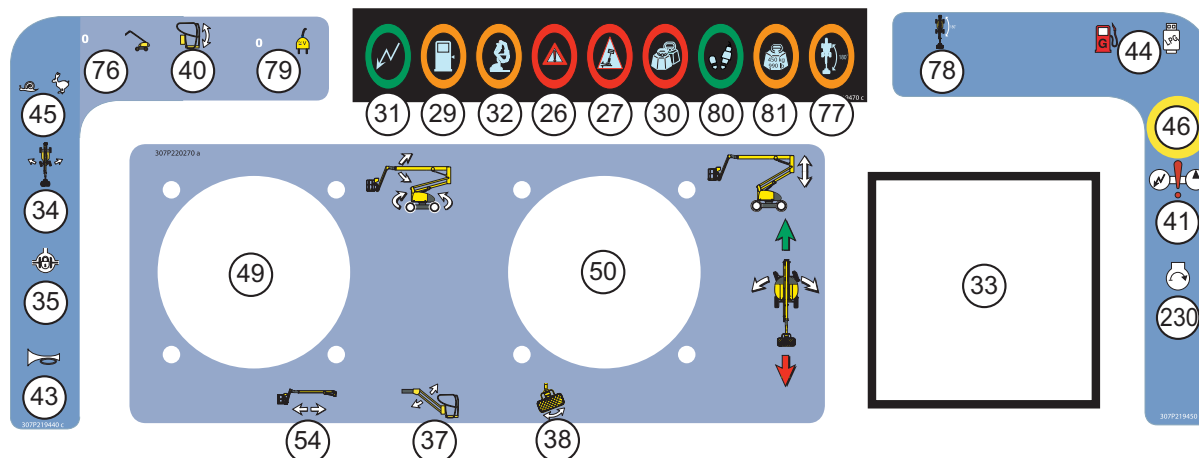
## Foto





# C - Maskinoversigt

## Generel oversigt



## HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT) - Styreanordninger og indikatorer

| Markering | Beskrivelse                                              | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26        | Kontrollampe for fejl                                    | Driftsfejl <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 27        | Kontrollampe for hældning                                | Maskine i hældende position                                                                                                                                                                                                                                                |
| 29        | Kontrollampe for brændstofniveau                         | Lavt brændstofniveau                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 30        | Kontrollampe for overbelastning af kurv (eller platform) | Overbelastning af kurv (eller platform)                                                                                                                                                                                                                                    |
| 31        | Kontrollampe for tænding                                 | Tændt : Maskine tændt<br>Slukket : Maskine slukket                                                                                                                                                                                                                         |
| 32        | Kontrollampe for rækkeviddegrænse                        | Tæt på rækkeviddegrænse :<br>• Kontrollampen blinker<br>• Bevægelseshastigheden nedsættes<br>Rækkeviddegrænse nået :<br>• Kontrollampen blinker konstant<br>• Regulering af en bevægelse, der gør det muligt at fastholde maskinen inden for grænserne af stabilitetszonen |
| 33        | Styrehåndtag til translation                             | Fremad : Translation i forlæns retning<br>Bagud : Translation i baglæns retning                                                                                                                                                                                            |
|           | Vælger for retning af foraksel                           | Tryk til højre : I retning mod højre<br>Tryk til venstre : I retning mod venstre                                                                                                                                                                                           |
| 34        | Vælger for retning af bagaksel                           | Mod højre : I retning mod højre<br>Mod venstre : I retning mod venstre                                                                                                                                                                                                     |
| 35        | Vælger for differentialespærring                         | Fastholdt (aktiveret) : Maksimalt moment (vanskeligt eller hældende terræn)<br>Frigjort (deaktiveret) : Standardmoment                                                                                                                                                     |
| 37        | Vælger for pendularm                                     | Opad : Hævning af pendularm<br>Nedad : Sænkning af pendularm                                                                                                                                                                                                               |
| 38        | Vælger for rotation af kurv                              | Mod højre : Rotation mod urets retning<br>Mod venstre : Rotation i urets retning                                                                                                                                                                                           |
| 40        | Vælger for kompensation af kurv                          | Opad : Hævning af kurv (eller platform)<br>Nedad : Sænkning af kurv (eller platform)                                                                                                                                                                                       |
| 41        | Vælger for nødaggregat                                   | Bibeholdt : Aktivering af nødaggregat<br>Udløst : Deaktivering af nødaggregat                                                                                                                                                                                              |
| 43        | Hornvælger                                               | Horn                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 44        | Vælger for benzin / gas <sup>(2)</sup>                   | LPG : Gasforsyning<br>G : Benzinforsyning                                                                                                                                                                                                                                  |

# C

## - Maskinoversigt

| Markering | Beskrivelse                           | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 45        | Vælger for translationshastighed      |  Translation med høj hastighed (stor afstand)<br> Translation med lav hastighed (kort afstand, slutankørsel) |
| 46        | Nødstoptrykknapp                      | Trukket ud (aktiveret) : Strømforsyning til nederste styrepanel<br>Trykket ind (deaktiveret) : Afbrydelse af strømforsyning til nederste og øverste styrepanel                                                                                                                 |
| 49        | Styrehåndtag for tårnrotation         | Mod højre : Rotation mod urets retning<br>Mod venstre : Rotation i urets retning                                                                                                                                                                                               |
|           | Styrehåndtag til hævnning af udligger | Opad : Hævning af udligger<br>Nedad : Sænkning af udligger                                                                                                                                                                                                                     |
| 50        | Styrehåndtag til hævnning af arm      | Fremad : Hævning af arm<br>Bagud : Sænkning af arm                                                                                                                                                                                                                             |
| 54        | Vælger for teleskopering af udligger  | Mod højre : Tilbagetrækning af teleskop<br>Mod venstre : Udstrækning af teleskop                                                                                                                                                                                               |
| 76        | Ikke i brug                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 77        | Ikke i brug                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 78        | Ikke i brug                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 79        | Generatorvælger (ekstraudstyr)        | Mod venstre : Generator deaktiveret<br>Mod højre : Generator aktiveret                                                                                                                                                                                                         |
| 80        | Kontrollampe for "Dødmanspedal"       | Tændt : Pedal nedtrykket<br>Slukket : Pedal frigjort                                                                                                                                                                                                                           |
| 81        | Ikke i brug                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 230       | Trykknapp til start / stop af motor   | Start eller stop af motoren (ifølge maskinens driftstilstand) ved at trykke på trykknappen                                                                                                                                                                                     |

(1.) Udfør det påkrævede eftersyn (Se maskinens servicehæfte)  
 (2.) For maskiner udstyret hermed

### Foto



# D - Funktionsprincip

## 1 - Beskrivelse

Maskinens bevægelser drives ved hjælp af hydraulikkraft, som frembringes af en motorpumpegruppe.

Betjeningsanordningerne og starten af den termiske motor drives af et batteri.

For at beskytte personalet og maskinen er brug af maskinen ud over dens ydeevne forhindret af sikkerhedssystemer.  Afsnit G Tekniske specifikationer

Disse sikkerhedssystemer immobiliserer maskinen, og neutraliserer bevægelserne.



Hvis man ikke er bekendt med maskinens specifikationer og betjening kan det føre til, at man tror, der er tale om en driftsfejl, skønt det drejer sig om en normal sikkerhedsforanstaltning.

## 2 - Sikkerhedsanordninger

### 2.1 - AKTIVERING AF STYREANORDNINGERNE

Styreanordningerne skal valideres af et "Dødmandssystem" for at aktivere de forskellige bevægelser.

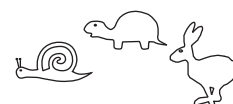
"Dødmandssystemet" afhænger af maskinkonfigurationen :

- Styrehåndtag.
- Pedal.
- Valideringsknap.

### 2.2 - OVERSÆTTESHAFTIGHED

Alle translationshastigheder er tilladte, når maskinen er foldet sammen (maskinen er i lav position).

Hvis maskinen ikke er i lav position, er kun mikro-hastigheden tilladt.



### 2.3 - BEVÆGELSESHAFTIGHED

Vælgeren for bevægelseshastighed gør det muligt at indvirke på bevægelseshastigheden for :

- Hævning / pendulrotation.
- Rotation / kompensation af kurv.

Bevægelseshastigheden afhænger af brugerens valg i henhold til omgivelserne.

**OBS!:-**For at justere hastigheden af de andre bevægelser skal styrehåndtagenes proportionalitet benyttes.

# D

## - Funktionsprincip

### 2.4 - LÆNGDE- OG VINKELFØLERE

Af hensyn til stabilitet og styring af arbejdsområdet er udliggeren udstyret med længde- og vinkelfølere.

Disse længde- og vinkelfølere videregiver data, som gør det muligt for processoren at styre den automatiske drift af de kombinerede bevægelser.

Funktionsmåde for HA260PX (HA80JRT)

I visse konfigurationer :

- Når der afgives kommando om sænkning af armen, vil systemet styre den nødvendige samtidige bevægelse til sænkning af udliggeren.
- Når der afgives kommando om sænkning af udliggeren, vil systemet styre den nødvendige samtidige bevægelse til teleskopering af udliggeren.

### 2.5 - INDBYGGET ELEKTRONIK

Maskinerne er udstyret med en specifik processor, som er parametret for maskinfunktionerne.



Ombyt ikke processorerne mellem forskellige maskiner, da man risikerer at miste parametre, indstillinger, kalibreringer for maskinen.

### 2.6 - PRÆDISPOSITION AF TERMOSTAT FOR DRIFTSTEMPERATUR

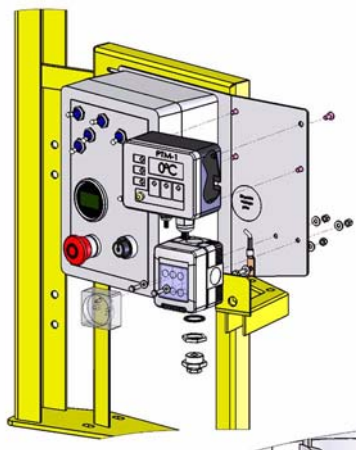
Kun for Rusland og Ukraine :

Maskinen er beregnet til at modtage et relæ for temperatursonde. Hvis temperaturgrænserne opnås, udsendes et lydsignal til operatøren. Alle bevægelser bliver afbrudt, undtagen translation i transportposition.

Temperaturgrænser :

- Elektriske maskiner : fra 0° til + 40°
- Termiske maskiner : fra - 20° til + 40°

**Placering af termostat for driftstemperatur**



# D - Funktionsprincip

## 2.7 - DETEKTERING AF INTERN FEJL

**OBS!:-** Tilstedeværelsen af dette udstyr afhænger af maskinens konfiguration.

Kontrollampen for fejl blinker for at angive en intern driftsfejl.

Maskinen skifter over til nedgraderet tilstand.

Visse bevægelser kan være begrænsede eller forbudt for at beskytte brugerens sikkerhed.



## 2.8 - AUTOMATISK MOTORSTOP

Motoren slås automatisk fra under følgende betingelser :

- Vekselstrømsgeneratoren virker ikke.
- Motortemperaturen er for høj.
- Olietrykket er for lavt.
- Der er registreret en driftsfejl ved maskinen.

For maskiner udstyret hermed (HA260PX (HA80JRT) ) :

- Kurven er flyttet uden for arbejdsområdet.

## 2.9 - LAST I KURVEN (ELLER PLATFORMEN)

Hvis lasten i kurven (eller platformen) overstiger den maksimalt tilladte last, er ingen bevægelse mulig fra det øverste styrepanel.

Kontrollampen for overbelastning af kurv (eller platform) og summeren vil advare føreren.

Fjern last fra kurven (eller platformen) for at vende tilbage til en acceptabel belastning.



## 2.10 - HÆLDNING AF MASKINEN

For HA16X

Hvis maskinen befinder sig på en strækning, der skråner mere end den tilladelige hældning, vil kontrollampen for hældning på det øverste styrepanel og summeren advare brugeren.

Translationen afbrydes (Hvis maskinen er foldet ud).

For at genfinde brugen af translationen, er det kun muligt at benytte de bevægelser, som tjener til at folde maskinen sammen :

- Tilbagetrækning af teleskoparmen.
- Sænkning af udliggeren til den vandrette position.
- Sænkning af armen.

For HA120PX (N/A) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT) -

Hvis maskinen befinder sig på en strækning, der skråner mere end den tilladelige hældning, vil kontrollampen for hældning på det øverste styrepanel og summeren advare brugeren.

Translationen afbrydes (Hvis maskinen er foldet ud).

# D - Funktionsprincip

For at genfinde brugen af translationen, er det kun muligt at benytte de bevægelser, som tjener til at folde maskinen sammen :

- Tilbagetrækning af teleskoparmen.
- Sænkning af udligggeren til den vandrette position.
- Sænkning af armen.
- Sænkning af pendularmen, indtil den er under den vandrette position.

For HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT)

Hvis maskinen befinder sig på en strækning, der skråner mere end den tilladelige hældning, vil kontrollampen for hældning på det øverste styrepanel og summeren advare brugeren.

Translationen afbrydes (Hvis maskinen er foldet ud).

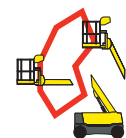
For at genfinde brugen af translationen, er det kun muligt at benytte de bevægelser, som tjener til at folde maskinen sammen :

- Tilbagetrækning af teleskoparmen.
- Sænkning af udligggeren for at vende tilbage til vandret stilling.
- Sænkning af armen.
- Sænkning af pendularmen, indtil den er under den vandrette position.

## 2.11 - RÆKKEVIDDEBEGRÆNSNING

For HA260PX (HA80JRT)

**OBS!:-** Tilstedeværelsen af dette udstyr afhænger af maskinens konfiguration.



Kontrollampen (orange) for begrænsning af det øverste betjeningspanels rækkevidde tjener som visuel indikator.

- Kontrollampen for rækkeviddegrænse blinker for at angive regulering af en bevægelse, der gør det muligt at fastholde maskinen inden for grænserne af stabilitetszonen. For eksempel : Maskinen trækker teleskoparmen ind, efterhånden som du kommanderer sænkningen af udligggeren. For større sikkerhed er det ikke tilladt samtidig at angive andre bevægelser under disse stadier. Translation er forbudt i dette område.
- Denne kontrollampe lyser konstant, når føreren angiver en bevægelse, som ville få kurven (eller platformen) til at bevæge sig uden for arbejdsområdet.

## 2.12 - TRANSLATIONS BRUMMER

Kun for Rusland og Ukraine :

Hver translations- eller løftebevægelse aktiverer udsendelse af en lyd (horn).

# D

## - Funktionsprincip

### 2.13 - MANUEL FORVARMNING

Funktionen for forvarmning af motorolien er blevet udviklet til brug ved temperaturer under - 5 °C(23 °F) .

Under disse forhold kobles forvarmningssonden til elnettet ( 230 V) i maksimalt 8 timer. Hvis denne frist overskrides, skal maskinen sættes i drift i mindst 2 timer

Via denne fremgangsmåde bliver motoren beskyttet mod intern kondensering takket være forvarmning af motorolien.

Instruktioner for brug i forbindelse med funktionen for forvarmning af motorolie er angivet på mærkaten her ved siden af :



# D - Funktionsprincip



# E - Kørsel

## 1 - Anbefalinger

Lederen af den virksomhed, hvori maskinen tages i brug, bør sikre sig, at maskinen er formålstjenlig. Det vil sige, at maskinen er velegnet til det arbejde, der skal udføres, i fuld sikkerhed, og at den benyttes i overensstemmelse med brugsvejledningen. Hver ansvarlig bruger bør sætte sig ind i, og overholde kravene i de bestemmelser, der gælder i brugslandet.



Før enhver ibrugtagning af maskinen skal brugeren have læst de foregående kapitler. Sørg for, at følgende punkter er forstået :

- Sikkerhedsforskrifterne.
- Brugerens ansvar.
- Maskinens udformning og funktionsprincip.

## 2 - Eftersyn før brug

Hver dag, og før start af en ny arbejdsperiode, samt ved hvert skift af bruger, skal maskinen underkastes et visuelt eftersyn og en funktionstest.

Alle nødvendige reparationer skal udføres, før maskinen tages i brug; dette er en betingelse for dens funktionsdygtighed.



Find alle placeringer af betjener og funktionsindikatorer i  Afsnit C 5 - Styrepaneler

### 2.1 - VISUELLE EFTERSYN

#### 2.1.1 - Generel mekanik

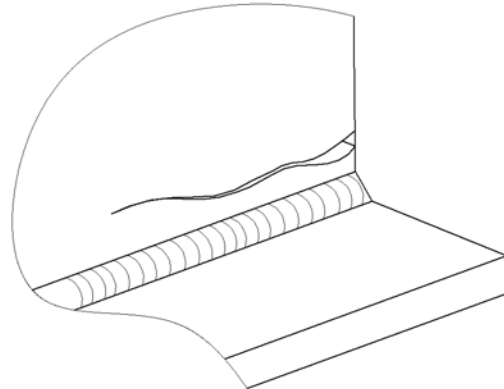
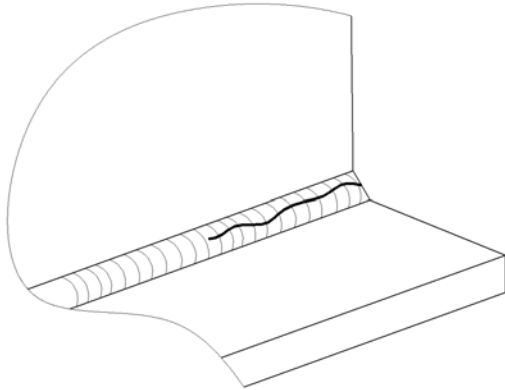
For alle følgende eftersyn skal man sikre sig, at maskinen er uden strømtilførsel.

Kontrollér følgende punkter :

- Tilstedeværelsen af identifikationsspladen, mærkaterne, og brugsvejledningen :
  - Om de er rene og kan læses.
  - Rengør eller udskift efter behov.
- Maskinens visuelle tilstand :
  - Ingen utætheder (batterisyre, olie, etc.). Ingen fremmedlegemer på nogen overflader. Tilkald vedligeholdelsespersonel, om nødvendigt.
  - Ingen manglende eller løsnede dele (bolte, møtrikker, samlestykker, slanger, etc.). Se oversigten over tilspændingsmomenter, der angives i servicehæftet.
  - Ingen revner, brudte svejsninger, afskallet maling. Ingen deformationer eller andet unormalt på strukturdele.

# E - Kørsel

## Eksempel



- Cylindrenes tilstand :
  - Ingen lækager. Se Servicehæftet.
  - Ingen rust og slag på cylinderstængerne.
  - Ingen fremmedlegemer på nogen overflader.
- Tilstanden af styresystemet: hjul, dæmpere, bremses og dæk :
  - Ingen revner, skader, afskalning af maling eller andet unormalt
  - Ingen manglende eller løse skruer. Se oversigten over tilspændingsmomenter, der angives i servicehæftet.
  - Dækkenes tilstand (revner, slid, etc.).
- Styrepanelernes tilstand :
  - Ingen beskadigelser.
  - Neutralstilling af alle manipulatorer, vælgere, etc..
  - Tilstedeværelse af læselige betjeningsmærkater.
- Sikkerhedsendestopkontakterne for bevægelserne :
  - Ingen beskadigelser.
  - Ingen manglende eller løse skruer. Se oversigten over tilspændingsmomenter, der angives i servicehæftet.
  - Ingen fremmedlegemer på nogen overflader.
- Tilstand og tilslutning af elektriske ledninger og kabler :
  - Ingen skader, spor af slid eller andet unormalt.
  - Ingen kontakt mellem tilslutningerne.
- Centralens og den hydraulikpumpens tilstand :
  - Ingen lækager.
  - Ingen manglende eller løsede dele (bolte, møtrikker, samlestykker, slanger, etc.).
  - Hydraulikoliefilter. Se Servicehæftet.

# E - Kørsel

- Tilstanden af strukturdele : Arm, udligger, bro, gondol :
  - Ingen revner, afskalning af maling.
  - Ingen deformationer, synlige skader.
  - Fravær af fremmedlegemer for enderne af udliggerne, mellem armene og forbindelsesdelene.
  - Tilstedeværelse og god returfunktion for forskydelig lønning til adgangen til førerpladsen.
- Tilstand for rotationssystem : Retningsregulering af tårn, Retningsregulering af kurv, Broens retning (For maskiner udstyret hermed).
  - Ikke for stort spillerum : Se Servicehæftet.
  - Ingen manglende eller løse skruer.
  - Ingen fremmedlegemer på nogen overflader.
  - Smøring af retningskronhjulet Drejeskive og Kurv.
- Tankenes tilstand :
  - Ingen lækager.
  - Ingen manglende eller løsnede dele (bolte, møtrikker, samlestykker, slanger, etc.). Efterfyld om nødvendigt oliestanden (Maskine i transportposition).
- Tilstrækkeligt bærndstofniveau.

## 2.1.2 - Omgivelser

 Afsnit A -Sikkerhedsforskrifter.

Kontrollér følgende punkter :

- Vindhastigheden (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).
- Tryk og belastning, som grunden kan bære (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).
- Den maksimalt tilladelse belastning (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).
- Den manuelle sidekraft (  Afsnit G 1-Hovedspecifikationer).

## 2.2 - FUNKTIONSTESTS

### 2.2.1 - Sikkerhedsudstyr

Elementer, der skal testes :

- Funktionsdygtigheden af nødstoptrykknapperne øverst og nederst.
- Funktionsdygtigheden af betjeningsboksen for hældning.
- Lys- og lydalarmer.
- Vejesystemet.

Der henvises til proceduren for funktionstests (  Afsnit E 3.1-Testprocedure).

# E - Kørsel

## 2.2.2 - Styreanordninger på det nederste styrepanel

Der henvises til de pågældende handlinger for at teste styreanordningerne i den angivne rækkefølge (  Afsnit E 3.2-Handlinger fra jorden).

### HA16X

| Etape | Styreanordning                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Vælger for motorforvarmning 246 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                      |
| 2     | Vælger for motorstart 22                                                                                                                                                                                                            |
| 3     | Vælger for motoracceleration 21                                                                                                                                                                                                     |
| 4     | Bevægelser : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hævning / sænkning af arm 12</li> <li>• Hævning / sænkning af udligger 10</li> <li>• Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm 9</li> <li>• Rotation af tårn 14</li> </ul> |
| 5     | Vælger for roterende signallygte 24                                                                                                                                                                                                 |
| 6     | Nøglevælger til styrepanelaktivering 72                                                                                                                                                                                             |

(1.) For maskiner udstyret hermed

**HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA120PX (N/A) - HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT)**

| Etape | Styreanordning                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Vælger for motorforvarmning 246 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2     | Vælger for motorstart 22                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3     | Vælger for motoracceleration 21                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4     | Bevægelser : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hævning / sænkning af arm 12</li> <li>• Hævning / sænkning af udligger 10</li> <li>• Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm 9</li> <li>• Hævning / sænkning af pendularm 8</li> <li>• Rotation af tårn 14</li> <li>• Kompensation af kurv 13</li> </ul> |
| 5     | Vælger for transportposition 13                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 6     | Vælger for roterende signallygte 24                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7     | Nøglevælger til styrepanelaktivering 72                                                                                                                                                                                                                                                                             |

(1.) For maskiner udstyret hermed

# E - Kørsel

## 2.2.3 - Styreanordninger på det øverste styrepanel

Der henvises til de pågældende handlinger for at teste styreanordningerne i den angivne rækkefølge (  Afsnit E 3.3-Handlinger fra kurven (eller platformen)).

### HA16X

| Etape | Styreanordning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Vælger for motorstart 42                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2     | Translation 33                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3     | Vælger for rotation af kurv 38                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 4     | Bevægelser : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hævning / sænkning af arm 50</li> <li>• Hævning / sænkning af udligger 49</li> <li>• Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm 54</li> <li>• Rotation af tårn 49</li> <li>• Kompensation af kurv 40</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 5     | Vælger for translationshastighed : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vælger for lav hastighed ( 71 )  , og håndtag for bevægelser 33</li> <li>• Vælger for middel hastighed ( 71 )  og håndtag for bevægelser 33</li> <li>• Vælger for høj hastighed ( 71 )  , og håndtag for bevægelser 33</li> </ul> |
| 6     | Vælger for differentialespærring 35                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7     | Hornvælger 43                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

HA120PX (N/A) -HA16SPX (HA46SJRT) -HA18SPX (HA51SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT)

| Etape | Styreanordning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Vælger for motorstart 42                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2     | Translation 33                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 3     | Vælger for rotation af kurv 38                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4     | Bevægelser : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hævning / sænkning af arm 50</li> <li>• Hævning / sænkning af udligger 49</li> <li>• Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm 54</li> <li>• Hævning / sænkning af pendularm 37</li> <li>• Rotation af tårn 49</li> <li>• Kompensation af kurv 40</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5     | Vælger for translationshastighed : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vælger for lav hastighed ( 71 )  , og håndtag for bevægelser 33</li> <li>• Vælger for middel hastighed ( 71 )  og håndtag for bevægelser 33</li> <li>• Vælger for høj hastighed ( 71 )  , og håndtag for bevægelser 33</li> </ul> |
| 6     | Vælger for differentialespærring 35                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 7     | Hornvælger 43                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

# E - Kørsel

## 2.3 - PERIODISKE EFTERSYN

Maskinen bør gøres til genstand for periodiske eftersyn ifølge gældende lovgivning i landet, eller mindst en gang om året, for at afsløre enhver defekt, som kunne forårsage uheld.

Disse eftersyn bør udføres af en organisme eller af personale, som er specielt udpeget af virksomhedens leder, og under dennes ansvar (Hvad enten de er ansat af virksomheden eller ej).

Resultatet af disse eftersyn bør nedfældes i et sikkerhedsregister åbnet af virksomhedens leder. Dette register samt listen over det specielt udpegede personale bør konstant være til rådighed for de kompetente myndigheder eller organismer i de pågældende lande.

**OBS!:-**  Afsnit H Interventionslog

## 2.4 - REPARATIONER OG INDSTILLINGER

Vigtige reparationer, indgreb eller justeringer af systemerne eller sikkerhedselementerne bør udføres af HAULOTTE Services® personale eller af bemyndiget HAULOTTE Services® personale, som har gennemgået HAULOTTE Services® uddannelsen, og som udelukkende vil benytte originale reservedele.

Teknikerne hos HAULOTTE Services® er specielt uddannede i HAULOTTE® maskiner, og råder over originale reservedele, den påkrævede dokumentation, samt det hensigtsmæssige værktøj.

Hvis en af disse forskrifter ikke overholdes, kan HAULOTTE Services® ikke holdes ansvarlig for følgerne.

Enhver ændring uden forudgående indhentning af skriftlig tilladelse fra HAULOTTE® vil gøre denne konformitet ugyldig.

## 2.5 - KONTROLLER VED FORNYET IBRUGTAGNING

Indgreb, som bør udføres efter :

- Omfattende demontering og genmotering.
- En reparation omfattende apparatets væsentlige organer.
- Ethvert uheld, der medfører krav.

Udfør et eftersyn for formålstjenlighed, et eftersyn af vedligeholdelsesstand, og en praktisk afprøvning (Ret henvendelse til Eftersalgsservice HAULOTTE Services®).

# E - Kørsel

## 3 - Brug

**OBS!:-**Funktionerne beskrives for hele serien. Der henvises til maskinkonfigurationen for at identificere styreanordningerne og funktionsindikatorerne.



Find alle placeringer af betjener og funktionsindikatorer i  Afsnit C 5 - Styrepaneler

**OBS!:-**Et ukorrekt brændstof kan resultere i fald i ydelsen, startvanskeligheder, unødigt forurening og for tidlig nedslidning. Se motorkonstruktørens vejledning for at finde det korrekte brændstof til den motor, der er på din maskine HAULOTTE®. Motorens garanti kan bortfalde ved skader, der fremkommer fra brug af ukorrekt brændstof.

### 3.1 - TESTPROCEDURE

#### 3.1.1 - Nødstoptrykknappernes funktion

Nødstoptrykknapp på nederste styrepanel

| Etape | Handling                                                                                                                                |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Træk nødstoptrykknapperne ud ( 15, 46 ).                                                                                                |
| 2     | Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepulten ( 72 ) mod højre for at aktivere den nederste styrepult. Kontrollamperne tændes. |
| 3     | Tryk på nødstoptrykknappen ( 15 ). Kontrollamperne slukker.                                                                             |

Nødstoptrykknapp på øverste styrepanel

| Etape | Handling                                                                                                                                   |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Træk nødstoptrykknapperne ud ( 15, 46 ).                                                                                                   |
| 2     | Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepanelet ( 72 ) mod venstre for at aktivere det øverste styrepanel. Kontrollamperne tændes. |
| 3     | Tryk på nødstoptrykknappen ( 46 ). Kontrollamperne slukker.                                                                                |

#### 3.1.2 - Hælningsstyreenhedens funktion



Med maskinen foldet ud, udsender overhøjedetektoren et lydsignal, der angiver, at operatøren ikke må udfolde maskinen. Hvis det er tilfældet, foldes maskinen helt ind, derefter sættes maskinen i niveau med en plan grund, før løfteoperationerne udføres.

1. Træk i trykknapperne for nødstop på styrepultene foruden og foroven (15, 46).
2. Tilfør maskinen strøm via den nederste styrepult (72, 230). Alle kontrollamperne på det nederste styrepanel tændes, der lyder et lydsignal (bip).
3. Start maskinen (22).
4. Løft udliggeren eller broen over vandret.
5. Find hælningsdetektoren tæt ved nederste styrepult.
6. Vip den fremover manuelt, og hold den der i nogle sekunder (  Afsnit C 2-Hovedkomponenter) :
7. Summeren lyder.
8. For maskiner udstyret hermed : Hælningsdetektoren forhindrer løfte- og translationsbevægelser.

# E - Kørsel

## 3.1.3 - Synlige og hørlige alarmer

1. Træk i batteriafbryderen ( SB1 ) (  Afsnit C 5.3 - Styrepaneler).
2. Træk nødstoptrykknapperne ud (15, 46).
3. Vælg tårnets eller kurvens styrepult (72, 30,). Kontrollampen ( 31 ) på det høje betjeningspanel tændes, et lydsignal (bip) udsendes.

## 3.1.4 - Vejesystem

1. Træk nødstoptrykknapperne ud (15, 46).
2. Vælg betjeningspanelet i gondolen 72. Kontrollampen for overvægt i kurv (eller platform) ( 30 ) på øverste betjeningspanel udsender et glimt.

## 3.2 - HANDLINGER FRA JORDEN



Det nederste styrepanel er et ekstra panel, der kun skal bruges i nødstilfælde.

### 3.2.1 - Start af maskinen

1. Træk i nødstoptrykknappen 15 : Dette vil deaktivere tilstanden for nødstopanordningen, der sidder på platformen.
2. Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepulten ( 72 ) mod højre for at aktivere den nederste styrepult. Følgende kontrollamper tændes :
  - Elektrisk forvarmning 1.
  - Lavt motorolietryk 2.
  - Motortemperatur 3.
  - Batteriopladning 4.
3. Kontrollampen for luftfiltertilstopning ( 5 ) er slukket.
4. For maskiner udstyret hermed : Tryk på vælgeren for forvarmning af motor 246 i nogle sekunder, kontrollampen 247 tænder..
5. Tryk på vælgeren for motorstart 22. Motoren starter. Kontrollamperne slukker.
6. Lad motoren varme op.

For : HA120PX (N/A) og til HA16X - HA16PX - HA18PX - HA16SPX - HA18SPX (N/A - HA46JRT - HA51JRT - HA46SJRT - HA51SJRT) Option Stærk afkøling

1. Træk i nødstoptrykknappen 15 : Dette vil deaktivere tilstanden for nødstopanordningen, der sidder på platformen.
2. Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepulten ( 72 ) mod højre for at aktivere den nederste styrepult. Følgende kontrollamper tændes :
  - Elektrisk forvarmning 1.
  - Olietryk i motor 2.
  - Motortemperatur 3.
  - Batteriopladning 4.
3. Kontrollampen for luftfiltertilstopning ( 5 ) er slukket.
4. Vent til motoren er færdig med at forvarme (kontrollampen ( 1 ) slukkes) (Kun for HA120PX (N/A) ).
5. Tryk på vælgeren for motorstart 22. Motoren starter. Kontrollamperne slukker.
6. Lad motoren varme op.



# E - Kørsel

## 3.2.2 - Stop af maskinen

- Drej nøglen til vælgeren for aktivering af betjeningspaneler ( 72 ) til midterstilling.
- Maskinen er slukket. Maskinen er uden strøm, og alle kontrollamper på nederste betjeningspanel er slukket.

## 3.2.3 - Styling af bevægelser



Kurvekompensationen er altid mulig, uanset arbejds højden. Selvom bevægelseshastighederne er små, skal betjeningerne bruges med forsigtighed.

**OBS!:-**For maskiner udstyret hermed : Fasthold vælgeren ( 228 ) opad for at validere bevægelsen. Hvis vælgeren slippes, standser bevægelserne.

HA120PX (N/A) - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT) - Styreanordninger på det nederste styrepanel

| Styreanordning                               | Handling                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hævning / sænkning af arm                    | Bevæg vælgeren for hævnig af arm ( 12 ) opad for at hæve armen.<br><br>Bevæg vælgeren for hævnig af arm ( 12 ) nedad for at sænke armen.                                                                     |
| Hævning / sænkning af udligger               | Bevæg vælgeren for hævnig af udliggeren ( 10 ) opad for at hæve udliggeren.<br><br>Bevæg vælgeren for hævnig af udliggeren ( 10 ) nedad for at sænke udliggeren.                                             |
| Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm | Bevæg vælgeren for teleskopering af udliggeren ( 9 ) mod venstre for at strække teleskoparmen ud.<br><br>Bevæg vælgeren for teleskopering af udliggeren ( 9 ) mod højre for at trække teleskoparmen tilbage. |
| Hævning / sænkning af pendularm              | Bevæg vælgeren for pendularm ( 8 ) opad for at hæve pendularmen.<br><br>Bevæg vælgeren for pendularm ( 8 ) nedad for at sænke pendularmen.                                                                   |

# E - Kørsel

| Styreanordning       | Handling                                                                                                                                                                                    |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rotation af tårn     | <p>Bevæg vælgeren for rotation af tårnet ( 14 ) mod venstre for rotation i urets retning.</p> <p>Bevæg vælgeren for rotation af tårnet ( 14 ) mod højre for rotation mod urets retning.</p> |
| Kompensation af kurv | <p>Bevæg vælgeren for kompensation af kurv ( 13 ) opad for at hæve kurven.</p> <p>Bevæg vælgeren for kompensation af kurv ( 13 ) nedad for at sænke kurven.</p>                             |

**OBS!:-** Hvis vælgeren slippes, standser bevægelserne.

## HA16X - Styreanordninger på det nederste styrepanel

| Styreanordning                               | Handling                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hævning / sænkning af arm                    | <p>Bevæg vælgeren for hævnning af arm ( 12 ) opad for at hæve armen.</p> <p>Bevæg vælgeren for hævnning af arm ( 12 ) nedad for at sænke armen.</p>                                                                 |
| Hævning / sænkning af udligger               | <p>Bevæg vælgeren for hævnning af udliggeren ( 10 ) opad for at hæve udliggeren.</p> <p>Bevæg vælgeren for hævnning af udliggeren ( 10 ) nedad for at sænke udliggeren.</p>                                         |
| Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm | <p>Bevæg vælgeren for teleskopering af udliggeren ( 9 ) mod venstre for at strække teleskoparmen ud.</p> <p>Bevæg vælgeren for teleskopering af udliggeren ( 9 ) mod højre for at trække teleskoparmen tilbage.</p> |
| Rotation af tårn                             | <p>Bevæg vælgeren for rotation af tårnet ( 14 ) mod venstre for rotation i urets retning.</p> <p>Bevæg vælgeren for rotation af tårnet ( 14 ) mod højre for rotation mod urets retning.</p>                         |

# E - Kørsel

## 3.2.4 - Andre styreanordninger

- Overgang fra nederste til øverste styrepanel :



**Nødstoptrykknappen ( 15, 46 ) bør være trukket ud.**

- Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepanelet ( 72 ) mod venstre for at aktivere det øverste styrepanel. Nu virker styreanordningerne på det nederste styrepanel ikke.

- Overgang fra øverste til nederste styrepanel :



**Nødstoptrykknappen ( 15, 46 ) bør være trukket ud.**

- Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepulten ( 72 ) mod højre for at aktivere den nederste styrepult. Nu virker styreanordningerne på det øverste styrepanel ikke.

- Anbringelse i transportposition :

- Bevæg vælgeren for transportposition ( 13 ) mod højre for at anbringe i transportposition.
- Bevæg vælgeren for transportposition ( 13 ) mod venstre for at anbringe i brugsposition.

**OBS!:-Hvis vælgeren slippes, standser bevægelserne.**

- Forøgelse af motorhastighed :
- Drej vælgeren for motoracceleration ( 21 ) mod højre for at sætte i højere omdrejningshastighed.
- Drej vælgeren for motoracceleration ( 21 ) mod venstre for at sætte i lavere omdrejningshastighed.

**OBS!:-Accelerationen af motorens omdrejningshastighed gør det muligt at øge bevægelsernes hastighed fra det nederste styrepanel.**

- For maskiner udstyret med roterende signallygte :
- Betjen gyrolampevælgeren ( 24 ) opad for at tænde gyrolampen.
- Betjen gyrolampevælgeren ( 24 ) nedad for at slukke gyrolampen.

# E - Kørsel

## 3.3 - HANDLING FRA KURVEN (ELLER PLATFORMEN)

### 3.3.1 - Start af maskinen

1. Træk i nødstoptrykknappen 46. Kontrollampen for tændingen ( 31 ) tændes.

**OBS!:-**Kun for HA120PX (N/A) : Vent til motoren er færdig med at forvarme (kontrollampen ( 1 ) slukkes).

2. Tryk på vælgeren for motorstart 42. Motoren starter.

3. Lad motoren varme op.

**OBS!:-**Hvis motoren ikke starter, slås tændingen fra (nedtryk nødstoptrykknappen). Start startproceduren forfra.

### 3.3.2 - Stop af maskinen

Tryk nødstoptrykknappen ( 46 ) ind.

Kun til HA20PX (HA61JRT) og HA260PX (HA80JRT) :

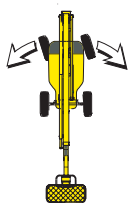
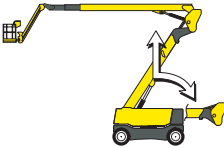
Mulighed for at stoppe motoren med tryk på motorens start/stop tryknap 230.

### 3.3.3 - Styling af bevægelser



Aktivér styreanordningerne og "Dødmands" systemet samtidigt for at udføre de forskellige bevægelser.

Styreanordninger på det øverste styrepanel HA16X

| Styreanordning                                                                                                      | Handling                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Translation<br>                  | Bevæg translationshåndtaget ( 33 ) fremad for at køre maskinen fremad. |
|                                                                                                                     | Bevæg translationshåndtaget ( 33 ) bagud for at køre maskinen baglæns. |
| Retning<br>                      | Anbring vælgeren ( 33 ) til højre for retning mod højre.               |
|                                                                                                                     | Anbring vælgeren ( 33 ) til venstre for retning mod venstre.           |
| Hævning /<br>sænkning af arm<br> | Bevæg håndtaget for hævning af armen ( 50 ) fremad for at hæve armen.  |
|                                                                                                                     | Bevæg håndtaget for hævning af armen ( 50 ) bagud for at sænke armen.  |

# E - Kørsel

A

B

C

D

E

F

G

H

I

| Styreanordning                               | Handling                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hævning / sænkning af udliggger              | <p>Bevæg håndtaget for løftning af udligggeren ( 49 ) opad for at løfte udligggeren.</p> <p>Bevæg håndtaget for løftning af udligggeren ( 49 ) nedad for at sænke udligggeren.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Rotation af tårn                             | <p>Bevæg håndtaget for rotation af drejeskiven ( 49 ) mod venstre for rotation med uret.</p> <p>Bevæg håndtaget for rotation af drejeskiven ( 49 ) mod højre for rotation mod uret.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Rotation af kurv                             | <p>Bevæg vælgeren for rotation af kurv ( 38 ) mod højre for rotation mod urets retning.</p> <p>Bevæg vælgeren for rotation af kurv ( 38 ) mod venstre for rotation i urets retning.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kompensation af kurven                       | <p>Bevæg vælgeren for kompensation af kurv ( 40 ) opad for at hæve kurven.</p> <p>Bevæg vælgeren for kompensation af kurv ( 40 ) nedad for at sænke kurven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Translationshastighed (minimum)              | <p>Anbring vælgeren for translationshastighed ( 71 ) på  for kørsel ved høj hastighed (flytning over lang afstand, på asfalt eller betonoverflade).</p> <p>Anbring vælgeren for translationshastighed ( 71 ) på  for kørsel ved middelhastighed (kørsel på ikke-overfladebehandlet grund, skrånende grund).</p> <p>Anbring vælgeren for translationshastighed ( 71 ) på  for kørsel ved lav hastighed (flytning over kort afstand, slut på kørsel).</p> |
| Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm | <p>Bevæg vælgeren for teleskopering af udligggeren ( 54 ) mod venstre for at strække teleskoparmen ud.</p> <p>Bevæg vælgeren for teleskopering af udligggeren ( 54 ) mod højre for at trække teleskoparmen tilbage.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

# E - Kørsel

Styreanordninger på det øverste styrepanel HA120PX (N/A) - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT)

| Styreanordning                  | Handling                                                                               |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Translation                     | Bevæg translationshåndtaget ( 33 ) fremad for at køre maskinen fremad.                 |
|                                 | Bevæg translationshåndtaget ( 33 ) bagud for at køre maskinen baglæns.                 |
| Retning                         | Anbring vælgeren ( 33 ) til højre for retning mod højre.                               |
|                                 | Anbring vælgeren ( 33 ) til venstre for retning mod venstre.                           |
| Hævning / sænkning af arm       | Bevæg håndtaget for hævnning af armen ( 50 ) fremad for at hæve armen.                 |
|                                 | Bevæg håndtaget for hævnning af armen ( 50 ) bagud for at sænke armen.                 |
| Hævning / sænkning af udligger  | Bevæg håndtaget for løftning af udliggeren ( 49 ) opad for at løfte udliggeren.        |
|                                 | Bevæg håndtaget for løftning af udliggeren ( 49 ) nedad for at sænke udliggeren.       |
| Hævning / sænkning af pendularm | Bevæg vælgeren for pendularm ( 37 ) opad for at hæve pendularmen.                      |
|                                 | Bevæg vælgeren for pendularm ( 37 ) nedad for at sænke pendularmen.                    |
| Rotation af tårn                | Bevæg vælgeren for rotation af tårnet ( 49 ) mod venstre for rotation i urets retning. |
|                                 | Bevæg vælgeren for rotation af tårnet ( 49 ) mod højre for rotation mod urets retning. |
| Rotation af kurv                | Bevæg vælgeren for rotation af kurv ( 38 ) mod højre for rotation mod urets retning.   |
|                                 | Bevæg vælgeren for rotation af kurv ( 38 ) mod venstre for rotation i urets retning.   |

# E - Kørsel

A

B

C

D

E

F

G

H

I

| Styreanordning                               | Handling                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompensation af kurven                       | <p>Bevæg vælgeren for kompensation af kurv ( 40 ) opad for at hæve kurven.</p> <p>Bevæg vælgeren for kompensation af kurv ( 40 ) nedad for at sænke kurven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Translationshastighed (minimum)              | <p>Anbring vælgeren for translationshastighed ( 71 ) på  for kørsel ved høj hastighed (flytning over lang afstand, på asfalt eller betonoverflade).</p> <p>Anbring vælgeren for translationshastighed ( 71 ) på  for kørsel ved middelhastighed (kørsel på ikke-overfladebehandlet grund, skrånende grund).</p> <p>Anbring vælgeren for translationshastighed ( 71 ) på  for kørsel ved lav hastighed (flytning over kort afstand, slut på kørsel).</p> |
| Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm | <p>Bevæg håndtaget til teleskopering af udliggøren ( 54 ) mod venstre for at udskyde teleskoparmen.</p> <p>Bevæg håndtaget til teleskopering af udliggøren ( 54 ) mod højre for at indtrække teleskoparmen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# E - Kørsel

## Styreanordninger på det øverste styrepanel HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT)

| Styreanordning                  | Handling                                                                               |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Translation                     | Bevæg translationshåndtaget ( 33 ) fremad for at køre maskinen fremad.                 |
|                                 | Bevæg translationshåndtaget ( 33 ) bagud for at køre maskinen baglæns.                 |
| Retning af foraksel             | Tryk til højre for vælgeren for retning af foraksel ( 33 ) for at dreje mod højre.     |
|                                 | Tryk til venstre for vælgeren for retning af foraksel ( 33 ) for at dreje mod venstre. |
| Retning af bagaksel             | Anbring vælgeren ( 34 ) til højre for retning mod højre.                               |
|                                 | Anbring vælgeren ( 34 ) til venstre for retning mod venstre.                           |
| Hævning / sænkning af arm       | Bevæg håndtaget for hævnning af armen ( 50 ) fremad for at hæve armen.                 |
|                                 | Bevæg håndtaget for hævnning af armen ( 50 ) bagud for at sænke armen.                 |
| Hævning / sænkning af udligger  | Bevæg håndtaget for løftning af udliggeren ( 49 ) opad for at løfte udliggeren.        |
|                                 | Bevæg håndtaget for løftning af udliggeren ( 49 ) nedad for at sænke udliggeren.       |
| Hævning / sænkning af pendularm | Bevæg vælgeren for pendularm ( 37 ) opad for at hæve pendularmen.                      |
|                                 | Bevæg vælgeren for pendularm ( 37 ) nedad for at sænke pendularmen.                    |
| Rotation af tårn                | Bevæg vælgeren for rotation af tårnet ( 49 ) mod venstre for rotation i urets retning. |
|                                 | Bevæg vælgeren for rotation af tårnet ( 49 ) mod højre for rotation mod urets retning. |



# E - Kørsel

A

B

C

D

E

F

G

H

I

| Styreanordning                               | Handling                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rotation af kurv                             | <p>Bevæg vælgeren for rotation af kurv ( 38 ) mod højre for rotation mod urets retning.</p> <p>Bevæg vælgeren for rotation af kurv ( 38 ) mod venstre for rotation i urets retning.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kompensation af kurven                       | <p>Bevæg vælgeren for kompensation af kurv ( 40 ) opad for at hæve kurven.</p> <p>Bevæg vælgeren for kompensation af kurv ( 40 ) nedad for at sænke kurven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Translationshastighed (minimum)              | <p>Anbring vælgeren for translationshastighed ( 45 ) på  for kørsel ved høj hastighed (flytning over lang afstand, på asfalt eller betonoverflade).</p> <p>Anbring vælgeren for translationshastighed ( 45 ) på  for kørsel ved lav hastighed (flytning over kort afstand, slut på kørsel).</p> |
| Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm | <p>Bevæg håndtaget til teleskopering af udliggeren ( 54 ) mod venstre for at udskyde teleskoparmen.</p> <p>Bevæg håndtaget til teleskopering af udliggeren ( 54 ) mod højre for at indtrække teleskoparmen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |

**OBS!:-**Hvis vælgerne og (eller) håndtagene slippes, vil bevægelserne standse.

### 3.3.4 - Andre styreanordninger

- Horn : Bevæg hornvælgeren ( 43 ) mod højre for at tude i hornet. Hvis vælgeren slippes, standser hornet.
- Differentialspærring : Tryk på følevælgeren for differentialespærring ( 35 ).

# E - Kørsel

# F

## - Særlig procedure



Find alle placeringer af betjener og funktionsindikatorer i  Afsnit C 5 - Styrepaneler

## 1 - Redningssænkning

### 1.1 - PRINCIP

**OBS!:-** Ved redningsmanøvrer og fejlafhjælpning fra jorden er det obligatoriske at sikre sig, at der ikke er forhindringer under platformen (mur, overligger, elledning osv.).

Redningssænkning skal foretages, hvis operatøren ved betjeningspanelet i platformen skal have hjælp, og operatøren ikke selv er i stand til at aktivere kommandoerne for maskinen, selv om disse fungerer normalt. Denne situation kan f.eks. opstå i tilfælde af ildebefindende, kvæstelse, eller hvis betjeningspanelet ikke kan nås.

En bruger på jorden, som er blevet oplært i redningsbetjeningsanordningerne, og som er i besiddelse af startnøglen, kan benytte det nederste styrepanel med hovedstrømkilden for at sænke brugeren i kurven (eller platformen) ned på jorden.



Hvis maskinen er blokeret eller sidder fast i strukturer eller udstyr, er det bydende nødvendigt at undsætte brugerne, før der foretages indgreb på maskinen.

### 1.2 - FREMGANGSMÅDE



Afsnit A 2-Instrukser før ibrugtagning

1. Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepulten ( 72 ) mod højre for at aktivere den nederste styrepult. Nu virker styreanordningerne på det øverste styrepanel ikke.
2. Udfør sænkingsbevægelserne fra det nederste styrepanel.

**OBS!:-** Aktivering af redningsbetjenerne herunder vil deaktivere betjeningen af panelet i platformen.

### 1.3 - UNDTAGELSESVIS PROCEDURE

I tilfælde af en redningssænkning er det muligt, at nødstoppet, som sidder i platformen, bliver udløst, eller at sikkerhedssystemerne, såsom belastningsovervægt, vil forhindre maskinen i at fungerer normalt.

For maskiner der ikke er udstyret med en manuel sikkerhedsbetjening, som beskrevet i afsnittet "redningssænkning" vil aktivering af det nederste betjeningspanel under en undtagelsesvis procedure deaktivere nødstoptryknappen, der er placeret i platformen.

**OBS!:-** Under disse undtagelsesvise manøvrer er bevægelseshastigheden nedsat af sikkerhedsmæssige grunde.

# F - Særlig procedure

## 2 - Nødsænkning

### 2.1 - PRINCIP

Nødsænkning gør det muligt for brugeren i kurven (eller platformen) at komme ned i tilfælde af hovedstrømafbrydelse.

El-pumpeaggregatet, som får tilført strøm fra startbatteriet, gør det muligt at udføre bevægelser, som kan styres både fra det nederste og øverste styrepanel.

I tilfælde med stor og undtagelsesvis overskridning af arbejdsdiagrammet der fremkalder motorstop, giver sikkerhedsgruppen mulighed for at vende tilbage til den tilladte arbejdszone og dermed genoptagelse af alle maskinens funktionaliteter, herunder også den primære energikilde (termisk motor).

Eftersom el-pumpeaggregatets funktionsautonomi er begrænset, tilrådes det at foretage nedstigningen så hurtigt som muligt.



Brugen af el-pumpeaggregatet er udelukkende reserveret for nødnedtagning.

Anden brug kan medføre beskadigelse af el-pumpeaggregatet.

### 2.2 - FREMGANGSMÅDE

For : HA120PX (NA) (Funktion for nødaggregat) - HA16X (NA) - HA16SPX (HA46SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT) :

Alt efter det styrepanel der benyttes, skal vælgeren for nødaggregatet ( (19) nederst eller (41) øverst) bevæges og fastholdes, mens man udfører de bevægelser, som gør det muligt at sænke kurven (eller platformen).

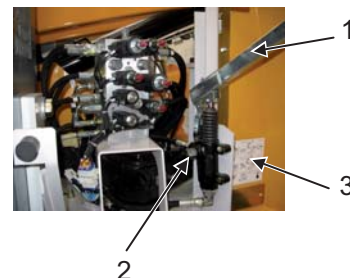
Kun for HA120PX :

Der findes en måde at udføre bevægelserne fra jorden, når hovedenergikilden fungerer dårligt. Det drejer sig om en håndpumpe, som befinder sig ved siden af hydraulikfordelerne på drejesciven.

Med denne pumpe, i kombination med en manuel betjening af elektro-distributørerne, kan de forskellige bevægelser udføres, der gør det muligt at sænke gondolen (eller platformen) :

- Sænkning af arm.
- Sænkning af udligger.
- Tilbagetrækning af teleskop
- Retningsregulering af tårn.
- Sænkning af pendularm.

1. Indsæt håndtaget ( 1 ) i hullet i pumpen.
2. Kontrollér, at pumpens ventil for tryknedsættelse ( 2 ) er lukket.
3. Betjen grebet op og ned flere gange samtidig med at den manuelle elektro-distributør \*1 for den ønskede bevægelse, angivet på pladen, holdes nede 3.



# F

## - Særlig procedure



Hvis brugeren i kurven (eller platformen) skal forlade kurven (eller platformen) for at komme over til en solid og sikker struktur, skal overflytningen overholde følgende anbefalinger :

- Brugeren skal spændes fast ved hjælp af 2 seler. En sele er fastgjort til kurven (eller platformen), og den anden til strukturen.
- Brugeren skal forlade kurven (eller platformen) ved hjælp af adgangslugen.
- Brugeren må ikke aftage den sele, som er fastgjort til kurven (eller platformen), så længe overflytningen ikke er fuldført, eller der stadig foreligger en risiko.



Hvis det ikke er muligt at nedtage brugeren ved hjælp af én af de angivne muligheder, skal HAULOTTE Services® øjeblikkeligt kontaktes.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

# F

 - Særlig procedure

## 3 - Bugsering

I tilfælde af maskinens driftsstop er det muligt at bugsere den.

### 3.1 - FRAKOBLING

For at bugsere en maskine med driftsstop, skal hjulreduktionsgearene frakobles.



Udfør disse handlinger på flad og vandret grund. Hvis dette ikke er muligt, skal hjulene blokeres med stopklodser for at forhindre maskinen i at bevæge sig. Ved en udkoblingsoperation er maskinen i frigear, der er ingen bremsesystem.

For : HA120PX (N/A)

Skrue den midterste skrue ( 1 ) løs, indtil skruen støder imod.



Alt efter maskinens konfiguration udføres følgende handlinger :

For : HA16X - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA20PX (HA61JRT)

Skrue de 2 fastgøringsskruer af med en nøgle nr. 11 mm.



Vend delen og skru den fast.



Nu er reduktionsgearet udløst.



# F

## - Særlig procedure

Eller

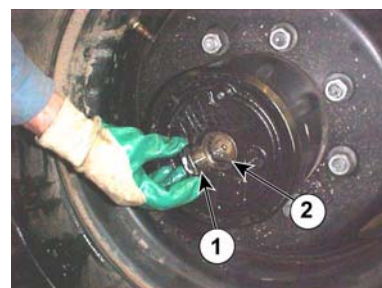
For : HA16X - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT)

Skrue den midterste skrue ( 1 ) løs, indtil skruen støder imod.



For : HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT)

1. Skru dækslet af ( 1 ) (Midterbolt).
2. Fjern den riflede midterakse ( 2 ) ved hjælp af en 6 x 50 skrue.
3. Skru dækslet på igen ( 1 ).



### 3.2 - BUGSERING

Nu kan maskinen bugseres.



I bugseringstilstand kan maskinen ikke bremse. Brug en trækstang for at undgå enhver risiko for uheld.



Overskrid ikke 5 km/h (3,10 mph) .

# F

## - Særlig procedure

### 3.3 - TILKOBLING

Efter reparation af maskinen skal reduktionsgearene tilkobles igen.

For HA120PX (N/A)

- Maskine uden blokering

1. Skru midterskruen fast igen for at tilkoble tænderne.
2. Bevæg translationshåndtaget i mikrohastighed, hvis der skulle være modstand(Mens hjulene drejes).
3. Skru midterskruen helt i, når tænderne er indekserede.

Alt efter maskinens konfiguration udføres følgende handlinger :

For : HA16X - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA20PX (HA61JRT)

Gå frem i modsat rækkefølge af frakoblingsproceduren.

Eller

For : HA16X - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT)

- Maskine uden blokering

4. Skru midterskruen fast igen for at tilkoble tænderne.
5. Bevæg translationshåndtaget i mikrohastighed, hvis der skulle være modstand(Mens hjulene drejes).
6. Skru midterskruen helt i, når tænderne er indekserede.

For HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT)

Sæt midterproppen tilbage på hvert hjul.

**OBS!:-**Ved genmontering skal man sørge for at anbringe midterproppen korrekt på hvert hjul, og fylde reduktionsgearenes oliebeholder op til niveau.



# F

## - Særlig procedure

### 4 - Læsning og aflæsning

**OBS!:-** Under passage af rampen ved læsning eller aflæsning, anbefaler HAULOTTE®, at modvægten vender bagud.



Løft kurven (eller platformen) lidt op for at undgå kontakt med jorden.



For at undgå enhver risiko for væltning skal udliggeren fastholdes i chassissets akse.



Afsnit F 4.2 Anbringelse i transportposition.

#### 4.1 - PRINCIP



For at undgå enhver risiko for glidning under læsningen skal man sørge for at :

- Læsseramperne kan bære lasten.
- Læsseramperne er ordentligt fastgjort.
- Vedhængningskraften er tilstrækkelig.

Da rampens hældning sædvanligvis er større end den tilladte hældning under translation, skal armen og udliggeren være sænket for at tillade translation.

Hvis det er tilfældet fungerer brummen ikke, men translationen er tilladt.



For at køre op ad hældningen, vælges den lave kørselshastighed

Hvis hældningen er for stejl, skal der bruges et lastespil i tilgift til trækket.



Man må aldrig opholde sig under, eller for tæt på maskinerne under lastning.

En forkert manøvre kan medføre fald af maskinen, og forårsage alvorlige kvæstelser og materielle skader.

# F

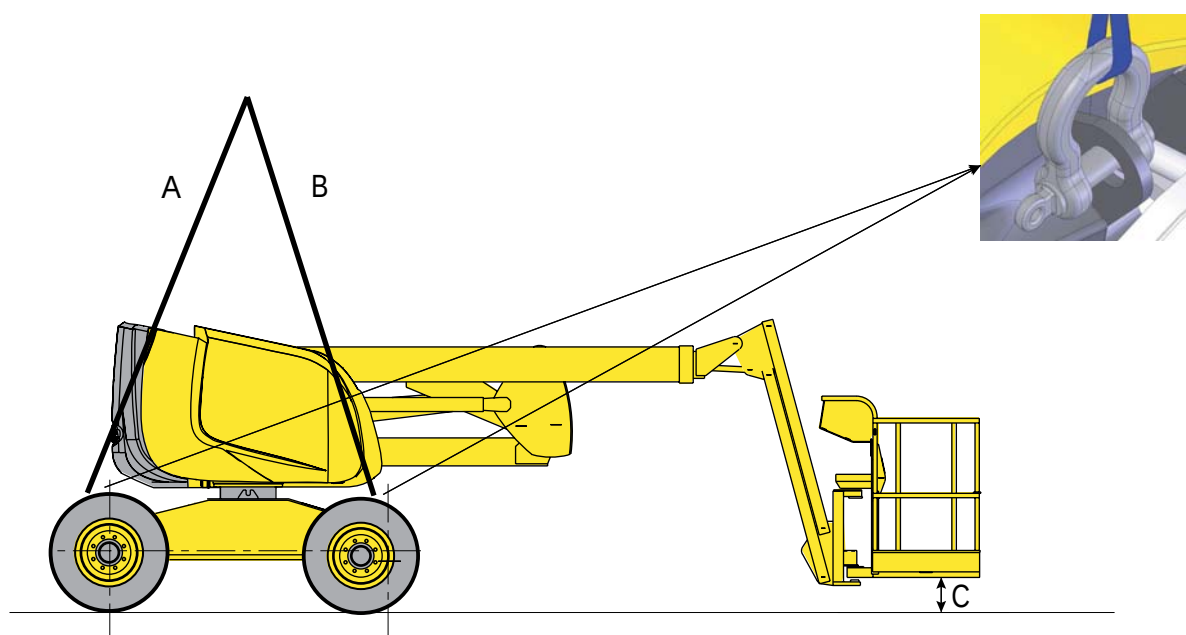
## - Særlig procedure

### 4.1.1 - Læsning ved hjælp af løft

Sørg for at :

- Maskinen er helt foldet sammen.
- Kurven (eller platformen) er tom for enhver last.
- Tilbehøret er i god stand, og har en tilstrækkelig kapacitet.
- Det personale, som skal udføre manøvrerne, er autoriseret til at benytte løftemateriel.

**Procedure for løft med hejsetov-HA12IP - HA15IP - HA12CJ/CJ+ - HA16(S)PX - HA18(S)PX**



| Maskine                                                  | Afstand C    | Antal hejsetove | Længde A         | Længde B         | Maksimal belastning per sele og heks |
|----------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|--------------------------------------|
| HA12IP<br>HA15IP<br>HA12CJ/CJ+<br>HA16(S)PX<br>HA18(S)PX | 20 cm (8 in) | 4               | 5 m (16 ft 5 in) | 5 m (16 ft 5 in) | 5000 DaN (11241 lbf)                 |



Før løftning med tov, hæves pendularmen for at få et mellemrum på mindst 20 cm (8in) mellem jorden og kurven.

# F

## - Særlig procedure

### 4.2 - ANBRINGELSE I TRANSPORTPOSITION

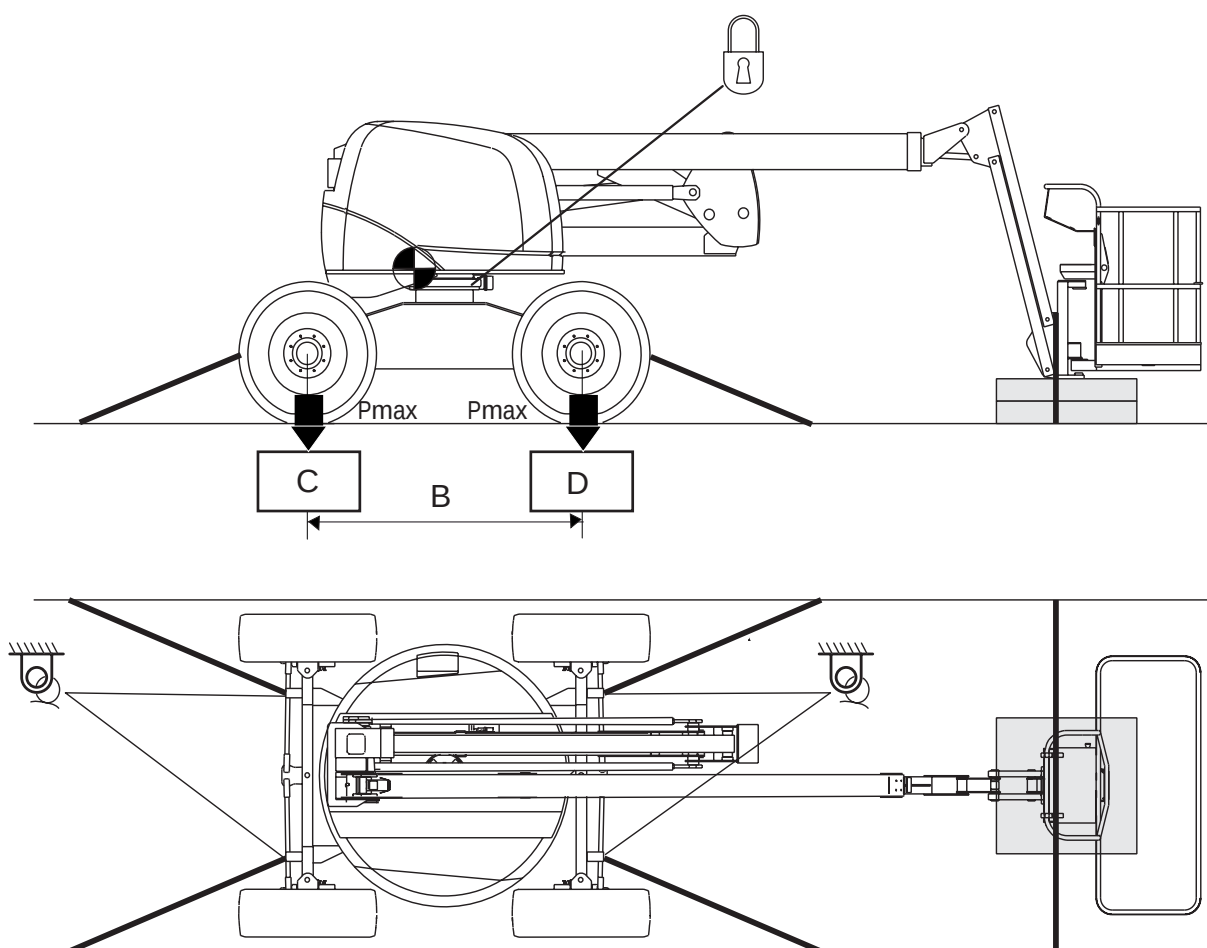
Maskinen skal være foldet helt sammen.

1. Kontrollér, at der ikke er nogen last i kurven (eller platformen).
2. Alt efter maskinens konfiguration, løftes armen og udliggøren lidt, udfold teleskopet lidt for at aktivere vælgeren for transportpositionen ( 13 ) mod højre.
3. Fastgør maskinen ved de dertil beregnede forankringspunkter.
4. Bloker tårnet ved hjælp af retningsstopstiften, som sidder under tårnet.



Maskinen må ikke transporteres, hvis tårnet ikke er blokeret.

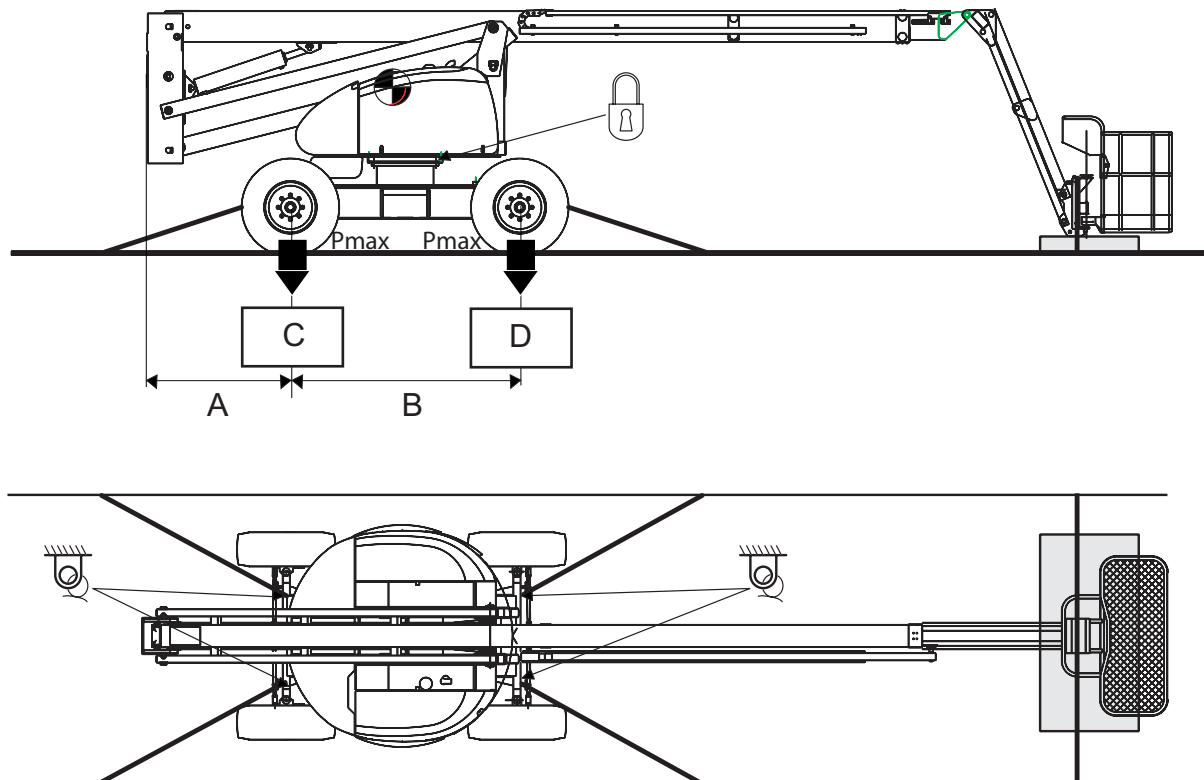
For HA120PX (N/A) -HA16X- HA16SPX (HA46SJRT) - HA16PX (HA46JRT) - HA18SPX (HA51SJRT) - HA18PX (HA51JRT)



# F

## - Særlig procedure

For HA20PX (HA61JRT) -HA260PX (HA80JRT)



### Specifikationer for læsning

| Markering                                                                           | Beskrivelse                                 | HA120PX (N/A)                            | HA16X                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
| B                                                                                   | Side-afstand mellem hjulene <sup>(1.)</sup> | 1,94 m(6 ft4 in)                         | 2,00 m(6 ft6 in)                         |
| C                                                                                   | Forhjulstryk <sup>((1.))</sup>              | 6,9 daN/cm <sup>2</sup> (1,41 lbf/sq.ft) | 9,2 daN/cm <sup>2</sup> (1,88 lbf/sq.ft) |
| D                                                                                   | Baghjulstryk <sup>((1.))</sup>              | 6,9 daN/cm <sup>2</sup> (1,41 lbf/sq.ft) | 9,2 daN/cm <sup>2</sup> (1,88 lbf/sq.ft) |
|  | Forankringspunkter                          |                                          |                                          |
|  | Blokering af tårnrotation                   |                                          |                                          |

(1.) Kontrollér de tekniske data i de tekniske specifikationer

### Specifikationer for læsning

| Markering                                                                           | Beskrivelse                                 | HA16SPX (HA46SJRT)                        | HA16PX (HA46JRT)                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| B                                                                                   | Side-afstand mellem hjulene <sup>(1.)</sup> | 2,00 m(6 ft6 in)                          | 2,00 m(6 ft6 in)                        |
| C                                                                                   | Forhjulstryk <sup>((1.))</sup>              | 10,1 daN/cm <sup>2</sup> (2,07 lbf/sq.ft) | 8 daN/cm <sup>2</sup> (1,639 lbf/sq.ft) |
| D                                                                                   | Baghjulstryk <sup>((1.))</sup>              | 10,1 daN/cm <sup>2</sup> (2,07 lbf/sq.ft) | 8 daN/cm <sup>2</sup> (1,639 lbf/sq.ft) |
|  | Forankringspunkter                          |                                           |                                         |
|  | Blokering af tårnrotation                   |                                           |                                         |

(1.) Kontrollér de tekniske data i de tekniske specifikationer

# F

## - Særlig procedure

### Specifikationer for læsning

| Markering                                                                         | Beskrivelse                                 | HA18SPX (HA51SJRT)                       | HA18PX (HA51JRT)                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
| B                                                                                 | Side-afstand mellem hjulene <sup>(1.)</sup> | 2,00 m(6 ft6 in)                         | 2,00 m(6 ft6 in)                         |
| C                                                                                 | Forhjulstryk <sup>((1.))</sup>              | 8,2 daN/cm <sup>2</sup> (1,68 lbf/sq.ft) | 8,2 daN/cm <sup>2</sup> (1,68 lbf/sq.ft) |
| D                                                                                 | Baghjulstryk <sup>((1.))</sup>              | 8,2 daN/cm <sup>2</sup> (1,68 lbf/sq.ft) | 8,2 daN/cm <sup>2</sup> (1,68 lbf/sq.ft) |
|  | Forankringspunkter                          |                                          |                                          |
|  | Blokering af tårnrotation                   |                                          |                                          |

(1.) Kontrollér de tekniske data i de tekniske specifikationer

### Specifikationer for læsning

| Markering                                                                           | Beskrivelse                                 | HA20PX (HA61JRT)                        | HA260PX (HA80JRT)                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| B                                                                                   | Side-afstand mellem hjulene <sup>(1.)</sup> | 2,80 m(9 ft2 in)                        | 2,80 m(9 ft2 in)                        |
| C                                                                                   | Forhjulstryk <sup>((1.))</sup>              | 12 daN/cm <sup>2</sup> (2,46 lbf/sq.ft) | 13 daN/cm <sup>2</sup> (2,66 lbf/sq.ft) |
| D                                                                                   | Baghjulstryk <sup>((1.))</sup>              | 12 daN/cm <sup>2</sup> (2,46 lbf/sq.ft) | 13 daN/cm <sup>2</sup> (2,66 lbf/sq.ft) |
|   | Forankringspunkter                          |                                         |                                         |
|  | Blokering af tårnrotation                   |                                         |                                         |

(1.) Kontrollér de tekniske data i de tekniske specifikationer

### 4.3 - AFLÆSNING



Før enhver manipulation skal det kontrolleres, at maskinen er i god stand.

Hvis maskinen er blevet beskadiget under transporten, skal der tages skriftligt forbehold over for transportøren.

1. Aftag stiften til tårnets rotation.
2. Fjern fastgøringsselerne.
3. Start maskinen.

### 4.4 - ADVARSEL



Ved start af en maskine, som har været fastgjort og transporteret, kan sikkerhedssystemet detektere en falsk overbelastning, som forbyder alle bevægelser fra det øverste styrepanel.

For at reinitialisere systemet skal pendularmen sænkes nogle centimeter fra det nederste styrepanel.

Bevæg vælgeren for transportposition ( 13 ) mod venstre for at sætte maskinen i brugsposition.

For at læsse maskinen af vælges den lave translationshastighed .



Kør ikke ned ad ramperne med høj hastighed.

# F

## - Særlig procedure

### 4.5 - OPBEVARING



Når maskinen er udstrakt skal den altid være strømførende, for at sikkerhedssystemerne skal være aktive.

Dette medfører, at maskinen skal parkeres i sammenfoldet tilstand.

Kun hævning af udliggøren uden dens teleskopering er tilladt.

Vi fraråder derfor udtrykkeligt at opbevare og parkere maskinen i udfoldet tilstand for at undgå at bringe sikkerheden for personer og materiel i fare.

## 5 - Detektering af intern fejl

### 5.1 - PRINCIP

For maskiner udstyret hermed.

- Maskinen er udstyret med et system til intern detektering af fejl.
- Antallet af blink på kontrollampen angiver typen af fejl.
- Alt efter fejltypen skifter maskinen til NEDGRADERET TILSTAND; visse bevægelser kan være begrænsede eller forbudte af systemet for at bevare brugerens sikkerhed.

**OBS!:-**Hvis nødstopet aktiveres under angivelse af indtrækning af teleskoparm og hævning af udligger, vil maskinen overgå til NEDGRADERET TILSTAND, når den startes igen. Fold maskinen helt sammen. Slå maskinens tænding fra.

### 5.2 - FREMGANGSMÅDE



Forbyd brug af maskinen, indtil fejlen er repareret.

Udfør det påkrævede eftersyn (Se maskinens servicehæfte).

# F

## - Særlig procedure

### 6 - Medbragt generator(Option)

#### 6.1 - PRINCIP

Generatoren ombord giver mulighed for at levere spænding( 220 V eller 110 V efter udstyret) i gondolen for at kunne tilslutte et redskab med en maksimal spænding på 3 kW (4 hp).



Udsæt ikke generatoren om bord for direkte kontakt med vandstråle eller en højtryksrenser.

#### 6.2 - FREMGANGSMÅDE

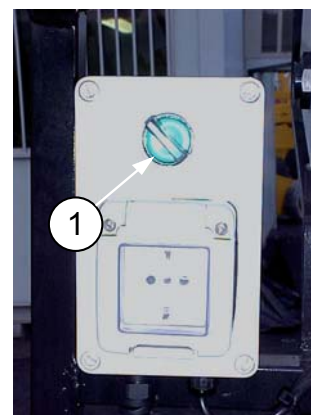
Idrifttagning :

1. Start maskinen. Opvarm motoren i 15 mn før hver ibrugtagning.
2. Placer vælgeren, placeret over strømstikket, på ( 1 ) . Vælgerens grønne kontrollampe tændes, og angiver at generatoren starter.
3. Tilkobl redskabet til stikket.
4. Du kan skifte redskabet når som helst.

**OBS!:-**Mens du bruger generatoren ombord, kan du ikke udføre nogen bevægelse med maskinen. For at udføre en bevægelse skal du sætte generatoren ud af drift.

Sætte ud af drift :

5. Frakobl værktøjet fra stikket.
6. Placer vælgeren, placeret over strømstikket, på OFF. Den grønne kontrollampe slukkes.
7. Maskinens bevægelser er igen aktive.



# F

- Særlig procedure



# G - Tekniske specifikationer

## 1 - Hovedspecifikationer



Visse tilbehør kan ændre maskinens brugsegenskaber og de tilhørende sikkerhedsanordninger. Hvis maskinen er blevet leveret med dette tilbehør som standard, kræver udskiftningen af en sikkerhedsdel i forbindelse med dette tilbehør ikke nogen særlige forholdsregler, bortset fra dem, som er forbundet med selve installationen (statisk test).

I modsat fald er det bydende nødvendigt at følge konstruktørens anbefalinger som angivet herunder :

- Installation udelukkende af personale autoriseret af HAULOTTE®.
- Foretag en opdatering af fabrikationsskiltet.
- Få udført stabilitetstests af en certificeret organisme.
- Placer mærkater i overensstemmelse med tilbehøret.

På grund af permanente forbedringer af sine produkter, forbeholder HAULOTTE® sig retten til at ændre de tekniske specifikationer uden varsel.

Værdierne for vibrationer i hænder, fødder og støjefeffekten, der er angivet i skemaerne for tekniske specifikationer, er udarbejdet under følgende betingelser :

- Det gennemsnitlige energiækvivalente A-vægtet lydtryksniveau og den samlede vibrationsværdi, som hænder og arme er udsat for er målt på produkterne ved at simulere en cyklus, der repræsenterer normal drift. Værdierne overholder kravene i maskindirektivet 2006/42/CE.
- For elektriske maskiner er lydtrykket målt med overholdelse af betingelserne beskrevet i maskindirektivet 2006/42/CE, på førerpladsen.
- For maskiner udstyret med termiske motorer LWA (vist på produktet) er målingen foretaget med overholdelse af betingelserne beskrevet i tillæg III, del B, metode 1 og 0 i det europæiske direktiv 2000/14/CE.



Maksimalt tilladte hældninger : Maskine i transportposition (Drejeligt førehus fastgjort på chassiset, armen trukket ind, udliggeren inde og sænket, broen under vandret).

# G

## - Tekniske specifikationer

### For HA120PX (N/A) - Tekniske specifikationer

| Maskine<br>Specifikationer                                    | HA120PX (N/A)                  |                           |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
|                                                               | Internationalt system          | Imperialsystem            |
| Maskinens længde i sammenfoldet tilstand                      | 5,51 m                         | (18 ft1 in)               |
| Maskinens bredde i sammenfoldet tilstand                      | 1,90 m                         | (6 ft3 in)                |
| Selve maskinens højde                                         | 2,27 m                         | (7 ft5 in)                |
| Maksimal frihøjde                                             | 0,26 m                         | (0 ft11 in)               |
| Transporthøjde                                                | 2,27 m                         | (7 ft5 in)                |
| Transportlængde                                               | 5,51 m                         | (18 ft1 in)               |
| Maksimal arbejdsøjde                                          | 12,15 m                        | (39 ft10 in)              |
| Maksimal højde af platformen                                  | 10,15 m                        | (33 ft4 in)               |
| Maksimal arbejdsforskydning                                   | 6,60 m                         | (21 ft8 in)               |
| Maksimal rækkevidde                                           | 6,10 m                         | (20 ft0 in)               |
| Tårnets rotationsvinkel                                       | 350 °                          |                           |
| Spillerumsvinkel for udligger                                 | +75° / - 4°                    |                           |
| Pendularmens lodrette spillerumsvinkel                        | 140 °(+70° / - 70°)            |                           |
| Kurvens (eller platformens) længde                            | 1,50 m                         | (4 ft11 in)               |
| Kurvens (eller platformens) bredde                            | 0,80 m                         | (2 ft7 in)                |
| Kurvens rotationsvinkel                                       | 180 °(+90° / - 90°)            |                           |
| Ydre vendediameter (uden afstivning med tilbagetrukket aksel) | 3,825 m                        | (12 ft7 in)               |
| Indre vendediameter (med tilbagetrukne aksler)                | 1,40 m                         | (4 ft7 in)                |
| Hjulakselafstand                                              | 1,92 m                         | (6 ft4 in)                |
| Hældning                                                      | 5 °                            |                           |
| Maksimal tilladt vindstyrke                                   | 45 km/h                        | (28 mph)                  |
| Last på forakslen                                             | 2430 kg                        | (5358 lb)                 |
| Last på bagakslen                                             | 3190 kg                        | (7034 lb)                 |
| Totalvægt                                                     | 5620 kg                        | (12392 lb)                |
| Maksimal vægt i kurven (eller platformen)                     | 230 kg                         | (507 lb)                  |
| Maksimalt antal personer i gondolen (eller platformen)        | 2                              |                           |
| Motortype                                                     | Diesel - Lombardini - LDW 1404 |                           |
| Motoreffekt                                                   | 21 kW                          | (28,5 Hp)                 |
| Motoreffekt i tomgang                                         | 9,5 kW                         | (12,9 Hp)                 |
| Forbrug i tomgang                                             | 230 g/kWh                      |                           |
| Støjniveau ved 10 m                                           | < 74 dB (A)                    |                           |
| Lydeffekt                                                     | 97 dB (A)                      |                           |
| Vibration i hænderne                                          | <0,5 m/s <sup>2</sup>          | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) |
| Vibration i fødderne                                          | <0,5 m/s <sup>2</sup>          | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) |
| Brændstoftankkapacitet                                        | 65 l                           | (17 gal US)               |
| Hydrauliktankkapacitet                                        | 100 l                          | (26 gal US)               |
| Startbatteri                                                  | 12 V-95 Ah                     |                           |
| Differentialespærring                                         | Ja                             |                           |
| Maksimal hældning, der kan køres op ad                        | 40 %                           |                           |
| Dæktype                                                       | Oppumpet skum-10,5/80 - 18     |                           |
| Spændingsmoment for hjulbolte                                 | 32 daN.m                       | (236 lbf.ft)              |
| Maksimalt tryk på fast jord                                   | 11,3 daN/cm <sup>2</sup>       | 2.31 lbf/sq.ft            |
| Mikroastighed for translation                                 | 0,7 km/h                       | (0,4 mph)                 |
| Lav translationshastighed                                     | 1,3 km/h                       | (0,8 mph)                 |
| Middel translationshastighed                                  | 2,6 km/h                       | (1,6 mph)                 |
| Høj translationshastighed                                     | 5 km/h                         | (3,1 mph)                 |
| Manuel sidekraft                                              | CE - AS : 400 N - 90 lbf       |                           |

# G

## - Tekniske specifikationer

### For HA16X (N/A) - Tekniske specifikationer

| Maskine<br>Specifikationer                                    | HA16X                    |                           |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|
|                                                               | Internationalt system    | Imperialsystem            |
| Maskinens længde i sammenfoldet tilstand                      | 6,70 m                   | (22 ft0 in)               |
| Maskinens bredde i sammenfoldet tilstand                      | 2,25 m                   | (7 ft5 in)                |
| Selve maskinens højde                                         | 2,08 m                   | (6 ft9 in)                |
| Maksimal frihøjde                                             | 0,37 m                   | (1 ft3 in)                |
| Transporthøjde                                                | 2,08 m                   | (6 ft10 in)               |
| Transportlængde                                               | 6,70 m                   | (22 ft0 in)               |
| Maksimal arbejds højde                                        | 15,45 m                  | (50 ft8 in)               |
| Maksimal højde af platformen                                  | 13,45 m                  | (44 ft1 in)               |
| Maksimal arbejdsforskydning                                   | 8,45 m                   | (27 ft8 in)               |
| Maksimal rækkevidde                                           | 7,95 m                   | (26 ft1 in)               |
| Tårnets rotationsvinkel                                       | 350 °                    |                           |
| Spillerumsvinkel for udligger                                 | +76° / - 18°             |                           |
| Pendularmens lodrette spillerumsvinkel                        | +70° / - 70°             |                           |
| Kurvens (eller platformens) længde                            | 0,80 m                   | (2 ft7 in)                |
| Kurvens (eller platformens) bredde                            | 1,80 m-2,30 m            | (5 ft10 in)-(7 ft6 in)    |
| Kurvens rotationsvinkel                                       | +90° / - 90°             |                           |
| Ydre vendediameter (uden afstivning med tilbagetrukket aksel) | 4,65 m                   | (15 ft3 in)               |
| Indre vendediameter (med tilbagetrukne aksler)                | 1,78 m                   | (5 ft10 in)               |
| Hjulakselafstand                                              | 2,00 m                   | (6 ft6 in)                |
| Hældning                                                      | 5 °                      |                           |
| Maksimal tilladt vindstyrke                                   | 45 km/h                  | (28 mph)                  |
| Totalvægt                                                     | 6500 kg                  | (14330 lb)                |
| Maksimal vægt i kurven (eller platformen)                     | 230 kg                   | (507 lb)                  |
| Maksimalt antal personer i gondolen (eller platformen)        | 2                        |                           |
| Motortype                                                     | Diesel - Deutz F3L1011F  |                           |
| Motoreffekt                                                   | 28 kW                    | (38 Hp)                   |
| Motoreffekt i tomgang                                         | 15 kW                    | (20,3 Hp)                 |
| Forbrug i tomgang                                             | 230 g/kWh                |                           |
| Støjniveau ved 10 m                                           | < 74 dB (A)              |                           |
| Lydeffekt                                                     | 107 dB (A)               |                           |
| Vibration i hænderne                                          | <2,5 m/s <sup>2</sup>    | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) |
| Vibration i fødderne                                          | <0,5 m/s <sup>2</sup>    | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) |
| Brændstoftankkapacitet                                        | 55 l                     | (14 gal US)               |
| Hydrauliktankkapacitet                                        | 100 l                    | (26 gal US)               |
| Startbatteri                                                  | 12 V-95 Ah               |                           |
| Differentialespærring                                         | Ja                       |                           |
| Maksimal hældning, der kan køres op ad                        | 45 %                     |                           |
| Dæktype                                                       | Oppumpet skum-14 x 17,5  |                           |
| Maksimalt tryk på fast jord                                   | 10, daN/cm <sup>2</sup>  | 2,07 lbf/sq.ft            |
| Maksimal tryk på løs jord                                     | 3 daN/cm <sup>2</sup>    | 0,61 lbf/sq.ft            |
| Lav translationshastighed                                     | 0,4 km/h                 | (0,2 mph)                 |
| Middel translationshastighed                                  | 1,5 km/h                 | (0,9 mph)                 |
| Høj translationshastighed                                     | 6,0 km/h                 | (3,7 mph)                 |
| Manuel sidekraft                                              | CE - AS : 400 N - 90 lbf |                           |

# G

## - Tekniske specifikationer

### For HA16PX (HA46JRT) - Tekniske specifikationer

| Maskine                                                       | HA16PX                  |                        | HA46JRT               |                        |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|
| Specifikationer                                               | Internationalt system   | Imperialsystem         | Internationalt system | Imperialsystem         |
| Maskinens længde i sammenfoldet tilstand                      | 6,95 m                  | (22 ft9 in)            | 6,95 m                | (22 ft9 in)            |
| Maskinens bredde i sammenfoldet tilstand                      | 2,30 m                  | (7 ft6 in)             | 2,30 m                | (7 ft6 in)             |
| Selve maskinens højde                                         | 2,20 m                  | (7 ft2 in)             | 2,20 m                | (7 ft2 in)             |
| Maksimal frihøjde                                             | 0,40 m                  | (1 ft3 in)             | 0,40 m                | (1 ft3 in)             |
| Transporthøjde                                                | 2,30 m                  | (7 ft7 in)             | 2,30 m                | (7 ft7 in)             |
| Transportlængde                                               | 5,25 m                  | (17 ft2 in)            | 5,25 m                | (17 ft2 in)            |
| Maksimal arbejds højde                                        | 16,00 m                 | (52 ft5 in)            | 16,00 m               | (52 ft5 in)            |
| Maksimal højde af platformen                                  | 14,00 m                 | (45 ft11 in)           | 14,00 m               | (45 ft11 in)           |
| Maksimal arbejdsforskydning                                   | 9,20 m                  | (30 ft2 in)            | 9,20 m                | (30 ft2 in)            |
| Maksimal rækkevidde                                           | 8,70 m                  | (28 ft6 in)            | 8,70 m                | (28 ft6 in)            |
| Tårnets rotationsvinkel                                       | 360 °                   |                        |                       |                        |
| Spillerumsvinkel for udligger                                 | +74° / - 3°             |                        |                       |                        |
| Pendularmens lodrette spillerumsvinkel                        | +70° / - 70°            |                        |                       |                        |
| Kurvens (eller platformens) længde                            | 0,80 m                  | (2 ft7 in)             | 0,80 m                | (2 ft7 in)             |
| Kurvens (eller platformens) bredde                            | 1,80 m-2,30 m           | (5 ft10 in)-(7 ft6 in) | 1,80 m-2,30 m         | (5 ft10 in)-(7 ft6 in) |
| Kurvens rotationsvinkel                                       | +90° / - 90°            |                        |                       |                        |
| Ydre vendediameter (uden afstivning med tilbagetrukket aksel) | 3,75 m                  | (12 ft4 in)            | 3,75 m                | (12 ft4 in)            |
| Indre vendediameter (med tilbagetrukne aksler)                | 1,75 m                  | (5 ft9 in)             | 1,75 m                | (5 ft9 in)             |
| Hjulakselafstand                                              | 2,00 m                  | (6 ft6 in)             | 2,00 m                | (6 ft6 in)             |
| Hældning<br>CE - AS                                           | 5 °                     |                        |                       |                        |
| Nominel hældning<br>ANSI - CSA                                | 0 °                     |                        |                       |                        |
| Advarselshældning<br>ANSI - CSA                               | 5 °                     |                        |                       |                        |
| Maksimal tilladt vindstyrke                                   | 60-45 km/h              | (37 - 28 mph)          | 60-45 km/h            | (37 - 28 mph)          |
| Totalvægt                                                     | 6950 kg                 | (15325 lb)             | 6950 kg               | (15325 lb)             |
| Maksimal vægt i kurven (eller platformen)                     | 230 kg                  | (507 lb)               | 230 kg                | (507 lb)               |
| Maksimalt antal personer i gondolen (eller platformen)        | 2                       |                        |                       |                        |
| Motortype                                                     | Diesel - Deutz F3L1011F |                        |                       |                        |
| Motoreffekt                                                   | 31,2 kW                 | (42 Hp)                | 31,2 kW               | (42 Hp)                |
| Motoreffekt i tomgang                                         | 15 kW                   | (20,3 Hp)              | 15 kW                 | (20,3 Hp)              |
| Forbrug i tomgang                                             | 230 g/kWh               |                        |                       |                        |
| Støjniveau ved 10 m(32 ft9 in)                                | < 74 dB (A)             |                        |                       |                        |
| Lydeffekt                                                     | 103 dB (A)              |                        |                       |                        |
| Vibration i hænderne                                          | <2,5 m/s²               | (98,4 in/s²)           | <2,5 m/s²             | (98,4 in/s²)           |
| Vibration i fødderne                                          | <0,5 m/s²               | (19,6 in/s²)           | <0,5 m/s²             | (19,6 in/s²)           |
| Brændstoftankkapacitet                                        | 72 l                    | (19 gal US)            | 72 l                  | (19 gal US)            |
| Hydrauliktankkapacitet                                        | 100 l                   | (26 gal US)            | 100 l                 | (26 gal US)            |
| Startbatteri                                                  | 12 V-95 Ah              |                        | 12 V-95 Ah            |                        |
| Startbatteri - Option                                         | 12 V-110 Ah             |                        | 12 V-110 Ah           |                        |
| Differentialespærring                                         | Ja                      |                        |                       |                        |

# G

## - Tekniske specifikationer

| Maskine                                | HA16PX                    |                | HA46JRT                      |                |
|----------------------------------------|---------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
|                                        | Internationalt system     | Imperialsystem | Internationalt system        | Imperialsystem |
| Maksimal hældning, der kan køres op ad | 50 %                      |                |                              |                |
| Dæktype                                | Oppumpet skum-385/65-22,5 |                |                              |                |
| Spændingsmoment for hjulbolte          | 32,5 daN.m                | (236 lbf.ft)   | 32,5 daN.m                   | (236 lbf.ft)   |
| Spændingsmoment for retningskronhjul   | 21,5 daN.m                | (158 lbf.ft)   | 21,5 daN.m                   | (158 lbf.ft)   |
| Maksimalt tryk på fast jord            | 8 daN/cm <sup>2</sup>     | 1,64 lbf/sq.ft | 8 daN/cm <sup>2</sup>        | 1,64 lbf/sq.ft |
| Maksimal tryk på løs jord              | 3,2 daN/cm <sup>2</sup>   | 0,65 lbf/sq.ft | 3,2 daN/cm <sup>2</sup>      | 0,65 lbf/sq.ft |
| Mikro hastighed for translation        | 0,8 km/h                  | (0,5 mph)      | 0,8 km/h                     | (0,5 mph)      |
| Lav translationshastighed              | 1,4 km/h                  | (0,9 mph)      | 1,4 km/h                     | (0,9 mph)      |
| Middel translationshastighed           | 2,8 km/h                  | (1,7 mph)      | 2,8 km/h                     | (1,7 mph)      |
| Høj translationshastighed              | 5,5 km/h                  | (3,4 mph)      | 5,5 km/h                     | (3,4 mph)      |
| Manuel sidekraft                       | CE - AS : 400 N - 90 lbf  |                | ANSI - CSA : 666 N / 150 lbf |                |

# G

## - Tekniske specifikationer

### For HA18PX (HA51JRT) - Tekniske specifikationer

| Maskine                                                       | HA18PX                  |                        | HA51JRT               |                        |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|
| Specifikationer                                               | Internationalt system   | Imperialsystem         | Internationalt system | Imperialsystem         |
| Maskinens længde i sammenfoldet tilstand                      | 7,60 m                  | (24 ft11 in)           | 7,60 m                | (24 ft11 in)           |
| Maskinens bredde i sammenfoldet tilstand                      | 2,30 m                  | (7 ft6 in)             | 2,30 m                | (7 ft6 in)             |
| Selve maskinens højde                                         | 2,20 m                  | (7 ft2 in)             | 2,20 m                | (7 ft2 in)             |
| Maksimal frihøjde                                             | 0,40 m                  | (1 ft3 in)             | 0,40 m                | (1 ft3 in)             |
| Transporthøjde                                                | 2,30 m                  | (7 ft7 in)             | 2,30 m                | (7 ft7 in)             |
| Transportlængde                                               | 5,90 m                  | (19 ft4 in)            | 5,90 m                | (19 ft4 in)            |
| Maksimal arbejds højde                                        | 17,30 m                 | (56 ft9 in)            | 17,30 m               | (56 ft9 in)            |
| Maksimal højde af platformen                                  | 15,30 m                 | (50 ft2 in)            | 15,30 m               | (50 ft2 in)            |
| Maksimal arbejdsforskydning                                   | 10,60 m                 | (34 ft9 in)            | 10,60 m               | (34 ft9 in)            |
| Maksimal rækkevidde                                           | 10,10 m                 | (33 ft2 in)            | 10,07 m               | (33 ft0 in)            |
| Tårnets rotationsvinkel                                       | 360 °                   |                        |                       |                        |
| Spillerumsvinkel for udligger                                 | +74° / - 3°             |                        |                       |                        |
| Pendularmens lodrette spillerumsvinkel                        | +70° / - 70°            |                        |                       |                        |
| Kurvens (eller platformens) længde                            | 0,80 m                  | (2 ft7 in)             | 0,80 m                | (2 ft7 in)             |
| Kurvens (eller platformens) bredde                            | 1,80 m-2,30 m           | (5 ft10 in)-(7 ft6 in) | 1,80 m-2,30 m         | (5 ft10 in)-(7 ft6 in) |
| Kurvens rotationsvinkel                                       | +90° / - 90°            |                        |                       |                        |
| Ydre vendediameter (uden afstivning med tilbagetrukket aksel) | 3,75 m                  | (5 ft9 in)             | 3,75 m                | (12 ft4 in)            |
| Indre vendediameter (med tilbagetrukne aksler)                | 1,75 m                  | (6 ft2 in)             | 1,90 m                | (6 ft2 in)             |
| Hjulakselafstand                                              | 2,00 m                  | (6 ft6 in)             | 2,00 m                | (6 ft6 in)             |
| Hældning<br>CE - AS                                           | 5 °                     |                        |                       |                        |
| Nominel hældning<br>ANSI - CSA                                | 0 °                     |                        |                       |                        |
| Advarselshældning<br>ANSI - CSA                               | 5 °                     |                        |                       |                        |
| Maksimal tilladt vindstyrke                                   | 60-45 km/h              | (37 - 28 mph)          | 60-45 km/h            | (37 - 28 mph)          |
| Totalvægt                                                     | 8050 kg                 | (17750 lb)             | 8120 kg               | (17901 lb)             |
| Maksimal vægt i kurven (eller platformen)                     | 230 kg                  | (507 lb)               | 230 kg                | (507 lb)               |
| Maksimalt antal personer i gondolen (eller platformen)        | 2                       |                        |                       |                        |
| Motortype                                                     | Diesel - Deutz F3L1011F |                        |                       |                        |
| Motoreffekt                                                   | 28 kW                   | (38 Hp)                | 28 kW                 | (38 Hp)                |
| Motoreffekt i tomgang                                         | 15 kW                   | (20,3 Hp)              | 15 kW                 | (20,3 Hp)              |
| Forbrug i tomgang                                             | 230 g/kWh               |                        |                       |                        |
| Støjniveau ved 10 m(32 ft9 in)                                | < 74 dB (A)             |                        |                       |                        |
| Lydeffekt                                                     | 103 dB (A)              |                        |                       |                        |
| Vibration i hænderne                                          | <2,5 m/s²               | (98,4 in/s²)           | <2,5 m/s²             | (98,4 in/s²)           |
| Vibration i fødderne                                          | <0,5 m/s²               | (19,6 in/s²)           | <0,5 m/s²             | (19,6 in/s²)           |
| Brændstoftankkapacitet                                        | 72 l                    | (19 gal US)            | 72 l                  | (19 gal US)            |
| Hydrauliktankkapacitet                                        | 100 l                   | (26 gal US)            | 100 l                 | (26 gal US)            |
| Startbatteri                                                  | 12 V-95 Ah              |                        | 12 V-95 Ah            |                        |
| Differentialespærring                                         | Ja                      |                        |                       |                        |

# G

## - Tekniske specifikationer

A

B

C

D

E

F

&gt; G

H

I

| Maskine                                | HA18PX                    |                | HA51JRT                      |                |
|----------------------------------------|---------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
|                                        | Internationalt system     | Imperialsystem | Internationalt system        | Imperialsystem |
| Maksimal hældning, der kan køres op ad | 50 %                      |                |                              |                |
| Dæktype                                | Oppumpet skum-385/65-22,5 |                |                              |                |
| Spændingsmoment for hjulbolte          | 32,5 daN.m                | (236 lbf.ft)   | 32,5 daN.m                   | (236 lbf.ft)   |
| Spændingsmoment for retningskronhjul   | 21,5 daN.m                | (158 lbf.ft)   | 21,5 daN.m                   | (158 lbf.ft)   |
| Maksimalt tryk på fast jord            | 8,2 daN/cm <sup>2</sup>   | 1,68 lbf/sq.ft | 8,2 daN/cm <sup>2</sup>      | 1,68 lbf/sq.ft |
| Maksimal tryk på løs jord              | 3,6 daN/cm <sup>2</sup>   | 0,74 lbf/sq.ft | 3,6 daN/cm <sup>2</sup>      | 0,74 lbf/sq.ft |
| Mikro hastighed for translation        | 0,8 km/h                  | (0,5 mph)      | 0,8 km/h                     | (0,5 mph)      |
| Lav translationshastighed              | 1,4 km/h                  | (0,9 mph)      | 1,4 km/h                     | (0,9 mph)      |
| Middel translationshastighed           | 2,8 km/h                  | (1,7 mph)      | 2,8 km/h                     | (1,7 mph)      |
| Høj translationshastighed              | 5,5 km/h                  | (3,4 mph)      | 5,5 km/h                     | (3,4 mph)      |
| Manuel sidekraft                       | CE - AS : 400 N - 90 lbf  |                | ANSI - CSA : 666 N / 150 lbf |                |

# G

## - Tekniske specifikationer

### For HA16SPX (HA46SJRT) - Tekniske specifikationer

| Maskine                                                       | HA16SPX               |                           | HA46SJRT              |                           |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|
|                                                               | Internationalt system | Imperialsystem            | Internationalt system | Imperialsystem            |
| Maskinens længde i sammenfoldet tilstand                      | 6,80 m                | (22 ft3 in)               | 6,80 m                | (22 ft3 in)               |
| Maskinens bredde i sammenfoldet tilstand                      | 2,30 m                | (7 ft6 in)                | 2,30 m                | (7 ft6 in)                |
| Selve maskinens højde                                         | 2,20 m                | (7 ft2 in)                | 2,20 m                | (7 ft2 in)                |
| Maksimal frihøjde                                             | 0,35 m                | (1 ft1 in)                | 0,35 m                | (1 ft1 in)                |
| Transporthøjde                                                | 2,30 m                | (7 ft7 in)                | 2,30 m                | (7 ft7 in)                |
| Transportlængde                                               | 5,30 m                | (17 ft4 in)               | 5,80 m                | (19 ft0 in)               |
| Maksimal arbejds højde                                        | 16,00 m               | (52 ft5 in)               | 16,00 m               | (52 ft5 in)               |
| Maksimal højde af platformen                                  | 14,00 m               | (45 ft11 in)              | 14,00 m               | (45 ft11 in)              |
| Maksimal arbejdsforskydning                                   | 9,10 m                | (29 ft10 in)              | 9,10 m                | (29 ft10 in)              |
| Maksimal rækkevidde                                           | 8,60 m                | (28 ft2 in)               | 8,60 m                | (28 ft2 in)               |
| Tårnets rotationsvinkel                                       | 350 °                 |                           |                       |                           |
| Spillerumsvinkel for udligger                                 | +75° / - 0°           |                           |                       |                           |
| Pendularmens lodrette spillerumsvinkel                        | +70° / - 70°          |                           |                       |                           |
| Kurvens (eller platformens) længde                            | 0,80 m                | (2 ft7 in)                | 0,80 m                | (2 ft7 in)                |
| Kurvens (eller platformens) bredde                            | 1,80 m                | (5 ft10 in)               | 1,80 m                | (5 ft10 in)               |
| Kurvens rotationsvinkel                                       | +90° / - 90°          |                           |                       |                           |
| Ydre vendediameter (uden afstivning med tilbagetrukket aksel) | 4,50 m                | (14 ft9 in)               | 4,50 m                | (14 ft9 in)               |
| Indre vendediameter (med tilbagetrukne aksler)                | 2,00 m                | (6 ft7 in)                | 2,00 m                | (6 ft7 in)                |
| Hjulakselafstand                                              | 2,00 m                | (6 ft6 in)                | 2,00 m                | (6 ft6 in)                |
| Hældning<br>CE - AS                                           | 5 °                   |                           |                       |                           |
| Nominel hældning<br>ANSI - CSA                                | 0 °                   |                           |                       |                           |
| Advarselshældning<br>ANSI - CSA                               | 5 °                   |                           |                       |                           |
| Maksimal tilladt vindstyrke                                   | 45 km/h               | (28 mph)                  | 45 km/h               | (28 mph)                  |
| Last på forakslen                                             | 2800 kg               | (6174 lb)                 | 2800 kg               | (6174 lb)                 |
| Last på bagakslen                                             | 3900 kg               | (8598 lb)                 | 3900 kg               | (8598 lb)                 |
| Totalvægt                                                     | 6700 kg               | (14774 lb)                | 6700 kg               | (14774 lb)                |
| Maksimal vægt i kurven (eller platformen)                     | 230 kg                | (507 lb)                  | 230 kg                | (507 lb)                  |
| Maksimalt antal personer i gondolen (eller platformen)        | 2                     |                           |                       |                           |
| Motortype                                                     | Diesel - D2011 L03 I  |                           |                       |                           |
| Motoreffekt                                                   | 31,2 kW               | (42 Hp)                   | 31,2 kW               | (42 Hp)                   |
| Motoreffekt i tomgang                                         | 15 kW                 | (20,3 Hp)                 | 15 kW                 | (20,3 Hp)                 |
| Forbrug i tomgang                                             | 230 g/kWh             |                           |                       |                           |
| Støjniveau ved 10 m(32 ft9 in)                                | < 74 dB (A)           |                           |                       |                           |
| Lydeffekt                                                     | 103 dB (A)            |                           |                       |                           |
| Vibration i hænderne                                          | <2,5 m/s <sup>2</sup> | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) | <2,5 m/s <sup>2</sup> | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) |
| Vibration i fødderne                                          | <0,5 m/s <sup>2</sup> | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) | <0,5 m/s <sup>2</sup> | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) |
| Brændstoftankkapacitet                                        | 72 l                  | (19 gal US)               | 72 l                  | (19 gal US)               |
| Hydrauliktankkapacitet                                        | 100 l                 | (26 gal US)               | 100 l                 | (26 gal US)               |
| Startbatteri                                                  | 12 V-100 Ah           |                           |                       |                           |



# G

## - Tekniske specifikationer

| Maskine                                | HA16SPX                  |                | HA46SJRT                     |                |
|----------------------------------------|--------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
|                                        | Internationalt system    | Imperialsystem | Internationalt system        | Imperialsystem |
| Differentialespærring                  | Ja                       |                |                              |                |
| Maksimal hældning, der kan køres op ad | 40 %                     |                |                              |                |
| Dæktype                                | Oppumpet skum-14 x 17,5  |                |                              |                |
| Spændingsmoment for hjulbolte          | 32,5 daN.m               | (236 lbf.ft)   | 32,5 daN.m                   | (236 lbf.ft)   |
| Spændingsmoment for retningskronhjul   | 21,5 daN.m               | (158 lbf.ft)   | 21,5 daN.m                   | (158 lbf.ft)   |
| Maksimalt tryk på fast jord            | 10,1 daN/cm <sup>2</sup> | 2,07 lbf/sq.ft | 10,1 daN/cm <sup>2</sup>     | 2,07 lbf/sq.ft |
| Maksimal tryk på løs jord              | 3 daN/cm <sup>2</sup>    | 0,61 lbf/sq.ft | 3 daN/cm <sup>2</sup>        | 0,61 lbf/sq.ft |
| Mikro hastighed for translation        | 0,7 km/h                 | (0,4 mph)      | 0,7 km/h                     | (0,4 mph)      |
| Lav translationshastighed              | 1,5 km/h                 | (0,9 mph)      | 1,5 km/h                     | (0,9 mph)      |
| Middel translationshastighed           | 2,3 km/h                 | (1,4 mph)      | 2,3 km/h                     | (1,4 mph)      |
| Høj translationshastighed              | 5,5 km/h                 | (3,4 mph)      | 5,5 km/h                     | (3,4 mph)      |
| Manuel sidekraft                       | CE - AS : 400 N - 90 lbf |                | ANSI - CSA : 666 N / 150 lbf |                |

# G

## - Tekniske specifikationer

### For HA18SPX (HA51SJRT) - Tekniske specifikationer

| Maskine<br>Specifikationer                                    | HA18SPX                 |                           | HA51SJRT              |                           |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|
|                                                               | Internationalt system   | Imperialsystem            | Internationalt system | Imperialsystem            |
| Maskinens længde i sammenfoldet tilstand                      | 7,50 m                  | (24 ft7 in)               | 7,50 m                | (24 ft7 in)               |
| Maskinens bredde i sammenfoldet tilstand                      | 2,30 m                  | (7 ft6 in)                | 2,30 m                | (7 ft6 in)                |
| Selve maskinens højde                                         | 2,20 m                  | (7 ft2 in)                | 2,20 m                | (7 ft2 in)                |
| Maksimal frihøjde                                             | 0,35 m                  | (1 ft1 in)                | 0,35 m                | (1 ft1 in)                |
| Transporthøjde                                                | 2,30 m                  | (7 ft7 in)                | 2,30 m                | (7 ft7 in)                |
| Transportlængde                                               | 5,80 m                  | (19 ft0 in)               | 5,80 m                | (19 ft0 in)               |
| Maksimal arbejds højde                                        | 17,30 m                 | (56 ft9 in)               | 17,30 m               | (56 ft9 in)               |
| Maksimal højde af platformen                                  | 15,30 m                 | (50 ft2 in)               | 15,30 m               | (50 ft2 in)               |
| Maksimal arbejdsforskydning                                   | 10,50 m                 | (34 ft9 in)               | 10,50 m               | (34 ft9 in)               |
| Maksimal rækkevidde                                           | 10,00 m                 | (32 ft9 in)               | 10,00 m               | (32 ft9 in)               |
| Tårnets rotationsvinkel                                       | 350 °                   |                           |                       |                           |
| Spillerumsvinkel for udligger                                 | +75° / - 0°             |                           |                       |                           |
| Pendularmens lodrette spillerumsvinkel                        | +70° / - 70°            |                           |                       |                           |
| Kurvens (eller platformens) længde                            | 0,80 m                  | (2 ft7 in)                | 0,80 m                | (2 ft7 in)                |
| Kurvens (eller platformens) bredde                            | 1,80 m                  | (5 ft10 in)               | 1,80 m                | (5 ft10 in)               |
| Kurvens rotationsvinkel                                       | +90° / - 90°            |                           |                       |                           |
| Ydre vendediameter (uden afstivning med tilbagetrukket aksel) | 4,50 m                  | (14 ft9 in)               | 4,50 m                | (14 ft9 in)               |
| Indre vendediameter (med tilbagetrukne aksler)                | 2,00 m                  | (6 ft6 in)                | 2,00 m                | (6 ft6 in)                |
| Hjulakselafstand                                              | 2,00 m                  | (6 ft6 in)                | 2,00 m                | (6 ft6 in)                |
| Hældning<br>CE - AS                                           | 5 °                     |                           |                       |                           |
| Nominel hældning<br>ANSI - CSA                                | 0 °                     |                           |                       |                           |
| Advarselshældning<br>ANSI - CSA                               | 5 °                     |                           |                       |                           |
| Maksimal tilladt vindstyrke                                   | 45 km/h                 | (28 mph)                  | 45 km/h               | (28 mph)                  |
| Totalvægt                                                     | 7660 kg                 | (16890 lb)                | 7660 kg               | (16890 lb)                |
| Maksimal vægt i kurven (eller platformen)                     | 230 kg                  | (507 lb)                  | 230 kg                | (507 lb)                  |
| Maksimalt antal personer i gondolen (eller platformen)        | 2                       |                           |                       |                           |
| Motortype                                                     | Diesel - Deutz F3L2011F |                           |                       |                           |
| Motoreffekt                                                   | 30,9 kW                 | (42 Hp)                   | 30,9 kW               | (42 Hp)                   |
| Motoreffekt i tomgang                                         | 15 kW                   | (20,3 Hp)                 | 15 kW                 | (20,3 Hp)                 |
| Forbrug i tomgang                                             | 230 g/kWh               |                           |                       |                           |
| Støjniveau ved 10 m(32 ft9 in)                                | < 74 dB (A)             |                           |                       |                           |
| Lydeffekt                                                     | 103 dB (A)              |                           |                       |                           |
| Vibration i hænderne                                          | <2,5 m/s <sup>2</sup>   | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) | <2,5 m/s <sup>2</sup> | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) |
| Vibration i fødderne                                          | <0,5 m/s <sup>2</sup>   | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) | <0,5 m/s <sup>2</sup> | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) |
| Brændstoftankkapacitet                                        | 55 l                    | (14 gal US)               | 55 l                  | (14 gal US)               |
| Hydrauliktankkapacitet                                        | 100 l                   | (26 gal US)               | 100 l                 | (26 gal US)               |
| Startbatteri                                                  | 12 V-95 Ah              |                           |                       |                           |
| Differentialespærring                                         | Ja                      |                           |                       |                           |

# G

## - Tekniske specifikationer

A

B

C

D

E

F

&gt; G

H

I

| Maskine                                | HA18SPX                  |                | HA51SJRT                     |                |
|----------------------------------------|--------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
|                                        | Internationalt system    | Imperialsystem | Internationalt system        | Imperialsystem |
| Maksimal hældning, der kan køres op ad | 40 %                     |                |                              |                |
| Dæktype                                | Oppumpet skum-14 x 17,5  |                |                              |                |
| Spændingsmoment for hjulbolte          | 32,5 daN.m               | (236 lbf.ft)   | 32,5 daN.m                   | (236 lbf.ft)   |
| Spændingsmoment for retningskronhjul   | 21,5 daN.m               | (158 lbf.ft)   | 21,5 daN.m                   | (158 lbf.ft)   |
| Maksimalt tryk på fast jord            | 13 daN/cm <sup>2</sup>   | 2,66 lbf/sq.ft | 13 daN/cm <sup>2</sup>       | 2,66 lbf/sq.ft |
| Maksimal tryk på løs jord              | 3,5 daN/cm <sup>2</sup>  | 0,72 lbf/sq.ft | 3,5 daN/cm <sup>2</sup>      | 0,72 lbf/sq.ft |
| Mikro hastighed for translation        | 0,7 km/h                 | (0,4 mph)      | 0,7 km/h                     | (0,4 mph)      |
| Lav translationshastighed              | 1,5 km/h                 | (0,9 mph)      | 1,5 km/h                     | (0,9 mph)      |
| Middel translationshastighed           | 2,3 km/h                 | (1,4 mph)      | 2,3 km/h                     | (1,4 mph)      |
| Høj translationshastighed              | 5,5 km/h                 | (3,4 mph)      | 5,5 km/h                     | (3,4 mph)      |
| Manuel sidekraft                       | CE - AS : 400 N - 90 lbf |                | ANSI - CSA : 666 N / 150 lbf |                |

# G

## - Tekniske specifikationer

### For HA20PX (HA61JRT) - Tekniske specifikationer

| Maskine<br>Specifikationer                                    | HA20PX                      |                           | HA61JRT               |                           |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|
|                                                               | Internationalt system       | Imperialsystem            | Internationalt system | Imperialsystem            |
| Maskinens længde i sammenfoldet tilstand                      | 8,92 m                      | (29 ft3 in)               | 8,92 m                | (29 ft3 in)               |
| Maskinens bredde i sammenfoldet tilstand                      | 2,38 m                      | (7 ft9 in)                | 2,38 m                | (7 ft9 in)                |
| Selve maskinens højde                                         | 2,67 m                      | (8 ft9 in)                | 2,67 m                | (8 ft9 in)                |
| Maksimal frihøjde                                             | 0,42 m                      | (1 ft4 in)                | 0,42 m                | (1 ft4 in)                |
| Transporthøjde                                                | 3,10 m                      | (10 ft2 in)               | 3,10 m                | (10 ft2 in)               |
| Transportlængde                                               | 6,80 m                      | (22 ft3 in)               | 6,80 m                | (22 ft3 in)               |
| Maksimal arbejds højde                                        | 20,65 m                     | (67 ft9 in)               | 20,65 m               | (67 ft9 in)               |
| Maksimal højde af platformen                                  | 18,65 m                     | (21 ft2 in)               | 18,65 m               | (21 ft2 in)               |
| Maksimal arbejdsforskydning                                   | 14,00 m                     | (45 ft11 in)              | 14,00 m               | (45 ft11 in)              |
| Maksimal rækkevidde                                           | 13,50 m                     | (44 ft3 in)               | 13,50 m               | (44 ft3 in)               |
| Tårnets rotationsvinkel                                       | 360 °Fortsat                |                           |                       |                           |
| Spillerumsvinkel for udligger                                 | +75° / - 0°                 |                           |                       |                           |
| Pendularmens lodrette spillerumsvinkel                        | +70° / - 70°                |                           |                       |                           |
| Kurvens (eller platformens) længde                            | 0,80 m                      | (2 ft7 in)                | 0,80 m                | (2 ft7 in)                |
| Kurvens (eller platformens) bredde                            | 1,80 m                      | (5 ft10 in)               | 1,80 m                | (5 ft10 in)               |
| Kurvens rotationsvinkel                                       | +90° / - 90°                |                           |                       |                           |
| Ydre vendediameter (uden afstivning med tilbagetrukket aksel) | 3,90 m                      | (12 ft9 in)               | 3,90 m                | (12 ft9 in)               |
| Hjulakselafstand                                              | 2,80 m                      | (9 ft2 in)                | 2,80 m                | (9 ft2 in)                |
| Hældning<br>CE - AS                                           | 5 °                         |                           |                       |                           |
| Nominel hældning<br>ANSI - CSA                                | 0 °                         |                           |                       |                           |
| Advarselshældning<br>ANSI - CSA                               | 5 °                         |                           |                       |                           |
| Maksimal tilladt vindstyrke                                   | 45 km/h                     | (28 mph)                  | 45 km/h               | (28 mph)                  |
| Totalvægt                                                     | 11710 kg                    | (25816 lb)                | 11710 kg              | (25816 lb)                |
| Maksimal vægt i kurven (eller platformen)                     | 230 kg                      | (507 lb)                  | 230 kg                | (507 lb)                  |
| Maksimalt antal personer i gondolen (eller platformen)        | 2                           |                           |                       |                           |
| Motortype                                                     | Diesel - Deutz D2011 - L03I |                           |                       |                           |
| Motoreffekt                                                   | 33.2 kW                     | (45.1 Hp)                 | 33.2 kW               | (45.1 Hp)                 |
| Motoreffekt i tomgang                                         | 15 kW                       | (20,3 Hp)                 | 15 kW                 | (20,3 Hp)                 |
| Forbrug i tomgang                                             | 230 g/kWh                   |                           |                       |                           |
| Forbrug ved forhøjet omdrejningsmoment                        | 252 g/kWh                   |                           |                       |                           |
| Støjniveau ved 10 m(32 ft9 in)                                | 73,9 dB (A)                 |                           |                       |                           |
| Lydeffekt                                                     | 108 dB (A)                  |                           |                       |                           |
| Vibration i hænderne                                          | <2,5 m/s <sup>2</sup>       | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) | <2,5 m/s <sup>2</sup> | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) |
| Vibration i fødderne                                          | <0,5 m/s <sup>2</sup>       | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) | <0,5 m/s <sup>2</sup> | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) |
| Brændstoftankkapacitet                                        | 150 l                       | (33 gal US)               | 150 l                 | (33 gal US)               |
| Hydrauliktankkapacitet                                        | 150 l                       | (33 gal US)               | 150 l                 | (33 gal US)               |
| Startbatteri                                                  | 12 V-95 Ah                  |                           |                       |                           |
| Differentialespærring                                         | Ja                          |                           |                       |                           |

# G

## - Tekniske specifikationer

| Maskine                                | HA20PX                    |                | HA61JRT                      |                |
|----------------------------------------|---------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
|                                        | Internationalt system     | Imperialsystem | Internationalt system        | Imperialsystem |
| Maksimal hældning, der kan køres op ad | 40 %                      |                |                              |                |
| Dæktype                                | Oppumpet skum-385/65-22.5 |                |                              |                |
| Spændingsmoment for hjulbolte          | 32,5 daN.m                | (236 lbf.ft)   | 32,5 daN.m                   | (236 lbf.ft)   |
| Spændingsmoment for retningskronhjul   | 21,5 daN.m                | (158 lbf.ft)   | 21,5 daN.m                   | (158 lbf.ft)   |
| Maksimalt tryk på fast jord            | 12 daN/cm <sup>2</sup>    | 2,46 lbf/sq.ft | 12 daN/cm <sup>2</sup>       | 2,46 lbf/sq.ft |
| Maksimal tryk på løs jord              | 6 daN/cm <sup>2</sup>     | 1,23 lbf/sq.ft | 6 daN/cm <sup>2</sup>        | 1,23 lbf/sq.ft |
| Mikro hastighed for translation        | 0,5 km/h                  | (0,3 mph)      | 0,5 km/h                     | (0,3 mph)      |
| Lav translationshastighed              | 1,2 km/h                  | (0,75 mph)     | 1,2 km/h                     | (0,75 mph)     |
| Middel translationshastighed           | 2 km/h                    | (1,2 mph)      | 2 km/h                       | (1,2 mph)      |
| Høj translationshastighed              | 4,5 km/h                  | (2,7 mph)      | 4,5 km/h                     | (2,7 mph)      |
| Manuel sidekraft                       | CE - AS : 400 N - 90 lbf  |                | ANSI - CSA : 666 N / 150 lbf |                |

# G

## - Tekniske specifikationer

### For HA260PX (HA80JRT) - Tekniske specifikationer

| Maskine                                                       | HA260PX                     |                           | HA80JRT               |                           |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|
|                                                               | Internationalt system       | Imperialsystem            | Internationalt system | Imperialsystem            |
| Maskinens længde i sammenfoldet tilstand                      | 12,00 m                     | (39 ft4 in)               | 12,00 m               | (39 ft4 in)               |
| Maskinens bredde i sammenfoldet tilstand                      | 2,38 m                      | (7 ft9 in)                | 2,38 m                | (7 ft9 in)                |
| Selve maskinens højde                                         | 2,67 m                      | (8 ft9 in)                | 2,67 m                | (8 ft9 in)                |
| Maksimal frihøjde                                             | 0,42 m                      | (1 ft4 in)                | 0,42 m                | (1 ft4 in)                |
| Transporthøjde                                                | 3,20 m                      | (10 ft6 in)               | 3,20 m                | (10 ft6 in)               |
| Transportlængde                                               | 9,50 m                      | (31 ft2 in)               | 9,50 m                | (31 ft2 in)               |
| Maksimal arbejds højde                                        | 25,60 m                     | (83 ft11 in)              | 25,60 m               | (83 ft11 in)              |
| Maksimal højde af platformen                                  | 23,60 m                     | (77 ft5 in)               | 23,60 m               | (77 ft5 in)               |
| Maksimal arbejdsforskydning                                   | 16,20 m                     | (53 ft2 in)               | 16,20 m               | (53 ft2 in)               |
| Maksimal rækkevidde                                           | 15,70 m                     | (51 ft6 in)               | 15,70 m               | (51 ft6 in)               |
| Tårnets rotationsvinkel                                       | 360 °Fortsat                |                           |                       |                           |
| Spillerumsvinkel for udligger                                 | +75° / - 0°                 |                           |                       |                           |
| Pendularmens lodrette spillerumsvinkel                        | +70° / - 70°                |                           |                       |                           |
| Kurvens (eller platformens) længde                            | 0,80 m                      | (2 ft7 in)                | 0,80 m                | (2 ft7 in)                |
| Kurvens (eller platformens) bredde                            | 1,80 m                      | (5 ft10 in)               | 1,80 m                | (5 ft10 in)               |
| Kurvens rotationsvinkel                                       | +90° / - 90°                |                           |                       |                           |
| Ydre vendediameter (uden afstivning med tilbagetrukket aksel) | 3,90 m                      | (12 ft9 in)               | 3,90 m                | (12 ft9 in)               |
| Hjulakselafstand                                              | 2,80 m                      | (9 ft2 in)                | 2,80 m                | (9 ft2 in)                |
| Hældning CE - AS                                              | 5 °                         |                           |                       |                           |
| Nominel hældning ANSI - CSA                                   | 0 °                         |                           |                       |                           |
| Advarselshældning ANSI - CSA                                  | 5 °                         |                           |                       |                           |
| Maksimal tilladt vindstyrke                                   | 45 km/h                     | (28 mph)                  | 45 km/h               | (28 mph)                  |
| Totalvægt                                                     | 15950 kg                    | (35164 lb)                | 15950 kg              | (35164 lb)                |
| Maksimal vægt i kurven (eller platformen)                     | 230 kg                      | (507 lb)                  | 230 kg                | (507 lb)                  |
| Maksimalt antal personer i gondolen (eller platformen)        | 2                           |                           |                       |                           |
| Motortype                                                     | Diesel - Deutz D2011 - L03I |                           |                       |                           |
| Motoreffekt                                                   | 33.2 kW                     | (45.1 Hp)                 | 33.2 kW               | (45.1 Hp)                 |
| Motoreffekt i tomgang                                         | 15 kW                       | (20,3 Hp)                 | 15 kW                 | (20,3 Hp)                 |
| Forbrug i tomgang                                             | 230 g/kWh                   |                           |                       |                           |
| Forbrug ved forhøjet omdrejningsmoment                        | 252 g/kWh                   |                           |                       |                           |
| Støjniveau ved 10 m(32 ft9 in)                                | 73,9 dB (A)                 |                           |                       |                           |
| Lydeffekt                                                     | 108 dB (A)                  |                           |                       |                           |
| Vibration i hænderne                                          | <2,5 m/s <sup>2</sup>       | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) | <2,5 m/s <sup>2</sup> | (98,4 in/s <sup>2</sup> ) |
| Vibration i fødderne                                          | <0,5 m/s <sup>2</sup>       | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) | <0,5 m/s <sup>2</sup> | (19,6 in/s <sup>2</sup> ) |
| Brændstoftankkapacitet                                        | 150 l                       | (33 gal US)               | 150 l                 | (33 gal US)               |
| Hydrauliktankkapacitet                                        | 150 l                       | (33 gal US)               | 150 l                 | (33 gal US)               |
| Startbatteri                                                  | 12 V-95 Ah                  |                           |                       |                           |
| Differentialespærring                                         | Ja                          |                           |                       |                           |

# G

## - Tekniske specifikationer

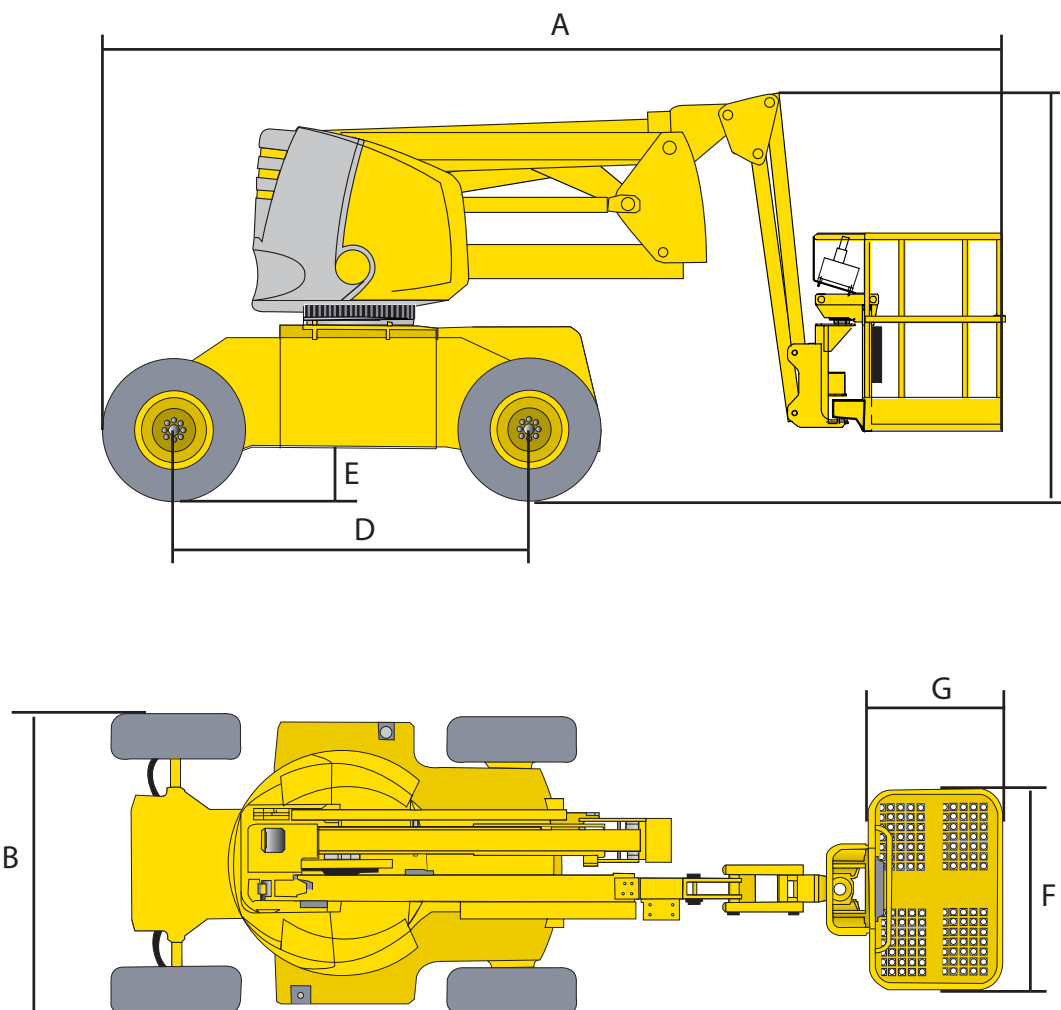
| Maskine                                | HA260PX                   |                | HA80JRT                      |                |
|----------------------------------------|---------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
|                                        | Internationalt system     | Imperialsystem | Internationalt system        | Imperialsystem |
| Maksimal hældning, der kan køres op ad | 40 %                      |                |                              |                |
| Dæktype                                | Oppumpet skum-385/65-22.5 |                |                              |                |
| Spændingsmoment for hjulbolte          | 32,5 daN.m                | (236 lbf.ft)   | 32,5 daN.m                   | (236 lbf.ft)   |
| Spændingsmoment for retningskronhjul   | 21,5 daN.m                | (158 lbf.ft)   | 21,5 daN.m                   | (158 lbf.ft)   |
| Maksimalt tryk på fast jord            | 13 daN/cm <sup>2</sup>    | 2,66 lbf/sq.ft | 13 daN/cm <sup>2</sup>       | 2,66 lbf/sq.ft |
| Maksimal tryk på løs jord              | 6,2 daN/cm <sup>2</sup>   | 1,27 lbf/sq.ft | 6,2 daN/cm <sup>2</sup>      | 1,27 lbf/sq.ft |
| Mikro hastighed for translation        | 0,5 km/h                  | (0,3 mph)      | 0,5 km/h                     | (0,3 mph)      |
| Lav translationshastighed              | 1,2 km/h                  | (0,75 mph)     | 1,2 km/h                     | (0,75 mph)     |
| Middel translationshastighed           | 2 km/h                    | (1,2 mph)      | 2 km/h                       | (1,2 mph)      |
| Høj translationshastighed              | 4,5 km/h                  | (2,7 mph)      | 4,5 km/h                     | (2,7 mph)      |
| Manuel sidekraft                       | CE - AS : 400 N - 90 lbf  |                | ANSI - CSA : 666 N / 150 lbf |                |

# G

 - Tekniske specifikationer

## 2 - Totalmål

Generel oversigt HA120PX (N/A)



### Totalmål

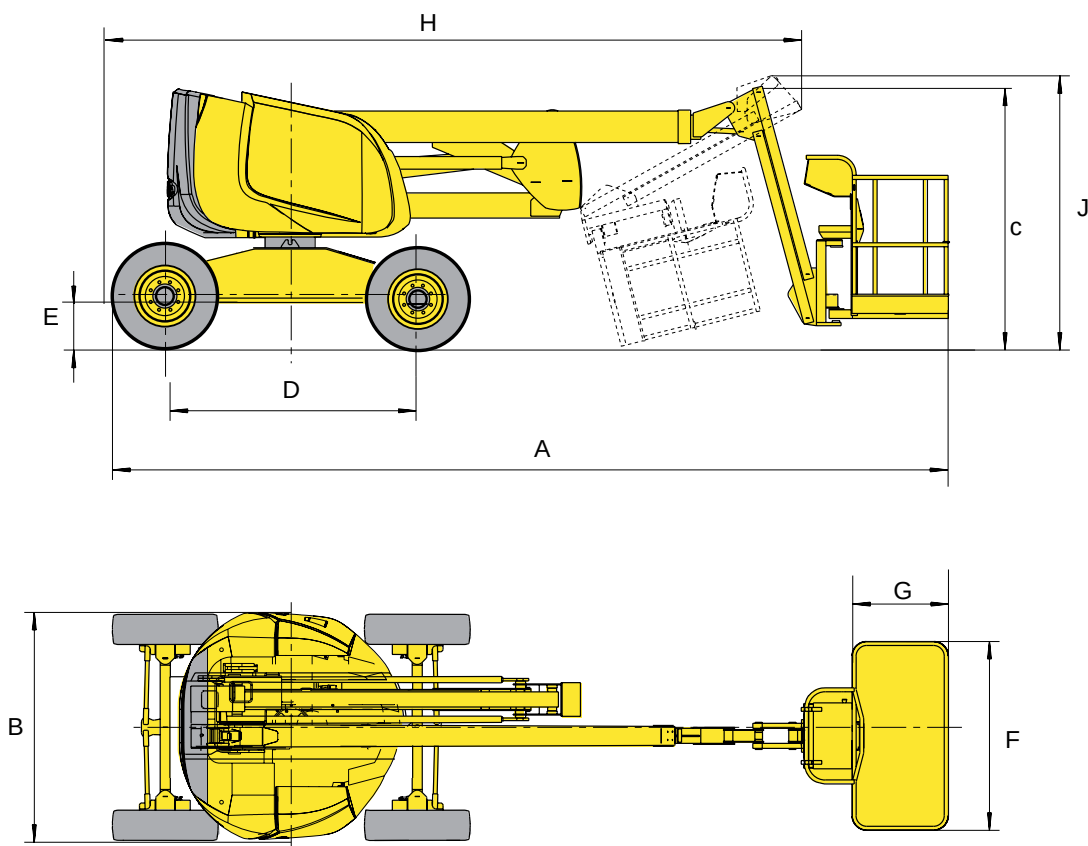
| Markering | HA120PX (N/A)    |                                     |
|-----------|------------------|-------------------------------------|
|           | Mètre            | Feet inch                           |
| A         | 5,51             | 18 ft 1 in                          |
| B         | 1,9              | 6 ft 0 in                           |
| D         | 1,92             | 6 ft 4 in                           |
| E         | 0,26             | 0 ft 11 in                          |
| F x G     | 1,20/1,50 x 0,80 | 4 ft 11 in / 2 ft 7 in x 3 ft 11 in |
| J         | 2,27             | 7 ft 5 in                           |



# G

## - Tekniske specifikationer

Generel oversigt HA16PX (HA46JRT) - HA18PX (HA51JRT) - HA16SPX (HA46SJRT) - HA18SPX (HA51SJRT)



### Totalmål

| Markering | HA16PX (HA46JRT) |                                    | HA18PX (HA51JRT) |                                    |
|-----------|------------------|------------------------------------|------------------|------------------------------------|
|           | Mètre            | Feet inch                          | Mètre            | Feet inch                          |
| A         | 6,95             | 22 ft 9 in                         | 7,60             | 24 ft 11 in                        |
| B         | 2,30             | 7 ft 6 in                          | 2,30             | 7 ft 6 in                          |
| C         | 2,30             | 7 ft 7 in                          | 2,30             | 7 ft 7 in                          |
| D         | 2,00             | 6 ft 7 in                          | 2,00             | 6 ft 6 in                          |
| E         | 0,40             | 1 ft 3 in                          | 0,40             | 1 ft 3 in                          |
| F x G     | 1,80/2,30 x 0,80 | 5 ft 10 in / 7 ft 6 in x 2 ft 7 in | 1,80/2,30 x 0,80 | 5 ft 10 in / 7 ft 6 in x 2 ft 7 in |
| H         | 5,25             | 17 ft 2 in                         | 5,90             | 19 ft 4 in                         |
| J         | 2,30             | 7 ft 7 in                          | 2,30             | 7 ft 7 in                          |

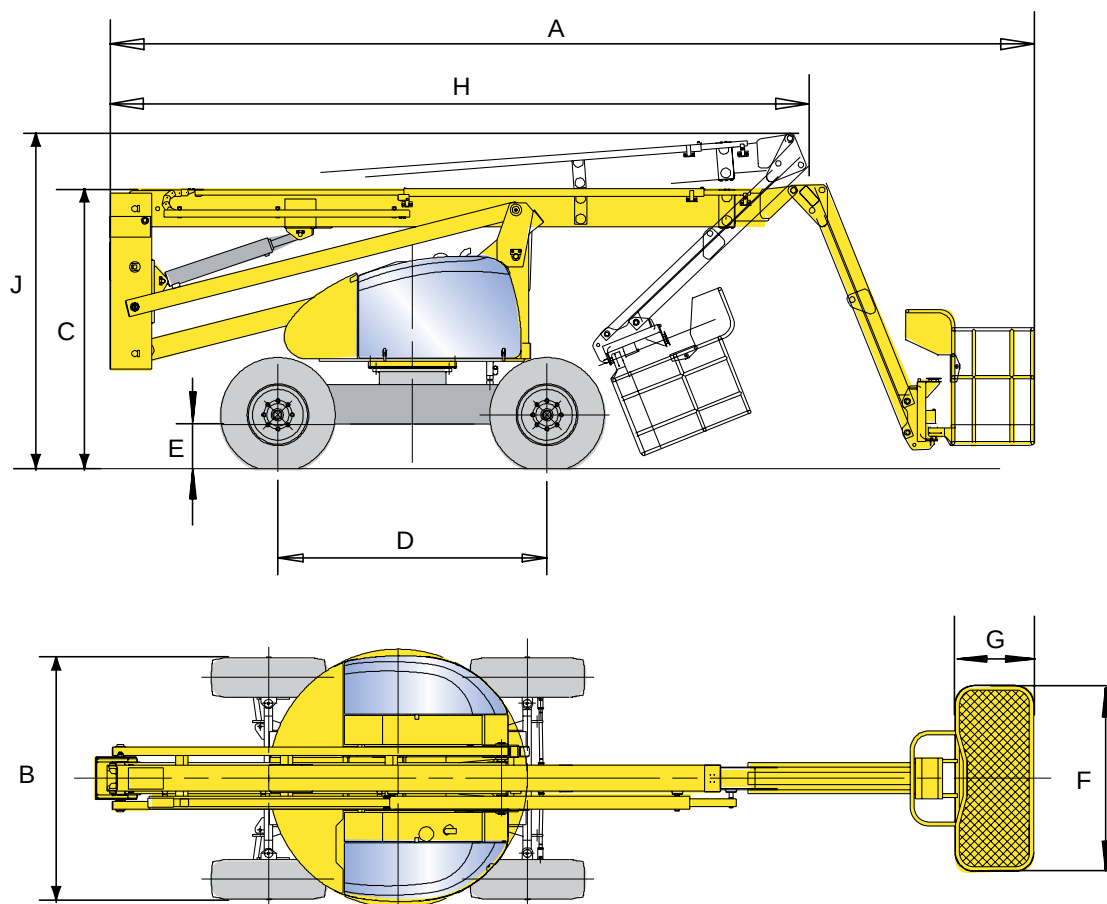
### Totalmål

| Markering | HA16SPX (HA46SJRT) |                        | HA18SPX (HA51SJRT) |                        |
|-----------|--------------------|------------------------|--------------------|------------------------|
|           | Mètre              | Feet inch              | Mètre              | Feet inch              |
| A         | 6,80               | 22 ft 3 in             | 7,50               | 24 ft 7 in             |
| B         | 2,30               | 7 ft 6 in              | 2,30               | 7 ft 6 in              |
| C         | 2,20               | 7 ft 2 in              | 2,20               | 7 ft 2 in              |
| D         | 2,00               | 6 ft 7 in              | 2,00               | 6 ft 7 in              |
| E         | 0,35               | 1 ft 1 in              | 0,35               | 1 ft 1 in              |
| F x G     | 1,80 x 0,80        | 5 ft 10 in x 2 ft 7 in | 1,80 x 0,80        | 5 ft 10 in x 2 ft 7 in |
| H         | 5,30               | 17 ft 4 in             | 5,80               | 19 ft 0 in             |
| J         | 2,30               | 7 ft 6 in              | 2,30               | 7 ft 6 in              |

# G

## - Tekniske specifikationer

### Generel oversigt HA20PX (HA61JRT) - HA260PX (HA80JRT)



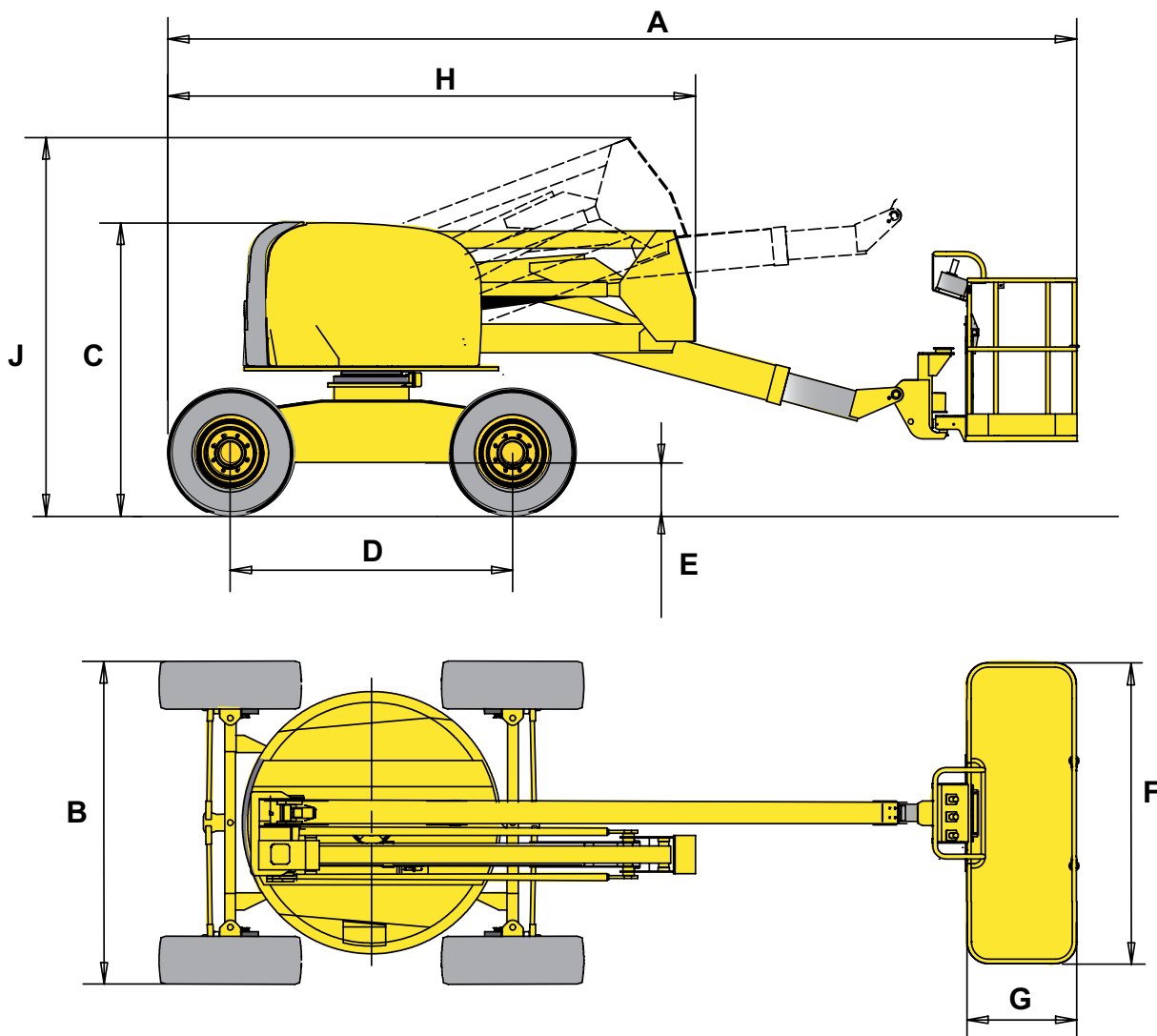
#### Totalmål

| Markering | HA20PX (HA61JRT) |                        | HA260PX (HA80JRT) |                        |
|-----------|------------------|------------------------|-------------------|------------------------|
|           | Mètre            | Feet inch              | Mètre             | Feet inch              |
| A         | 8,92             | 29 ft 3 in             | 12,00             | 39 ft 4 in             |
| B         | 2,38             | 7 ft 9 in              | 2,38              | 7 ft 9 in              |
| C         | 2,67             | 8 ft 9 in              | 2,67              | 8 ft 9 in              |
| D         | 2,80             | 9 ft 2 in              | 2,80              | 9 ft 2 in              |
| E         | 0,42             | 1 ft 4 in              | 0,42              | 1 ft 4 in              |
| F x G     | 1,80 x 0,80      | 5 ft 10 in x 2 ft 7 in | 1,80 x 0,80       | 5 ft 10 in x 2 ft 7 in |
| H         | 6,80             | 22 ft 3 in             | 9,50              | 31 ft 2 in             |
| J         | 3,10             | 10 ft 2 in             | 3,20              | 10 ft 6 in             |

# G

## - Tekniske specifikationer

### Generel oversigt HA16X



### Totalmål

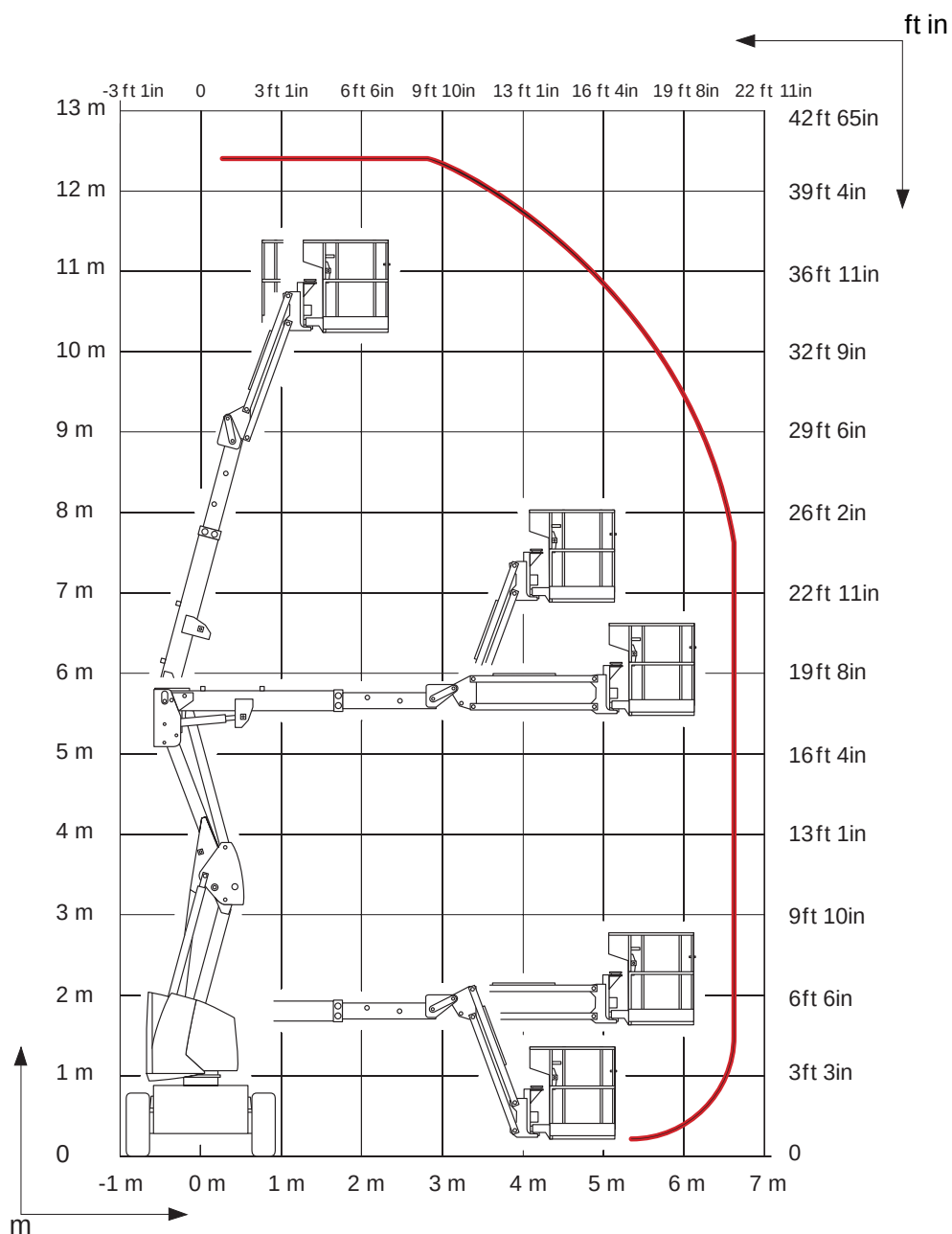
| Markering | HA16X            |                                    |
|-----------|------------------|------------------------------------|
|           | Mètre            | Feet inch                          |
| A         | 6,70             | 22 ft 0 in                         |
| B         | 2,25             | 7 ft 5 in                          |
| C         | 2,08             | 6 ft 9 in                          |
| D         | 2,00             | 6 ft 7 in                          |
| E         | 0,37             | 1 ft 3 in                          |
| F x G     | 1,80/2,30 x 0,80 | 5 ft 10 in / 7 ft 6 in x 2 ft 7 in |
| H         | 6,70             | 21 ft 11 in                        |
| J         | 2,25             | 7 ft 5 in                          |

# G - Tekniske specifikationer

## 3 - Arbejdsområde

### 3.1 - MASKINE HA120PX (N/A)

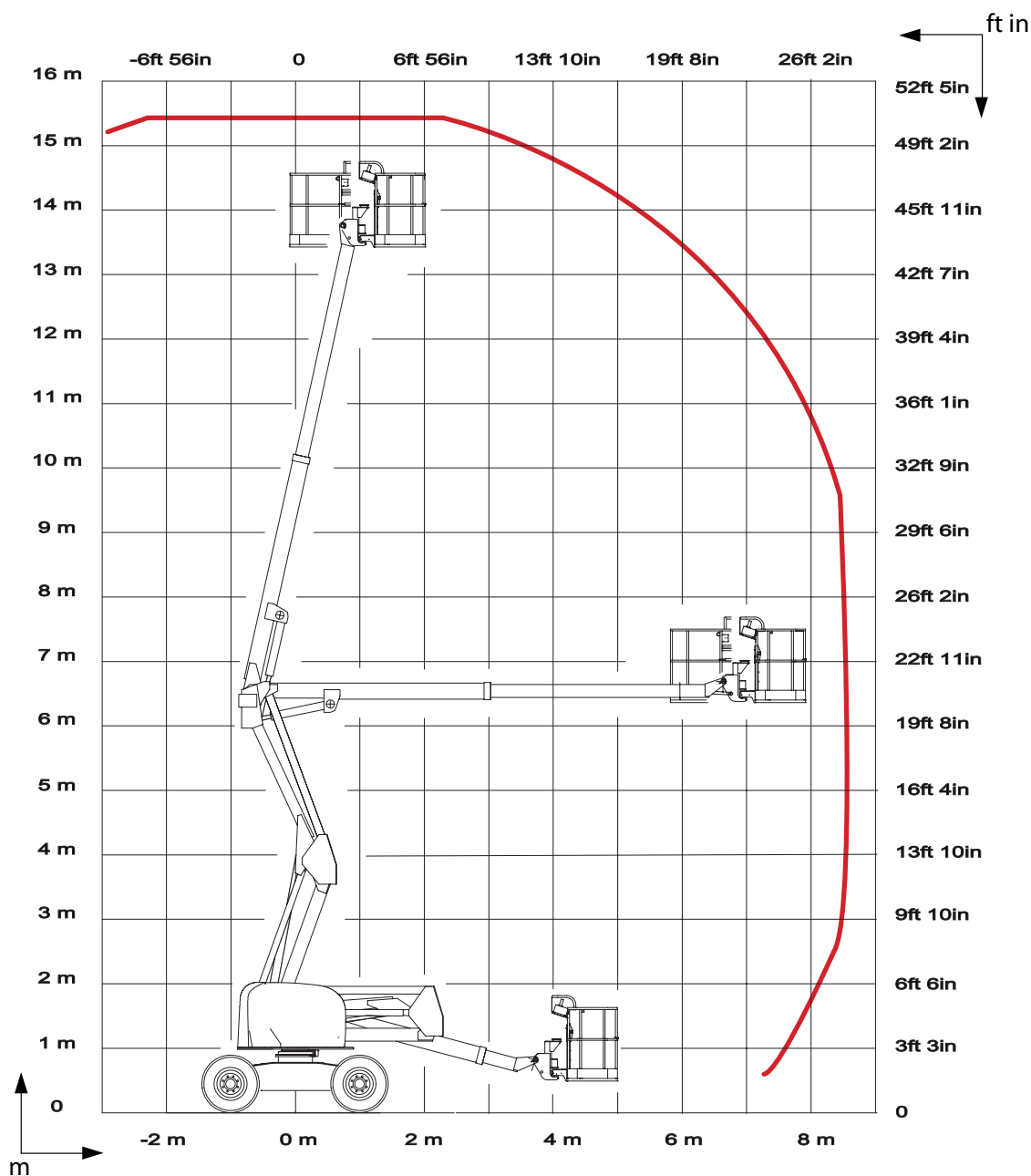
#### Arbejdsområde



# G - Tekniske specifikationer

## 3.2 - MASKINE HA16X

### Arbejdsområde

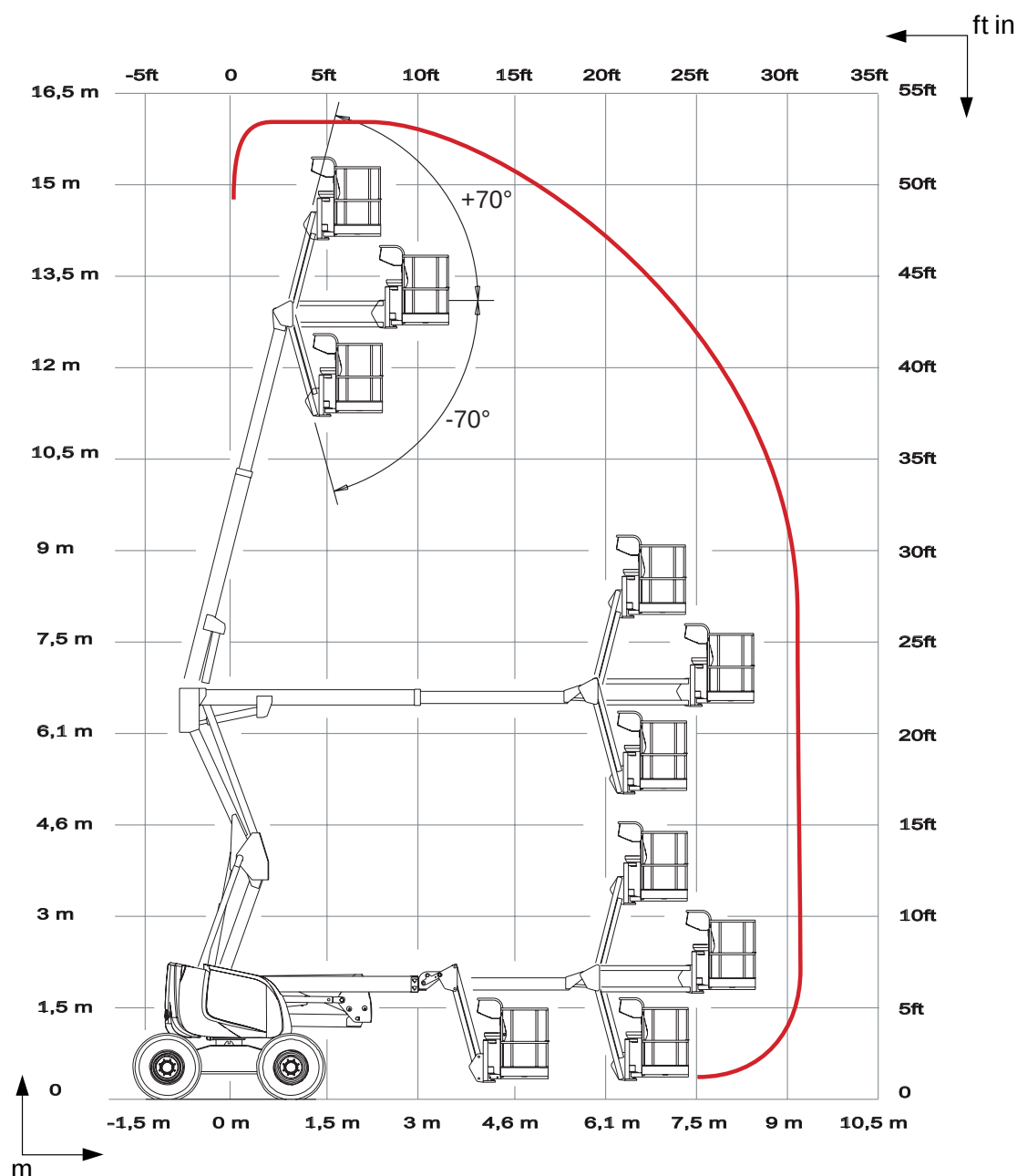


# G

 - Tekniske specifikationer

## 3.3 - MASKINE HA16PX (HA46JRT)

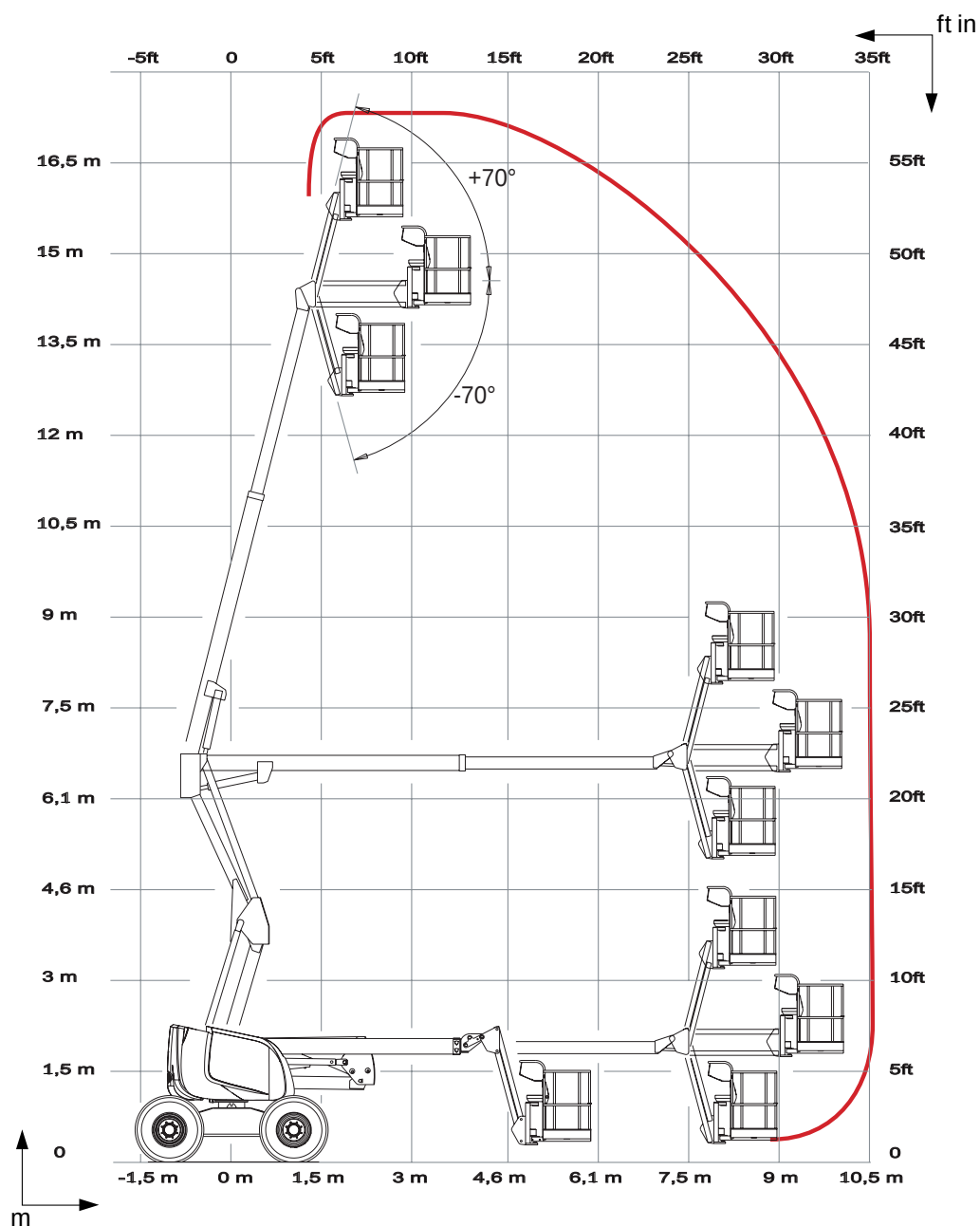
### Arbejdsområde



# G - Tekniske specifikationer

## 3.4 - MASKINE HA18PX (HA51JRT)

### Arbejdsområde

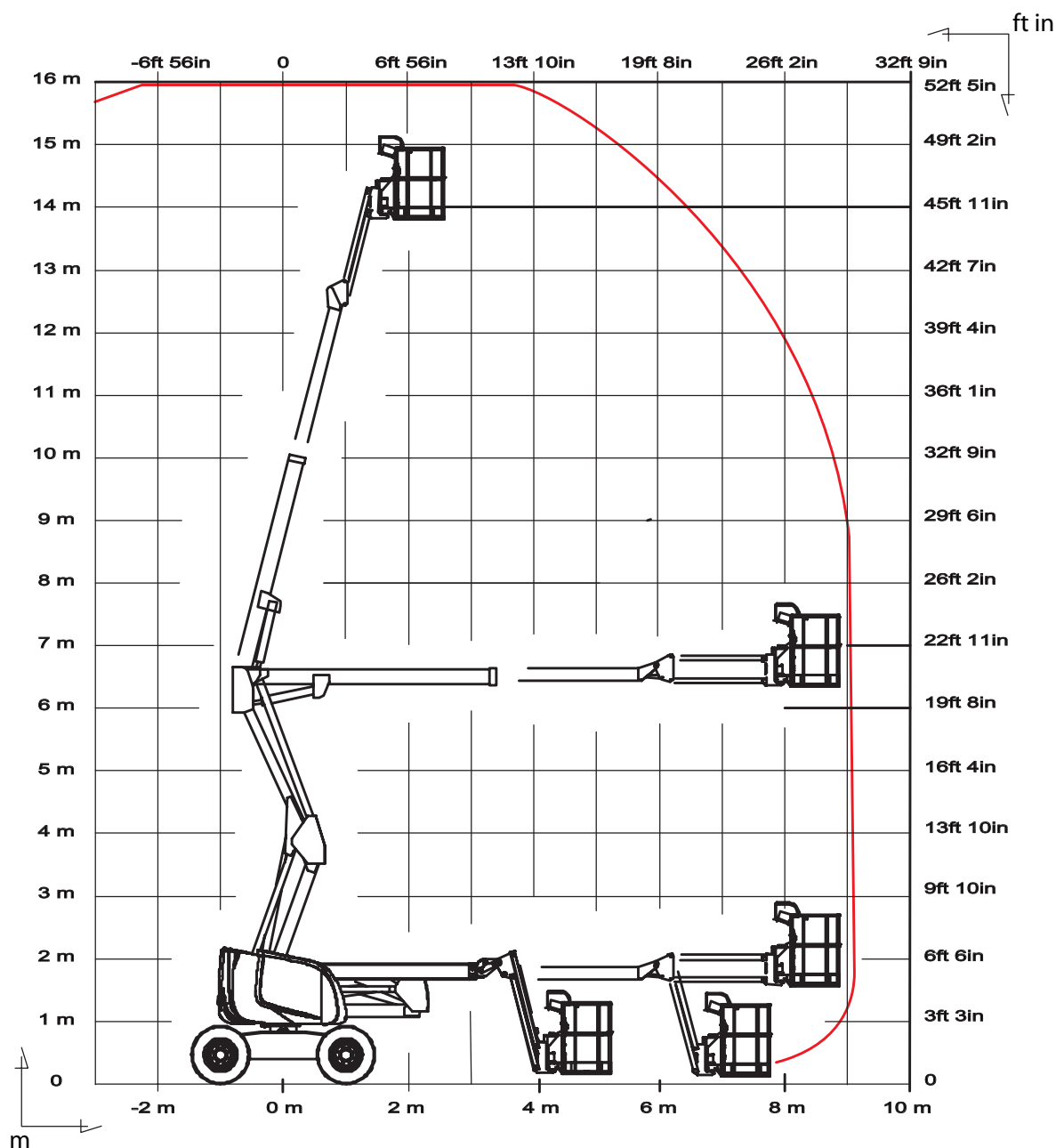


# G

 - Tekniske specifikationer

## 3.5 - MASKINE HA16SPX (HA46SJRT)

### Arbejdsområde

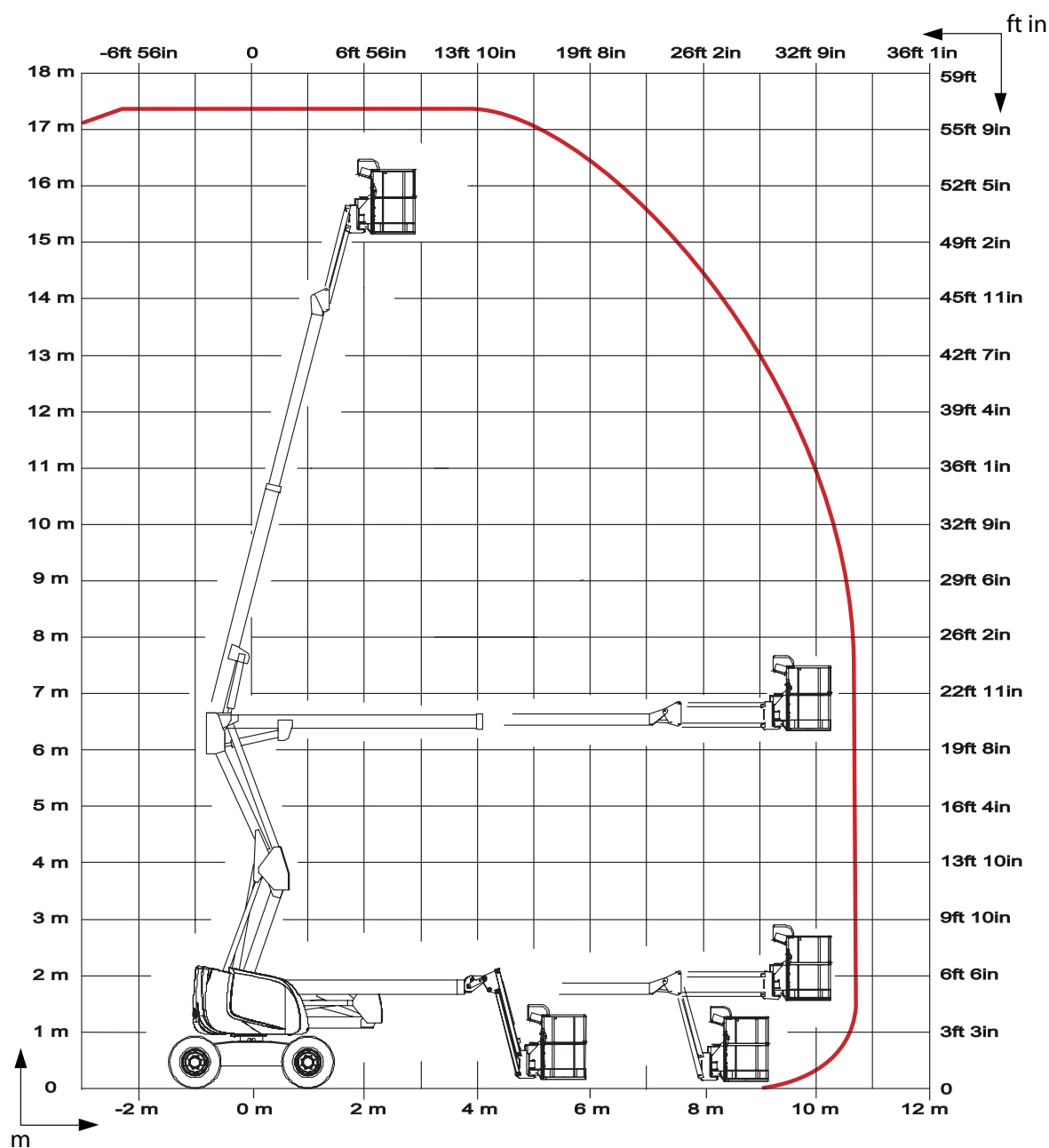




# G - Tekniske specifikationer

## 3.6 - MASKINE HA18SPX (HA51SJRT)

### Arbejdsområde

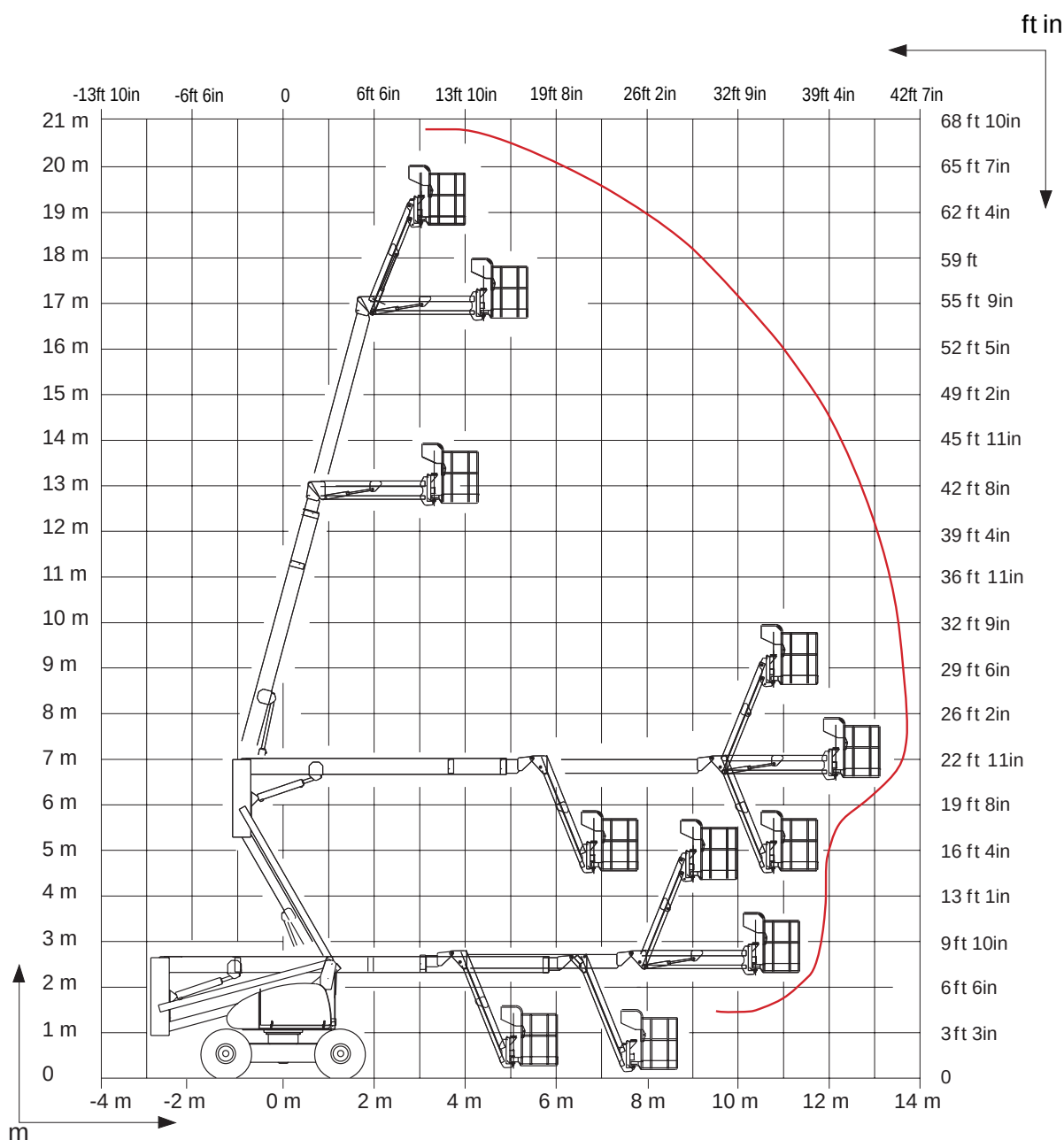


# G

## - Tekniske specifikationer

### 3.7 - MASKINE HA20PX (HA61JRT)

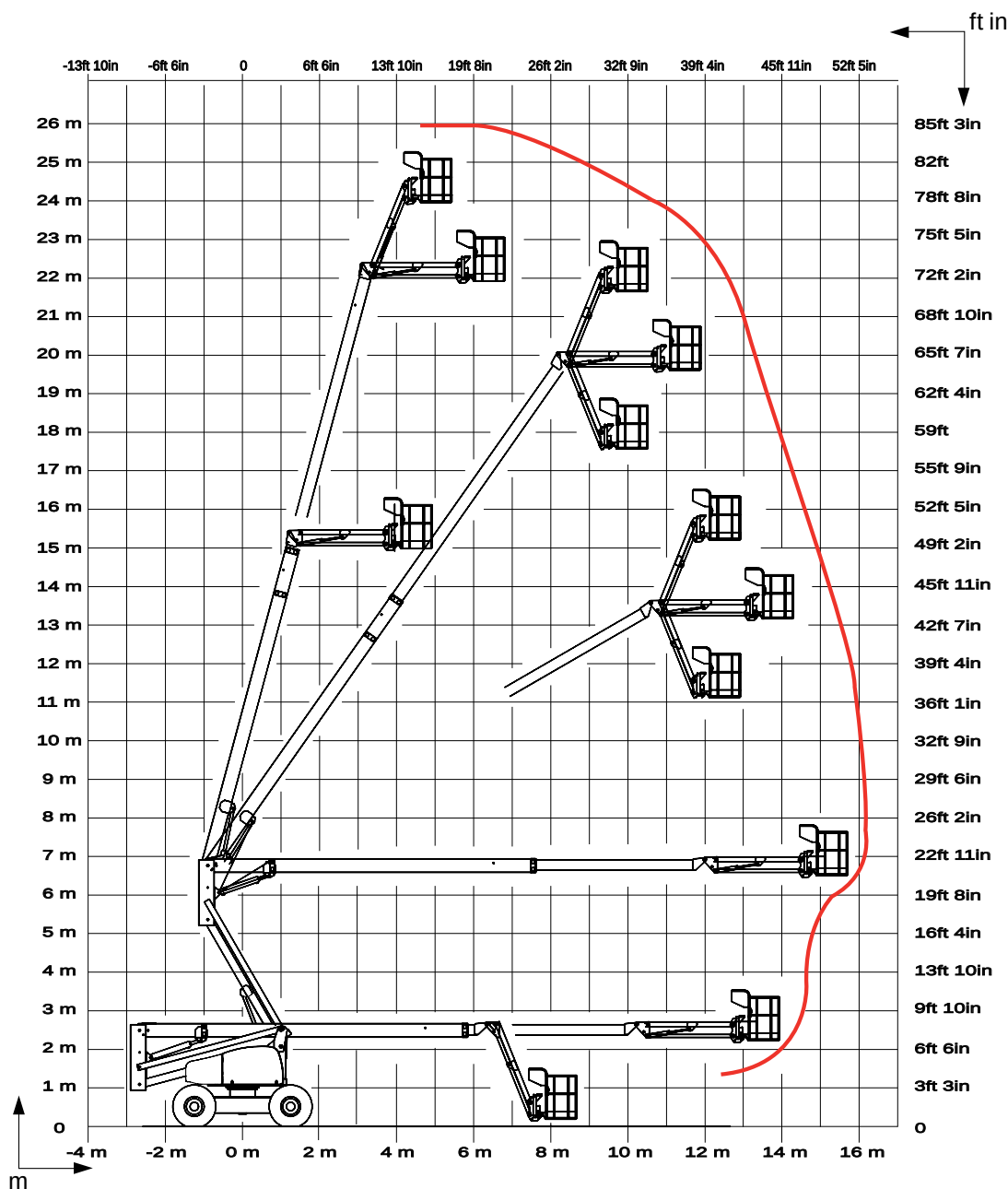
#### Arbejdsområde



# G - Tekniske specifikationer

## 3.8 - MASKINE HA260PX (HA80JRT)

### Arbejdsområde



# G - Tekniske specifikationer

## 4 - Standardspecifikationer AS - CE

Følgende test skal udføres efter :

- Et større teknisk indgreb.
- En ulykke der medfører skade på et større element på maskinen.



- Følgende test skal udføres af kvalificeret personel under sikre forhold.
- Resultaterne af testene skal være fuldstændigt dokumenterede.

For at undgå at maskinen vælger under testen, er det bydende nødvendigt at bruge et tilbageholdelsesanordning (kæde, forankringspunkt) under testen.

### 4.1 - LASTTEST

Testslasten er 125 % af den nominale vægt. Se afsnit 1.12.3 i standarden AS1418.10 for detaljer om testen.

#### Lastskema

| Maskine                                                                                                                                                                             | Testlast   |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                     | Pound (lb) | Kilogramme (kg) |
| HA120PX (NA)<br>HA16X (NA)<br>HA16PX (HA46JRT)<br>HA18PX (HA51JRT)<br>HA16SPX (HA46SJRT) -basket 1.80m<br>HA18SPX (HA51SJRT) -basket 1.80m<br>HA20PX (HA61JRT)<br>HA260PX (HA80JRT) | 633,8      | 287,5           |
| HA16SPX (HA46SJRT) -HA18SPX (HA51SJRT) basket 2.30m                                                                                                                                 | 551        | 250             |
| HA20PX (HA61JRT) -Option stærk vind                                                                                                                                                 | 688,9      | 312,5           |



Maskinen må ikke vise tegn på permanent deformation.

Testene udføres af kvalificeret personel under optimale forhold med fuldstændig dokumenterede resultater.

### 4.2 - DRIFTSTEST

Driftstestene har vist følgende fakta :

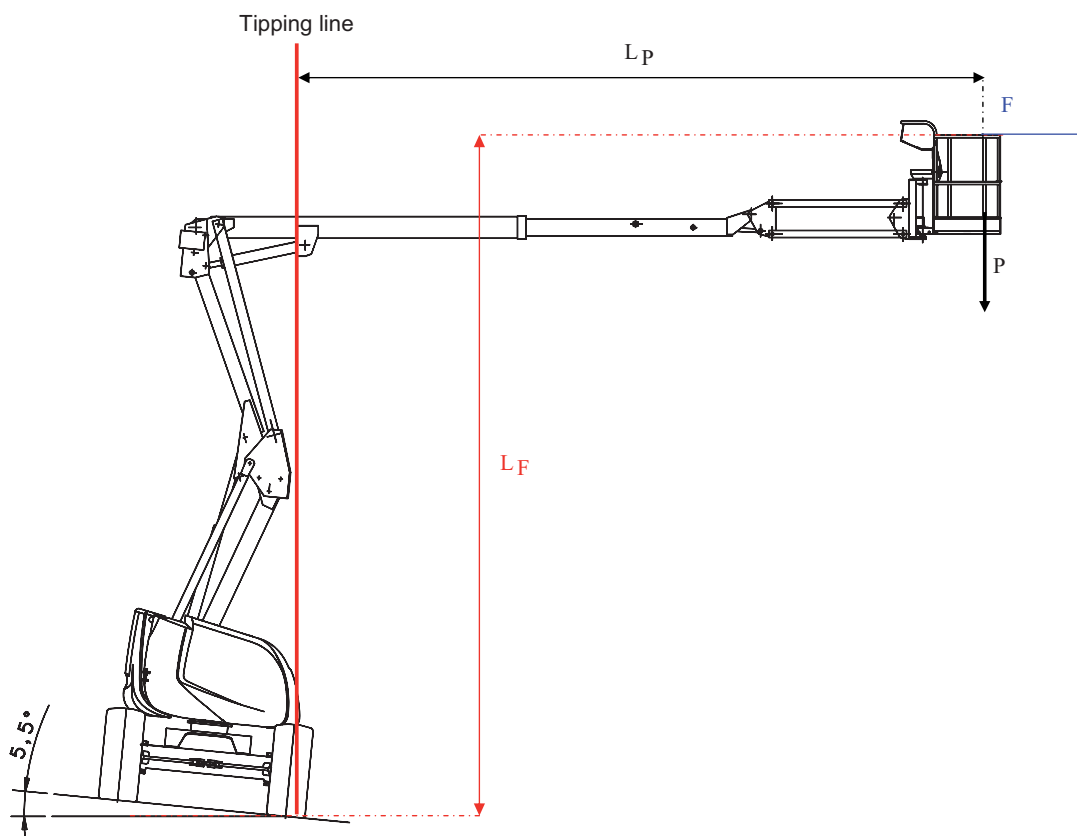
- Maskinen har udført alle bevægelser uden stød eller ryk med nominel last.
- Alle sikkerhedssystemer fungerer korrekt.
- De tilladte maksimale hastigheder er ikke blevet overskredet.

# G - Tekniske specifikationer

## 4.3 - STABILITETSTEST

Stabilitetstesten har vist, at maskinen er stabil i vanskelige positioner. Væltningmomentet er beregnet i kombination med lasten i den mest tyngende position for maskinen (last  $W$  anvendt i afstand  $L$ ).

Stabilitet for HA120PX (N/A) - HA16X - HA16(S)PX (HA46(S)JRT) - HA18(S)PX (HA51(S)JRT)



Stabilitetsskema for HA120PX (NA)

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Væltningmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 18 - 10           | 5.74      | 2036                      |
| F | 5,5   | 121        | 55              | 23 - 4            | 7.109     |                           |

Stabilitetsskema for HA16X (NA)

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Væltningmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 24 - 8            | 7.52      | 2611                      |
| F | 5,5   | 119        | 54              | 27 - 4            | 8.338     |                           |

# G

## - Tekniske specifikationer

Stabilitetsskema for HA16PX (HA46JRT) -basket 1.80m - 60km/h

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Væltningmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 26 - 11           | 8.21      | 3121                      |
| F | 5,5   | 198        | 90              | 27 - 9            | 8.446     |                           |

Stabilitetsskema for HA16PX (HA46JRT) -basket 2.30m - 45km/h

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Væltningmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 26 - 11           | 8.21      | 2978                      |
| F | 5,5   | 161        | 73              | 27 - 9            | 8.446     |                           |

Stabilitetsskema for HA18PX (HA51JRT) -basket 1.80m - 60km/h

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Væltningmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 31 - 7            | 9.62      | 3505                      |
| F | 5,5   | 190        | 86              | 28 - 2            | 8.578     |                           |

Stabilitetsskema for HA18PX (HA51JRT) -basket 2.30m - 45km/h

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Væltningmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 31 - 7            | 9.62      | 3422                      |
| F | 5,5   | 168        | 76              | 28 - 2            | 8.446     |                           |

# G

## - Tekniske specifikationer

A

B

C

D

E

F

G

H

I

Stabilitetsskema for HA16SPX (HA46SJRT) -basket 1.80m - 60km/h

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Vælningsmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 26 - 11           | 8.21      | 2793                      |
| F | 5,5   | 112        | 51              | 27 - 6            | 8.374     |                           |

Stabilitetsskema for HA16SPX (HA46SJRT) -basket 2.30m - 45km/h

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Vælningsmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 26 - 11           | 8.21      | 2833                      |
| F | 5,5   | 123        | 56              | 27 - 6            | 8.374     |                           |

Stabilitetsskema for HA18SPX (HA51SJRT) -basket 1.80m - 60km/h

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Vælningsmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 31 - 7            | 9.62      | 3170                      |
| F | 5,5   | 104        | 47              | 27 - 11           | 8.5       |                           |

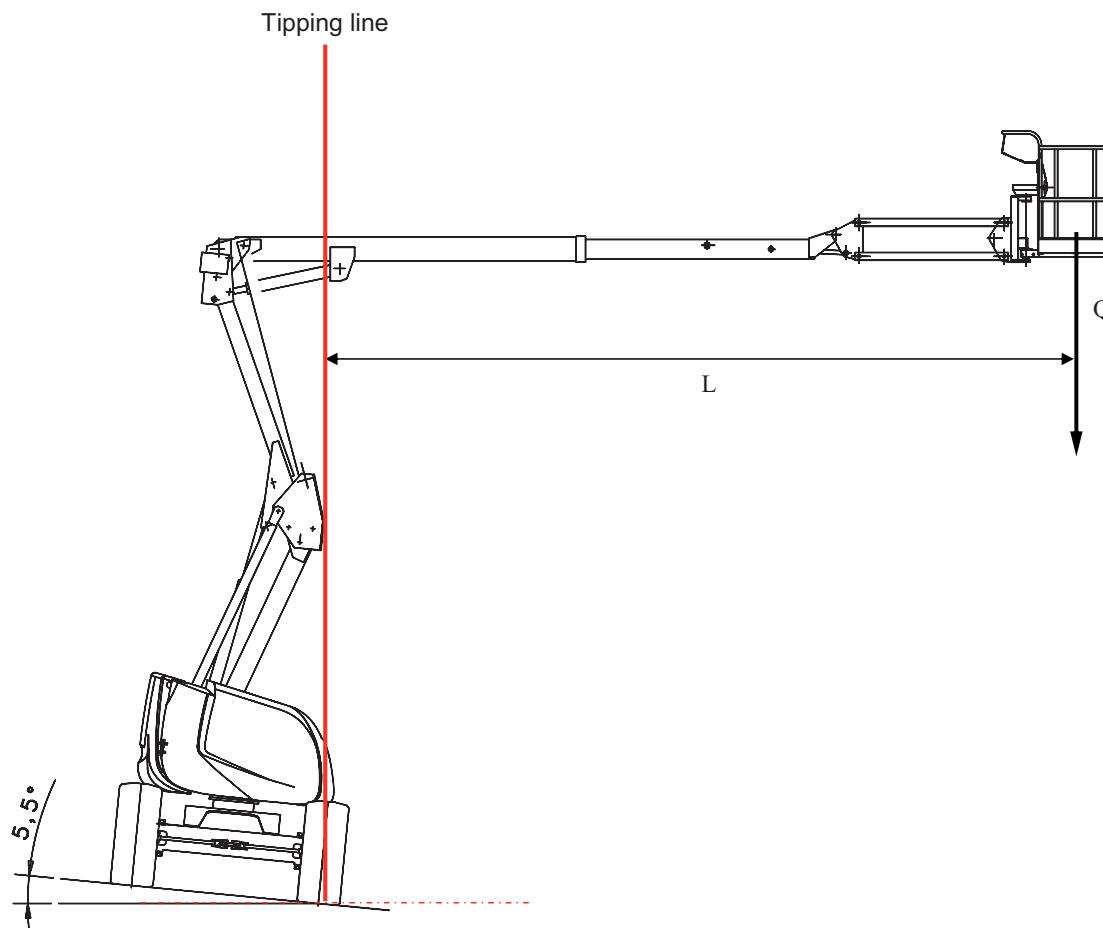
Stabilitetsskema for HA18SPX (HA51SJRT) -basket 2.30m - 45km/h

|   | T (°) | W          |                 | L                 |           | Vælningsmoment            |
|---|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|   |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| P | 5,5   | 635        | 288             | 31 - 7            | 9.62      | 3211                      |
| F | 5,5   | 115        | 52              | 27 - 11           | 8.5       |                           |

# G

## - Tekniske specifikationer

### Stabilitet for HA20PX (HA61JRT)



### Stabilitetsskema for HA20PX (HA61JRT)

|                                                  | T (°) | W          |                 | L                 |           | Væltningmoment            |
|--------------------------------------------------|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|                                                  |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| Vandret ( 1 )                                    | 5,5   | 723        | 328             | 41 - 5            | 12.63     | 4135                      |
| Vandret ( 1 )-250 kg(551 lb) -60 km/h (37,2 mph) | 5,5   | 833        | 378             | 41 - 5            | 12.63     | 4780                      |

### Stabilitetsskema for HA260PX (HA80SJRT)

|               | T (°) | W          |                 | L                 |           | Væltningmoment            |
|---------------|-------|------------|-----------------|-------------------|-----------|---------------------------|
|               |       | Pound (lb) | Kilogramme (kg) | Feet inch (ft in) | Mètre (m) | Déca Newton Mètre (DaN.m) |
| Vandret ( 1 ) | 5,5   | 750        | 340             | 49 - 2            | 14,99     | 4986                      |



Se afsnit 1.12.2 i standarden AS1418.10 for detaljer om testen.

Maskinen skal vende tilbage til stabil tilstand uden at vælte.



# G - Tekniske specifikationer

## 5 - Overensstemmelseserklæring



Erklæringerne om overensstemmelse med CE angår kun maskiner, der er godkendte til det europæiske marked.

### Overensstemmelseserklæring - Termiske gondoler

## **DECLARATION DE CONFORMITE CE**

(certificate of conformity with EC directives)

Nom et adresse du constructeur ou son représentant autorisé dans la communauté :  
(Name and address of manufacturer or their authorised agents within the European Community)

**HAULOTTE Group Siège Social**  
**La Péronnière**  
**BP 09**  
**42152 L'HORME Cedex**  
**FRANCE**

**HAULOTTE GROUP**  
**Usine de \_\_\_\_\_**

Déclare que la machine décrite ci-dessous :  
(Declares that the technical installation described below)

### **Nacelle ou Plate-forme mobile élévatrice de personnes** (Elevating work Platform)

Machine au nom commercial (Machine with the commercial name) \_\_\_\_\_,

Conforme au type (in compliance with the type) \_\_\_\_\_

Numéro de série (Serial number): \_\_\_\_\_

Se conforme aux dispositions de la directive machine 2006/42/CE.  
(Conforms to the provisions set out in the EC Machinery Directive 2006/42/EC)

N° de certificat (Certificate no): \_\_\_\_\_

Cette machine est identique au modèle ayant fait l'objet d'un examen CE de type par l'organisme notifié :  
(This machinery is identical to the model that was tested in an EC type-examination by the appointed body)

Organisme certifié (Authorised certification body) :

\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Se conforme également aux dispositions de la directive 2000/14/CE concernant l'émission de bruit par l'équipement dans l'environnement en utilisation extérieure  
(is also in accordance with the clauses contained in the EC Outdoor Noise Directive (2000/14/EC))
  - Méthode de mesure (Measuring methods) Annexe III-B
  - LwA, Niveau de puissance acoustique garantie (LWA, sound level guaranteed) \_\_\_\_\_ dB
  - LwA, Niveau de puissance acoustique minimum/maximum (LWA, maxi sound level) \_\_\_\_/\_\_\_\_ dB
- Se conforme également aux dispositions de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.  
(is in accordance with the provisions contained in EEC Directive no. 2004/108/CE on electromagnetic compatibility)
- Se conforme aux principales exigences des normes harmonisées suivantes : EN 280 et EN 954.  
(also fulfils the principal requirements of the following harmonised standards: EN 280 and EN 954)

Fait à L'Horme le : .....

\_\_\_\_\_  
Directeur Division \_\_\_\_\_ /Managing Director, \_\_\_\_\_ Division

Signature

Cette déclaration est conforme aux exigences de l'annexe II-a de la directive 2006/42/CE. Toute modification de la machine décrite ci-dessus rendrait cette déclaration caduque.  
This declaration conforms with the requirements of annex II-A of the directive 2006/42/EEC. Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration.

# G - Tekniske specifikationer

# H - Interventionslog

## 1 - Interventionslog

For at kunne nyde godt af HAULOTTE® garantien skal hvert eftersyn og hver reparation være opført i journalen for indgreb, som findes bag i det servicehæfte, der blev leveret med maskinen.

### Interventionslog

H - REGISTRE D'INTERVENTION

| REGISTRE D'INTERVENTION HAULOTTE SERVICE |                          |             |             |                                  |
|------------------------------------------|--------------------------|-------------|-------------|----------------------------------|
| Date                                     | Nature de l'intervention | Nbre heures | Intervenant | N° intervention Haulotte service |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |
|                                          |                          |             |             |                                  |

# H - Interventionslog